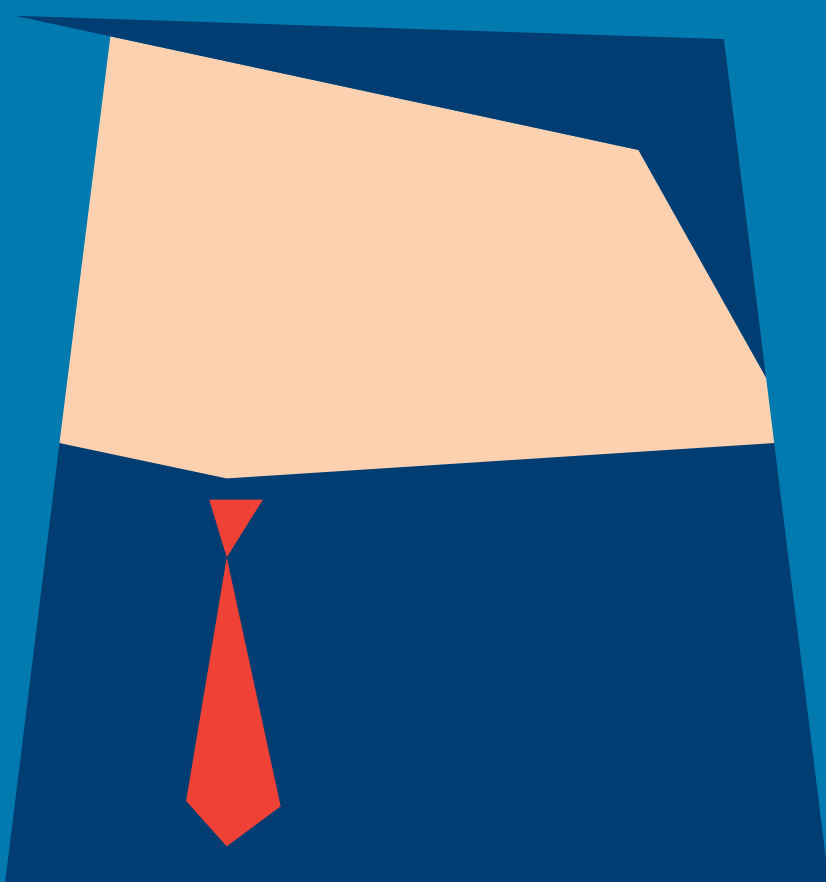
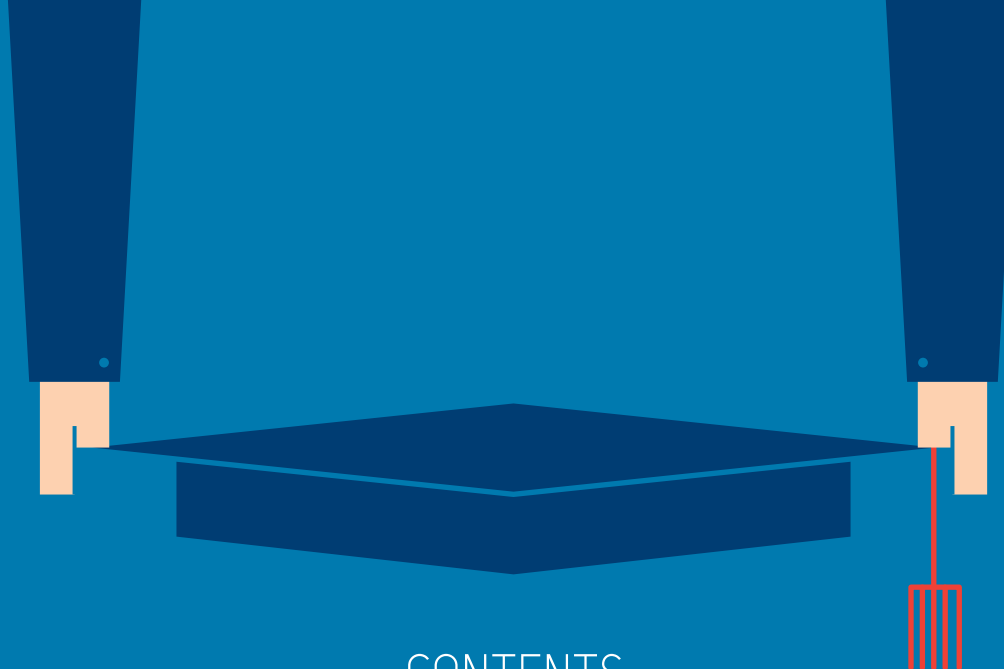


2016-17^{年報} ANNUAL REPORT

UGC 大學教育資助委員會
University Grants Committee





CONTENTS

目錄

Foreword from the Chairman 主席序言	03
Role and Functions of the University Grants Committee (UGC) 大學教育資助委員會（教資會）角色與職能	10
The “3+3+4” New Academic Structure 「3+3+4」新學制	25
Teaching and Learning Quality 教與學質素	27
Research and Knowledge Transfer 研究與知識轉移	32
Internationalisation and Engagement with Mainland China 國際化及與內地加強連繫	44
Governance 院校管治	51
Secretary-General’s Report 秘書長報告	56
Activities Highlights 年度回顧	76
Figures and Statistics 統計數字	82
Annexes 附錄	87

University Grants Committee (UGC) Members 大學教育資助委員會(教資會)成員



Photograph taken on 12.05.2017
攝於2017年5月12日

Left to Right Front:

Professor Wei Shyy
Dr Michael Mak Hoi-hung
Professor Jie Zhang
Mr Tim Lui Tim-leung
Professor Benjamin W Wah
Mr Carlson Tong (Chairman, UGC)
Mr Lincoln Leong Kwok-kuen
Sir David Eastwood
Dr Kam Pok-man
Professor Gabriel Leung
Professor Angelina Yuen

Left to Right Rear:

Professor Chris Brink
Professor Joshua Mok Ka-ho
Sir Howard Newby
Mr Kwok Wing-keung
Professor Horace Ip
Professor Richard Saller
Dr Kim Mak Kin-wah
Dr Michael Spence
Dr Richard Armour (Secretary-General, UGC)

前排由左至右：

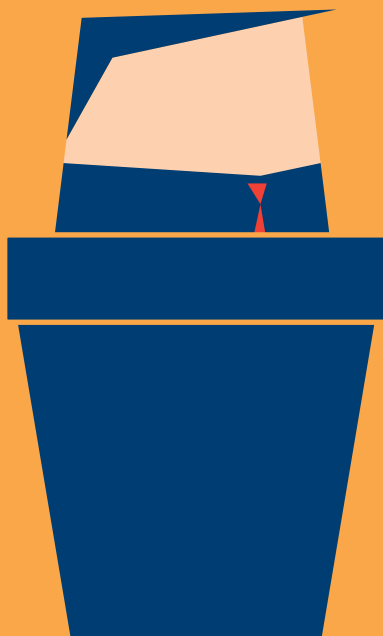
史維教授
麥海雄醫生
張杰教授
雷添良先生
華雲生教授
唐家成先生（教資會主席）
梁國權先生
David Eastwood爵士
甘博文博士
梁卓偉教授
阮曾媛琪教授

後排由左至右：

Chris Brink教授
莫家豪教授
Howard Newby爵士
郭永強先生
葉豪盛教授
Richard Saller教授
麥建華博士
Michael Spence博士
安禮治博士（教資會秘書長）

FOREWORD FROM
THE CHAIRMAN

主席序言



FOREWORD FROM THE CHAIRMAN

主席序言

Mr Carlson TONG, SBS, JP
唐家成先生, SBS, JP



As the Chairman, this is the second occasion that I present the Annual Report of the University Grants Committee (UGC). 2016-17 has been another busy year for UGC. Riding on the good foundation of our strong UGC-funded sector, all universities continued to do well internationally and achieved good rankings. While international rankings have their limitations, our universities' consistently high rankings demonstrate the regional influence of the sector, and beyond. The UGC also continued its efforts on a number of key tasks, and good progress has been made on various important subjects.

Over the past year, I continued to be impressed by the high quality of our higher education sector involving a wide spectrum of stakeholders. It has always been my belief that effective implementation of any policy changes or initiatives relies not just on the merits itself but more importantly, effective consultation and communication with the relevant stakeholders.

In this regard, the UGC has developed an elaborate and all-round communication plan with a view to enhancing stakeholders' understanding of our work and to enable the relevant information and messages to be better communicated to our stakeholders through the media and other appropriate channels. With the UGC striding ahead with many new ideas and initiatives resulting from various reviews, both external and internal, including but not limited to the value-for-money audit by the Audit Commission, governance study and other projects, such enhanced engagement and more proactive communication have become notably necessary and timely. The various engagement exercises conducted so far have allowed me to gain a good understanding of universities' expectations of UGC, as well as the community's expectations of the UGC sector. It is my pleasure to share our work and plan on some of these key issues here.

這是我以主席身份發表的第二份大學教育資助委員會（教資會）年報。對教資會來說，2016-17年度繼續是忙碌的一年；而各教資會資助大學亦秉承多年建立起的堅實基礎，繼續在國際間表現出色，並取得優良的排名。國際排名固有其局限，但我們的大學持續取得佳績，確實反映了界別在區域甚或海外的影響力。教資會亦同時繼續推進多項關鍵工作，在不同重要範疇取得令人滿意的進展。

在過去一年，我繼續深深感受到我們高等教育界持份者光譜之廣及其卓越質素。我一直相信，任何政策轉變或新措施能否順利實施，端賴我們能否有效諮詢相關持份者並保持緊密溝通，而非僅僅視乎政策本身的好處便可成事。

為此，教資會訂立了縝密而全面的傳訊計劃，以提升持份者對我們工作的認識，並更好地透過傳媒或其他適當渠道發放資訊和信息。適逢教資會期內經歷多個外界及內部的檢討，包括審計處的衡工量值式審計、大學管治研究及其他計劃，由此滋長出很多新意念和措施，這個加強持份者參與和積極溝通的計劃更形及時適切。透過與不同持份者的接觸，有助我更好地掌握大學對教資會，以及公眾對教資會界別的期望。我欣然在此分享一下我們在各界關注的事宜上的工作和計劃。



Review of the RGC

The community looks to our universities for nurturing future talents and new knowledge that drive continuous economic and social development. This key function of universities depends on their core mission – research. It is the continuing flow of research ideas and applications from universities that enhances our understanding and mastery of new knowledge and discoveries. This also provides renewal and advantages to society and the economy. The UGC attaches great importance to encouraging universities to continue pursuing research excellence with wider impact and benefits to Hong Kong and abroad.

The Review of the Research Grants Council (RGC) (Phase I) started in August 2016. In the past nine months, the Task Force on the Review of the RGC (Phase I) met several times to discuss the findings of the external consultant commissioned for the study. The UGC received and accepted the Task Force's report on the review in mid-May. The report was comprehensive and well-balanced. The Task Force concluded that the current system had worked well and kept reasonable pace with comparable jurisdictions. It also made very useful recommendations on various aspects of the RGC's work, such as communication and engagement, data collection, impact and benefit and grant processes. Looking ahead, Phase II of the Review will focus on operational matters of RGC and will commence soon. It will provide further insight to facilitate the RGC in making improvements in various areas of work.

As pointed out by the consultant for the Phase I review, the amount of research funding in Hong Kong constituted about 0.7% of its GDP, which was lower than many developed and neighbouring countries in the region. For many researchers, the RGC was the sole source of research funding whose funding was derived from the investment income of the \$23 billion Research Endowment Fund (REF). However, the annual rate of return for the REF had dropped significantly over the last few years from over 6% to some 3%. There is an urgent need to top up the REF in order to maintain annual research funding in the future. We believe it is important to provide stable research funding for the sector in order for Hong Kong to remain competitive in the region. We will continue to maintain dialogue with the Government in this respect.

研資局檢討

社會期望我們的大學能夠培育未來的人才和新知識，以推動經濟和社會的持續發展。這是大學的主要功能，而其關鍵在於大學的核心使命——研究。大學長年累月的研究思路和應用，使我們更能理解及掌握新知識和發現，促進社會及經濟更新，並帶來益處。教資會非常重視鼓勵大學繼續追求卓越的研究成果，為香港以至其他地方帶來更廣泛的影響和裨益。

研究資助局（研資局）檢討（第一階段）於2016年8月展開。過去九個月，研資局檢討（第一階段）專責小組舉行多次會議，討論負責協助檢討的外聘顧問所提交的檢討結果。教資會於5月中旬收到並接納專責小組的報告。報告內容全面及中肯。根據專責小組的總結，研資局現行的制度運作良好，並能緊貼其他可作比較地區的發展。專責小組亦就研資局多方面的工作提供建議，包括持份者溝通和參與、數據收集、研究影響和效益，以及審批資助的程序等。展望未來，第二階段檢討即將展開，並會集中探討研資局運作事宜。檢討建議將有助研資局進一步完善各方面的工作。

第一階段檢討顧問指出，香港投放在研究方面的資金佔本地生產總值約0.7%，低於其他已發展國家和鄰近國家。很多研究人員認為研資局是提供研究撥款的唯一途徑，而有關撥款的資金來自230億港元研究基金的投資回報。然而，過去幾年，研究基金的每年投資回報已經從6%大幅下降至3%左右。現在有迫切需要為研究基金注入資金，以確保今後提供穩定的研究撥款。我們相信為高等教育界提供穩定的研究經費，以維持香港在地區的競爭力，至為重要。教資會會繼續就此事宜與政府保持溝通。

Research Impact Fund

Before extra funding from the Government is made available, the UGC proactively decides to take action within our reach. It is the key demand of society to step up efforts in research and innovation, particularly to have more research that has the potential of generating societal benefits and impact. Over the years, the UGC and the RGC have placed a major emphasis on enhancing local academic research efforts to facilitate the pursuit of excellence. Our remarkable research results show the importance of continuing our efforts. Yet we are also aware of the need to encourage and incentivise universities to conduct more research of high impact. To echo the 2017 Policy Address initiative, the UGC has decided to set up a new competitive funding scheme called the Research Impact Fund on a pilot basis with total funding of \$150 million during the 2016/19 triennium to encourage more impact bearing research and foster more collaborative efforts with stakeholders beyond academia. We recognise that it is a challenge to capture and measure impact, but we will face it with confidence and enthusiasm.

Research Assessment Exercise

The Research Assessment Exercise (RAE) provides assurance of our universities' research performance by benchmarking against international standards of research excellence. In order to sustain the momentum in promoting world-class research and driving excellence, the UGC is actively planning another RAE in 2020 in consultation with the relevant stakeholders. Research impact will be included as one of the elements of assessment with a view to incentivising the conduct of research of local relevance with high economic and social benefits. We look forward to developing the Research Assessment Exercise and the impact brought about by our universities' excellent research.

研究影響基金

教資會在獲得政府提供額外撥款之前，主動決定在能力範圍內推出新計劃以回應社會訴求。社會上有訴求要加強在研究和創新方面的工作，特別是要求有更多具對社會有潛在效益和影響的研究。這些年來，教資會和研資局都非常重視推動本地的學術研究工作，以追求卓越。我們在研究方面所取得的驕人成就亦顯示繼續努力的重要性。然而，我們也意識到需要鼓勵和推動大學進行更多具影響力的研究。為配合2017年施政報告提出的倡議，教資會決定以試驗形式推出名為研究影響基金的競逐研究資助計劃，在2016/17至2018/19的三個年度，共投放1億5,000萬元，鼓勵本地大學進行更具影響力的研究，並推動與學術界以外的持份者更多合作的機會。我們明白要成功掌握和評估影響是一項挑戰，但我們有信心和會積極地處理。

研究評審工作

研究評審工作以國際卓越研究為基準，確保大學的研究表現符合國際水平。為了保持推動大學進行世界級研究和追求卓越的動力，教資會正積極籌劃在2020年進行另一輪研究評審工作，並會徵詢相關持分者的意見。屆時研究影響將會納入為評審因素之一，以推動更多與本地相關、具高經濟及社會效益的研究。我們期望落實研究評審工作，並展示大學具影響力的卓越研究。



Teaching and Learning and Internationalisation

Apart from research, no doubt “teaching and learning” is also central to the roles of all universities. UGC continues to attach great importance to the quality of teaching. Apart from allocation of the majority of the block grant to universities for good and effective teaching, the Teaching Development and Language Enhancement Grant is allocated to the universities to enhance teaching quality and language proficiency of students. UGC also provides additional funding through the “Funding Scheme for Teaching and Learning Related Proposals in the 2016-19 Triennium” for competitive allocation, to incentivise universities in exploring and developing further in the sector-wide strategic areas of teaching and learning, language enhancement and internationalisation. This funding scheme will be able to support projects with a total cost of up to \$200 million. Apart from this scheme, we also provide extra funding in the 2016-19 triennium to universities to set up a Hong Kong Pavilion at international education conferences in order to continue their efforts in promoting the UGC sector as an united front as well as attracting more diversified sources of non-local students to diversify our campuses.

UGC is also committed to safeguarding and promoting the quality of teaching and learning at UGC-funded universities. The second round of quality audits on first degree and above programmes of universities has just been completed, and the outcomes are generally positive. We can see that the universities have effective systems in place to ensure quality student learning experience. Looking forward, with the Quality Assurance Council taking up the role of audit operator on sub-degree operations of UGC-funded universities, we will strive to assure that the quality of the educational experience in UGC-funded universities is sustained and improved, and is at an internationally competitive level.

「教與學」及國際化

除研究外，「教與學」在大學的工作中亦無疑非常重要。教資會繼續十分重視教學質素。目前，我們撥予大學的整體補助金大部分皆用作推行良好及有效教學，另外，我們向大學提供「教學發展及語文培訓補助金」以提高教學質素及提升學生的語文水平。與此同時，透過「2016-19三年期教與學資助計劃」，教資會向各大學提供競爭性撥款，推動大學進一步研究及發展涉及整個界別的策略性範疇，包括教與學、提升語文能力及國際化。該計劃可資助的項目總經費約為兩億元。除這計劃外，我們亦在2016-19三年期提供額外撥款，讓大學在國際教育博覽會設立香港館以繼續推廣整個教資會界別和吸引更多來自不同地區的非本地學生，從而使我們的校園更多元化。

教資會亦致力維護及促進教資會資助大學的教與學質素。質素保證局就學士及深造學位課程的第二輪質素核證工作剛完成，有關結果總體正面。我們可見到，大學備有有效系統以確保學生學習體驗的質素。放眼未來，隨著質素保證局成為教資會資助大學副學位部門核證的執行機構，我們會努力確保教資會資助大學的教育質素得以維持並有所提升，同時兼具國際競爭力。

Governance

The examples above illustrate some of UGC's efforts to assure the public that our universities are, as always, conducting their activities and managing their affairs with the wider interests of the community in mind. To enhance transparency of what universities do and achieve, the UGC, through a task force led by Sir Howard Newby, is working earnestly with the eight UGC-funded universities to establish a written accountability framework, pursuant to a key recommendation of the "Governance in UGC-funded Higher Education Institutions in Hong Kong". Specifically, the accountability framework aims to enhance accountability and transparency of universities in their performance and commitment to continuous improvement in key areas of activities, for example, research, teaching and learning, internationalisation, which will in turn help ensure the public confidence in the UGC sector and naturally help guarantee institutional autonomy. Agreeing that effective governance of each university indeed goes deeper to the heart of the sustainability of the whole UGC sector, we are pleased to have the support of all UGC-funded universities for the establishment of the accountability framework.

大學管治

以上幾個例子均說明教資會在不同範疇的努力，令公眾能夠信任大學在進行各式活動和處理自身事務時一直心繫社會的整體利益。為進一步提升大學活動和表現的透明度，教資會正透過由Howard Newby爵士領導的工作小組與八所教資會資助大學商討訂立問責框架文件，落實《香港教資會資助高等教育院校的管治》報告當中的一項主要建議。具體而言，問責框架文件旨在提升大學在重點領域，例如研究、教與學和國際化等方面的問責性及透明度，推動大學繼續精益求精，確保公眾對界別的信心，亦自然令院校自主更加穩固。各大學皆認同整個教資會界別的可持續發展有賴各間大學有效管治，我們亦樂見所有教資會資助大學均支持制訂問責框架文件。



Commitment to continuous improvement and communications

The items mentioned above are only some of the major areas picked from the long list in our current work plan. There are actually many other initiatives that are ongoing with different scales of progress observed.

But we will not stop here. While it is UGC's role to promote strategic development in the higher education sector, UGC itself also promotes critical self-review within the Committee and Secretariat. This year, special thanks are due to the Audit Commission and the Public Accounts Committee of the Legislative Council for their valuable recommendations which aim at better discharging respective roles of UGC and the Secretariat for the good of Hong Kong's higher education sector.

We will continue to attach great importance to engagement and communication with stakeholders. I would like to take this opportunity to thank all UGC Members and all those who are members of the various sub-committees, working panels and RGC and QAC for their hard work and selfless dedication to the Committee. Gratitude also goes to the Government and the Education Bureau in particular; as well as universities, teachers and every member of the UGC sector. With all your support, the UGC will continue to stand firm on its role as the bridge between the Government and the universities; as the adviser to the Government and the enabler to facilitate the UGC-funded universities in achieving their different ambitions.

Carlson TONG, SBS, JP
Chairman

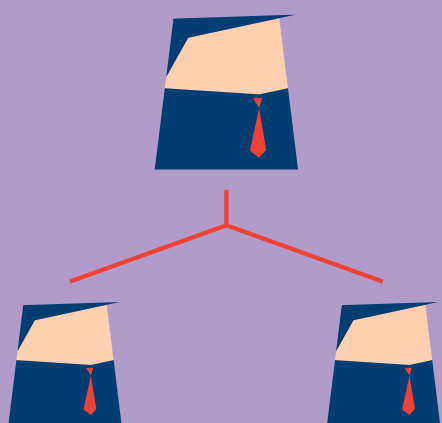
矢志持續進步及溝通

以上只是我們現時工作計劃上部分主要範疇，實際上我們在其他工作亦陸續取得成果。

但我們不會滿足於此。教資會致力推動高等教育界的策略性發展，但同時委員會和秘書處均不忘恆常自我省察。在這一年，我們特別感謝審計署和立法會政府帳目委員會向我們提供的寶貴意見，有助教資會及秘書處更好履行其使命，為香港高等教育界謀福。

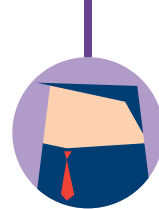
我們會繼續重視持份者的參與並積極與各界溝通。我想藉此機會感謝所有教資會委員，以及各小組委員會、工作小組、研資局和質保局成員的勤勉工作和無私奉獻。我亦要向政府特別是教育局，還有大學、老師們以及教資會界別的每位致謝。仰賴大家的支持，教資會將繼續堅定不移，擔當好政府與大學之間的橋樑，為政府提供專業意見，同時協助資助大學實踐宏大理想。

主席
唐家成, SBS, JP



ROLE AND FUNCTIONS OF THE UNIVERSITY GRANTS COMMITTEE (UGC)

大學教育資助委員會（教資會）
角色與職能



ROLE AND FUNCTIONS OF THE UNIVERSITY GRANTS COMMITTEE (UGC)

大學教育資助委員會（教資會）角色與職能

The UGC is an independent and non-statutory body which advises the Government of the Hong Kong Special Administrative Region on the funding and strategic development of higher education in Hong Kong. In this role, the UGC works with universities, the Government and the community to promote excellence in the higher education sector, with a view to establishing Hong Kong as the education hub of the region and to nurturing high quality people to promote the economic, cultural and social development of Hong Kong. The UGC will:

- (a) oversee the deployment of funds for the strategic development of the higher education sector;
- (b) support the continuous development of the higher education sector to achieve greater impact and recognition, and as a source of innovation and ideas for the community;
- (c) give steering advice to the higher education sector from a system perspective and facilitate institutions to fulfill their distinctive roles;
- (d) enhance the student experience and advance the international competitiveness in teaching, research and knowledge transfer by institutions in accordance with their agreed roles;
- (e) facilitate the sustainable development of higher education to meet the demands of the changing times;
- (f) encourage deep collaboration among institutions to develop an interlocking system to increase international competitiveness of the sector; and
- (g) safeguard quality and promote efficiency, cost-effectiveness and accountability in the activities of institutions.

In carrying out the above activities, UGC seeks to preserve institutional autonomy and academic freedom, in the context of appropriate financial and public accountability.

The UGC has under its aegis two semi-autonomous bodies: the **Research Grants Council (RGC)** is responsible for advising the needs of higher education institutions in academic research, and considering applications for research grants from academic staff and for the award of fellowships; and the **Quality Assurance Council (QAC)** is responsible for advising on quality assurance matters in the higher education sector, including specifically the conduct of quality audits of the UGC-funded universities.

教資會為非法定的獨立組織，就香港高等教育的經費撥款安排及策略性發展，向香港特別行政區政府提供意見。為此，教資會致力與各大學、政府及社會各界人士共同努力，務求令高等教育界達至卓越水平，把香港發展為區內教育樞紐，同時培養高質素人才，以推動本港經濟、文化及社會蓬勃發展。教資會的職能包括：

- (a) 負責經費調配，以配合高等教育界的策略性發展；
- (b) 支持高等教育界不斷發展，以發揮更大的影響力及得到廣泛認同，並成為社會創新思維和意念的泉源；
- (c) 在整體層面向高等教育界提供方向性意見，並協助各院校發揮其獨特角色；
- (d) 優化學生的學習經驗，並促使院校按本身的角色，提升在教學、研究及知識轉移範疇的國際競爭力；
- (e) 促進高等教育界持續發展，以配合時代轉變的需要；
- (f) 鼓勵院校深入協作，令香港高等教育界得以發展成一個互相緊扣的體系，以提高整體的國際競爭力；以及
- (g) 確保院校維持質素，並推動各院校提升各項工作的效率、成本效益和問責性。

在執行上述工作時，教資會在恰當地向公眾及在財務上問責的前提下，將致力維護院校自主和學術自由。

教資會轄下有兩個半獨立組織，分別是**研究資助局（研資局）**和**質素保證局（質保局）**。研資局負責就本港高等教育院校在學術研究上的需要向政府提出建議、審批學術人員的研究撥款申請以及發放獎學金。質保局負責就香港高等教育界的質素保證事宜提供意見，包括對教資會資助院校進行質素核證。

UGC-Funded Universities

There are eight higher education universities in Hong Kong funded through the UGC:

City University of Hong Kong (CityU)

Hong Kong Baptist University (HKBU)

Lingnan University (LU)

The Chinese University of Hong Kong (CUHK)

The Education University of Hong Kong (EdUHK)

The Hong Kong Polytechnic University (PolyU)

The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST)

The University of Hong Kong (HKU)

Each of the UGC-funded universities is an autonomous body with its own Ordinance and Governing Council. The universities take full responsibilities in curricula and academic standards, the selection of students, conduct of research, staff recruitment and their terms of employment, and the internal allocation of resources.

教資會資助大學

現時透過教資會取得撥款的本地大學共有八所：

香港城市大學（城大）

香港浸會大學（浸大）

嶺南大學（嶺大）

香港中文大學（中大）

香港教育大學（教大）

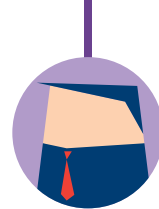
香港理工大學（理大）

香港科技大學（科大）

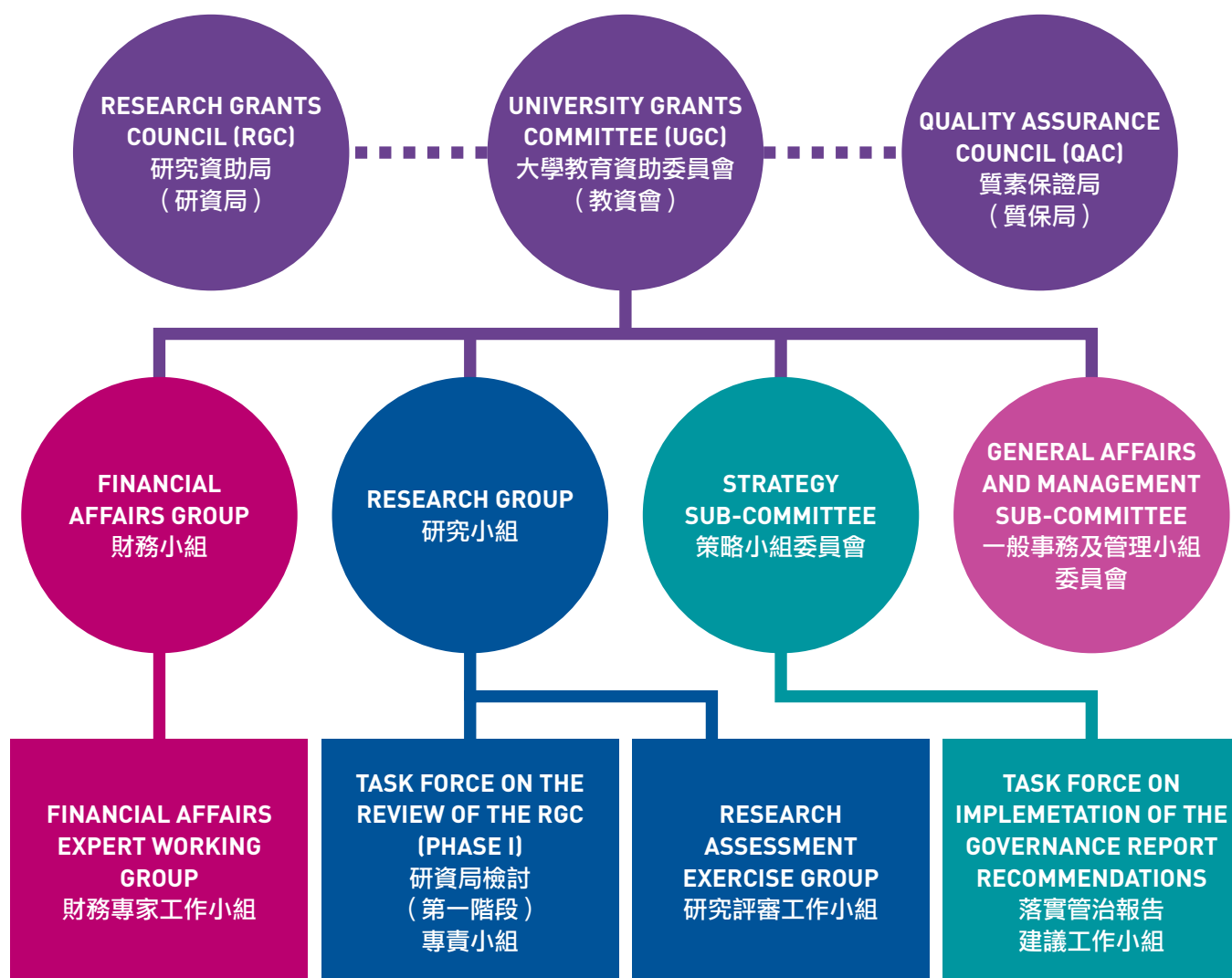
香港大學（港大）

上述資助大學均是獨立自主的機構，有各自的法例和校董會。各大學全權負責監控課程與學術水準、甄選學生、進行研究、聘任教職員和其聘用條件，以及內部資源調配等。





Committee Structure (as at 31 March 2017) 教資會架構（截至2017年3月31日）



The terms of reference of the UGC, RGC, QAC and UGC's sub-committees/groups are provided at Annex I.

教資會、研資局、質保局及教資會轄下委員會／小組的職權範圍，詳列於附錄一。

Membership of the UGC (as at 31 March 2017)
教資會委員名單(截至2017年3月31日)

Chairman
主席

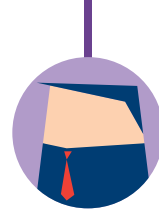
Mr Carlson TONG, SBS, JP
唐家成先生, SBS, JP

(Appointed as Chairman on 1 January 2016)
(2016年1月1日獲委任為主席)



Mr. Tong is currently the Chairman of the Securities and Futures Commission and also the Chairman of the Hong Kong Sports Institute. He was formerly the Chairman of KPMG in China and Hong Kong and the Chairman of the Asia Pacific region from 2009 to 2011. Since his retirement from KPMG in 2011, Mr Tong has been active in public and community services. He is a current member of the Exchange Fund Advisory Committee of the Hong Kong Monetary Authority, a former member of the University Grants Committee from 2011 to 2013 and the former Chairman of the English Schools Foundation from 2011 to 2015.

唐先生現為證券及期貨事務監察委員會主席及香港體育學院主席。他曾擔任畢馬威中國及香港主席，同期亦擔任亞太區主席。唐先生於2011年從畢馬威退休後，一直積極參與公眾及社會服務。他現為香港金融管理局轄下外匯基金諮詢委員會委員，並曾於2011至2013年擔任大學教育資助委員會委員，以及於2011至2015年擔任英基學校協會主席。



Members 成員



The Hon CHEUNG Chi-kong, BBS, JP
張志剛議員, BBS, JP

(Appointed on 1 April 2013)
(2013年4月1日獲委任)

Member, Executive Council; Executive Director, One Country
Two Systems Research Institute
行政會議成員、一國兩制研究中心總裁

The Hon Cheung is a Member of the ICAC Complaints Committee [2013-] and an Ex-officio Member of the Tung Wah Group of Hospital Advisory Board [2013-]. He is also a Trustee of Hong Kong Development Forum [2004-]. He served as the Vice-Chairman of Public Libraries Advisory Committee [2008-2014], Vice-Chairman of the Hong Kong Federation of Journalists [2006-2014] and a Member of Commission on Strategic Development [2005-2012].

張議員現任廉政公署事宜投訴委員會成員（2013-）及東華三院顧問局當然成員（2013-）。他亦為香港發展論壇董事會成員（2004-）張議員曾擔任公共圖書館諮詢委員會副主席（2008-2014）、香港新聞工作者聯會副主席（2006-2014）及策略發展委員會委員（2005-2012）。



Professor Adrian K DIXON

(Appointed on 1 July 2013)
(2013年7月1日獲委任)

Honorary Fellow of Peterhouse University of Cambridge, UK
英國劍橋大學彼得豪斯學院榮譽院士

Professor Adrian Dixon is an Honorary Fellow of Peterhouse at the University of Cambridge, where he was Master 2008-2016. He is Professor Emeritus of Radiology having been Head of Department from 1994 until 2009. He has published extensively on Computed Tomography and Magnetic Resonance Imaging and has edited several textbooks. He was Warden of the Royal College of Radiologists [Clinical Radiology, 2002-2006] and MR Clinical Guardian to the Department of Health [2004-2007]. He has been awarded Honorary Fellowship/Membership of Radiological Societies in Austria, Australia/New Zealand, France, Germany, Hong Kong, Hungary, Ireland, Spain, Sweden, Switzerland and the USA and holds honorary Doctorates from Cork and Munich. He served as Editor-in-Chief of European Radiology from 2007 to 2013. He was awarded the Gold Medal of the European Society of Radiology in 2014.

Adrian Dixon教授現為劍橋大學彼得豪斯學院榮譽院士，在2008至2016年期間，曾任該學院院長。他是放射醫學榮休教授，在1994至2009年期間，一直擔任放射醫學系系主任。他曾發表大量關於電腦斷層與磁力共振掃描的文章，並編訂多部教科書。Dixon教授亦是英國皇家放射學學院（臨床放射學）院長（2002-2006）及英國衛生部磁力共振科臨床監督（2004-2007）。他曾獲奧地利、澳洲與新西蘭、法國、德國、香港、匈牙利、愛爾蘭、西班牙、瑞典、瑞士及美國等地的放射醫學學會授予名譽會員資格，並持有愛爾蘭科克大學及德國慕尼黑大學頒授的名譽博士銜。在2007至2013年，他一直擔任European Radiology學報的總編輯，於2014年獲頒歐洲放射學會金獎。

Members 成員



Professor Sir David EASTWOOD

(Appointed on 1 January 2011)
(2011年1月1日獲委任)

Vice-Chancellor, University of Birmingham, UK
英國伯明翰大學校長

Professor Sir David Eastwood is also Chair of Universitas 21, and the Universities Superannuation Scheme, a Board member of Universities UK, and a member of the Arts & Humanities Research Council and Advisory Board of the Higher Education Policy Institute. Previous posts include Chief Executive of the Higher Education Funding Council for England, Vice-Chancellor of the University of East Anglia, Chief Executive of the Arts and Humanities Research Council, and Fellow and Senior Tutor of Pembroke College, Oxford. He has served on numerous national bodies of the UK, was a member of the Government's Independent Review Panel looking at Higher Education Funding and Student Finance, and more recently was a member of the Advisory Group reviewing UK Research Councils.

David Eastwood爵士教授亦為Universitas 21及英國大學退休金計劃主席、英國大學組織董事局成員、英國藝術和人文科學研究委員會成員，以及英國高等教育政策研究所諮詢委員會成員。他過去亦曾任英格蘭高等教育撥款局行政總裁、University of East Anglia校長、英國藝術和人文科學研究委員會行政總裁，以及牛津大學Pembroke College研究員和高級導師。他曾在英國多個國家機構任職，包括曾任英國政府高等教育撥款及學生資助獨立檢討委員會成員，以及近期曾任檢討英國研究理事會諮詢小組的成員。



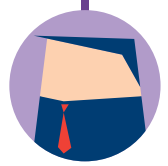
Professor Horace IP, MH
葉豪盛教授, MH

(Appointed on 1 August 2015)
(2015年8月1日獲委任)

Vice-President (Student Affairs), City University of Hong Kong
香港城市大學副校長（學生事務）

Professor Horace Ip is the Vice-President and Chair Professor of Computer Science at City University of Hong Kong. He is currently the Vice-Chairman of Chief Executive's Award for Teaching Excellence (CEATE) Steering Committee and the Chairman of CEATE Assessment Working Group. He has served on the Steering Committee of the HKSAR Quality Education Fund and chaired its Dissemination and Promotion Subcommittee. He has also chaired the IEEE Computer Chapter (Hong Kong Section) and the Discipline Advisory Panel on Information Engineering of the Hong Kong Institution of Engineers. He is also a member of Administrative Appeal Board, Advisory Committee on the Education Development Fund, and Committee on Professional Development of Teachers and Principals. He is a fellow of the Hong Kong Institute of Engineers, the British Computer Society, the Institution of Engineering and Technology, and the International Association for Pattern Recognition.

葉豪盛教授現任香港城市大學副校長及該校電腦科學系講座教授，並為行政長官卓越教學獎督導委員會的副主席及該督導委員會轄下評審工作小組的主席。他曾參與優質教育基金督導委員會的工作，更曾任該督導委員會轄下推廣及宣傳專責委員會主席。葉教授亦曾擔任電機及電子工程師學會（IEEE）電腦支部香港分會主席及香港工程師學會資訊界別顧問小組主席。葉教授現時亦是行政上訴委員會、教育發展基金諮詢委員會和教師及校長專業發展委員會的成員。他現為香港工程師學會、英國電腦學會、工程及科技學會及國際模式識別協會的資深會員。



Members 成員



Dr KAM Pok-man
甘博文博士

(Appointed on 1 April 2013)
(2013年4月1日獲委任)

Certified public accountant
香港註冊會計師

Dr Kam is currently a Member of the Hospital Authority (2013-) and Federation of Hong Kong Industries General Committee (2013-). He was formerly the Chief Executive Officer of Financial Reporting Council (2010-2013). He was the President of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (1999-2000) and a Member of the Council of LU (1999-2004). He also served as a Member of the Corruption Prevention Advisory Committee of Independent Commission Against Corruption (ICAC) (1999-2004), Licensing Appeals Board (2000-2005), Travel Industry Compensation Fund Management Board (2001-2007), Process Review Panel for the Securities and Futures Commission (2004-2010), and Operations Review Committee of ICAC (2007-2010).

甘博士現為醫院管理局成員（2013-）及香港工業總會成員（2013-）。他是財務匯報局前行政總裁（2010-2013），並曾擔任香港會計師公會會長（1999-2000）、嶺南大學校董（1999-2004）。他亦曾任廉政公署防止貪污諮詢委員會（1999-2004）、牌照上訴委員會（2000-2005）、旅遊業賠償基金管理委員會（2001-2007）、香港證券及期貨事務監察委員會程序覆檢委員會（2004-2010）及廉政公署審查貪污舉報諮詢委員會（2007-2010）的成員。



Mr KWOK Wing-keung, MH, JP
郭永強先生, MH, JP

(Appointed on 1 August 2015)
(2015年8月1日獲委任)

Principal, Carmel Holy Word Secondary School
迦密聖道中學校長

Mr Kwok is the founding principal of Carmel Holy Word Secondary School (1998-). He is currently the Chairman of the Association of Secondary School Heads, Tai Po District (2004-) and a member of the Fight Crime Committee (2012-), the Youth Education, Employment and Training Task Force of the Commission on Poverty (2012-), the Appeal Board on Public Meetings and Processions (2013-), the Standing Committee on Young Offender (2016-) and the Advisory Committee on Information Engineering at CUHK (2010-).

Mr Kwok has served as a member of the Hong Kong Examinations and Assessment Authority Council (1996-2006), the School Examinations Board (1990-1996), the Basic Competency Assessment Main Committee (2001-2006) and the Advisory Committee of the Department of Computing at PolyU (2012-2016) and the Chairman of the Language Proficiency Assessment for Teachers Main Committee (2003-2006). He has also been the Chairman of the Tai Po District Fight Crime Committee (2010-2016) and a member of the Action Committee Against Narcotics (2011-2016).

郭先生為迦密聖道中學創校校長（1998-）。他現為大埔區中學校長會（2004-）主席，亦為撲滅罪行委員會（2012-）、扶貧委員會青年教育、就業和培訓專責小組（2012-）、公眾集會及遊行上訴委員會（2013-）、青少年罪犯問題常務委員會（2016-）及香港中文大學信息工程學諮詢委員會（2010-）成員。

郭先生曾任香港考試及評核局委員會（1996-2006）、會考委員會（1990-1996）、基本能力評估委員會（2001-2006）及香港理工大學電子計算學系顧問委員會（2012-）委員，以及教師語文能力評核委員會主席（2003-2006）。他亦曾任大埔區撲滅罪行委員會主席（2010-2016）及禁毒常務委員會（2011-2016）委員。

Members 成員



Professor Gabriel LEUNG, GBS, JP
梁卓偉教授, GBS, JP

(Appointed on 1 April 2014)
(2014年4月1日獲委任)

Dean of the Li Ka Shing Faculty of Medicine,
The University of Hong Kong
香港大學李嘉誠醫學院院長

Professor Leung is Dean of Medicine at the HKU. He was previously Head of Community Medicine in HKU (2012-2013) and served as Director of the Chief Executive's Office (2011-2012) and Under Secretary for Food and Health (2008-2011) in Government.

Professor Leung is one of Asia's leading epidemiologists. His research defined the epidemiology of two novel viral epidemics, namely SARS-CoV in 2003 and influenza A(H7N9) in 2013. While in government, he led Hong Kong's policy response against the 2009 influenza A(H1N1) pandemic. He was inaugural Chair of the Asia Pacific Observatory on Health Systems and Policies, former Vice President of the Hong Kong College of Community Medicine, and currently serves on the Council of the Hong Kong Academy of Medicine and the Hospital Authority Board.

梁教授現為香港大學李嘉誠醫學院院長。他曾擔任港大社會醫學系系主任（2012-2013）、香港特別行政區行政長官辦公室主任（2011-2012）及食物及衛生局副局長（2008-2011）。

梁教授是亞洲頂尖的流行病學專家。在2003年和2013年，他的研究分別確立了兩種新興流行病毒的流行病學——SARS冠狀病毒和甲型H7N9流感病毒。任職政府期間，他督導應對2009年的甲型H1N1流感大流行。他是亞太衛生系統和政策信息觀察站的首屆主席、前香港社會醫學學院副主席，現為香港醫學專科學院院務委員會及醫院管理局成員。



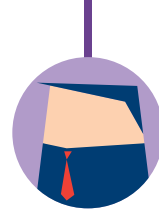
Dr MAK Hoi-hung Michael, SBS, JP
麥海雄醫生, SBS, JP

(Appointed on 1 April 2013)
(2013年4月1日獲委任)

Medical doctor
醫生

Dr Mak is a practising paediatrician. He is the Vice-Chairman of the Council of St. Paul's Co-educational College (2012-). He is a Member of the Court of HKUST (2008-) and an Honorary Clinical Assistant Professor in the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, HKU (2001-). He was the former Vice-Chairman of the Council of HKUST (2001-) and served as a Member of the Hospital Governing Committee for Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service (1991-2001). He was the Supervisor of St. Paul's Co-educational College (1999-2010).

麥醫生是執業兒科專科醫生。他現時為聖保羅男女中學校董會副主席（2012-）、香港科技大學顧問委員會委員（2008-）及香港大學兒童及青少年科學系榮譽臨床助理教授（2001-）。他曾擔任香港科技大學校董會副主席（2001-），以及香港紅十字會輸血服務中心管治委員會成員（1991-2001）。他在1999-2010年期間出任聖保羅男女中學校監。



Members 成員



Dr Kim MAK Kin-wah, BBS, JP
麥建華博士, BBS, JP

(Appointed on 1 April 2016)
(2016年4月1日獲委任)

President, Caritas Institute of Higher Education and
Caritas Bianchi College of Careers
明愛專上學院及明愛白英奇專業學校校長

Dr Mak has been Member of the Court of the HKBU, Council Member of Open University, and Board Member and Chairman of the Remuneration Committee of the English Schools Foundation. In addition, he is involved with ongoing executive education through his service as Council Member and Chairman of the Membership Committee of the Hong Kong Management Association. He has also been Member of the Manpower Development Committee of Hong Kong Government, and served in a wide variety of different roles in community service.

麥博士曾任香港浸會大學諮議會、香港公開大學校董會及英基學校協會校董會成員，以及英基學校協會校董會薪酬委員會主席。此外，他在出任香港管理專業協會理事會成員及會員資格審查委員會主席時，持續參與行政人員教育的工作。麥博士亦曾擔任香港政府人力發展委員會成員及多項其他公職。



Professor Joshua MOK Ka-ho
莫家豪教授

(Appointed on 1 April 2016)
(2016年4月1日獲委任)

Vice-President and Lam Man Tsan Chair Professor of
Comparative Policy, Lingnan University
嶺南大學副校長及林文贊比較政策講座教授

Professor Mok is an Assessment Panel Member of Research Grants Council Competitive Research Funding Schemes for GRF / ECS and also for Local Self-financing Degree Sector, a Steering Group Member and Assessment Panel Member of the Public Policy Research Funding Scheme of the Central Policy Unit, a member of the Curriculum Development Council, and a Council Member of Chung Chi College of The Chinese University of Hong Kong. He was the Vice President (Research and Development) and Chair Professor of the then Hong Kong Institute of Education, the Associate Dean and Professor of Social Policy, Faculty of Social Sciences of The University of Hong Kong, and the Founding Director and Chair Professor in East Asian Studies at the University of Bristol, the United Kingdom.

莫家豪教授為研資局競逐研究資助計劃（優配研究金／傑出青年學者計劃）及本地自資學位界別評審委員、中央政策組公共政策研究資助計劃督導小組及評審委員會成員、課程發展議會以及香港中文大學崇基學院校董會成員。他曾任前香港教育學院副教長（研究及發展）及講座教授、香港大學社會科學院助理院長及社會政策教授，以及英國布里斯托大學東亞研究中心創辦主任及東亞研究講座教授。

Members 成員



Professor Sir Howard NEWBY

(Appointed on 1 January 2016)
(2016年1月1日獲委任)

Immediate past Vice-Chancellor,
University of Liverpool, UK
英國利物浦大學前校長

Sir Howard Newby, KB, CBE, BA, PhD, AcSS, DL, was Vice-Chancellor of the University of Liverpool from 2008 to January 2015. Prior to this he was Vice-Chancellor of the University of the West of England in Bristol, the Chief Executive of the Higher Education Funding Council for England, Vice-Chancellor of the University of Southampton, Chairman and Chief Executive of the Economic and Social Research Council, President of Universities UK, and President of the British Association for the Advancement of Science.

He was made a CBE in 1995 for services to social science and a knighthood in 2000 for services to higher education.

He was a member of the Hong Kong Quality Assurance Council from 2009 - 2015.

Howard Newby爵士, KB, CBE, BA, PhD, AcSS, DL於2008至2015年1月擔任利物浦大學校長。在出任該職前，他歷任布里斯托爾的西英格蘭大學校長、英格蘭高等教育撥款局行政總裁、南安普頓大學校長、經濟和社會研究院主席兼行政總裁、英國大學聯合會主席及英國科學促進協會主席。

他先後於1995年及2000年獲頒CBE銜及封爵，分別表揚他在社會科學及高等教育的貢獻。

他於2009至2015年擔任香港質素保證局的成員。



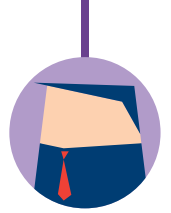
Professor Richard SALLER

(Appointed on 1 August 2015)
(2015年8月1日獲委任)

Vernon R. and Lysbeth Warren Anderson Dean of the School of Humanities and Sciences and the Kleinheinz Family Professor of European Studies, Stanford University, US
美國史丹福大學Vernon R. and Lysbeth Warren Anderson人文科學學院院長及Kleinheinz Family歐洲研究教授

Professor Richard Saller is currently the Dean of Stanford University's School of Humanities and Sciences and Professor of Classics and History (2007-present). Before moving to Stanford he was Dean of Social Sciences (1994-2001) and then Provost at the University of Chicago (2002-2006). His research specialty is the social and economic history of ancient imperial Rome. He is the author of *Personal Patronage under the Early Empire* (1982) and *Patriarchy, Property and Death in the Roman Family* (1994); co-author of *The Roman Empire: Economy, Society and Culture* (2nd ed. 2014); and co-editor of the *Cambridge Economic History of the Greco-Roman World* (2007). In 2005 he was elected to the American Academy of Arts and Sciences.

Richard Saller教授現為美國史丹福大學人文科學學院院長兼經史學教授（2007-）。Saller教授在加入史丹福大學前，曾擔任芝加哥大學社會科學學院院長（1994-2001），其後升任該校首席副校長（2002-2006）。Saller教授的研究專長為古羅馬帝國的社會及經濟史，著有《早期帝國的個人任免權》（*Personal Patronage under the Early Empire*）（1982）、《羅馬家庭中的父權體系、財產權和死亡》（*Patriarchy, Property, and Death in the Roman Family*）（1994），並與他人合著《羅馬帝國：經濟、社會及文化》（*The Roman Empire: Economy, Society and Culture*）（2014年第二版），以及與他人合編《劍橋古希臘羅馬世界的經濟歷史》（*Cambridge Economic History of Greco-Roman World*）（2007）。2005年，Saller教授獲選為美國藝術與科學學院院士。



Members 成員



Professor Wei SHYY
史維教授

(Appointed on 1 April 2014)
(2014年4月1日獲委任)

Executive Vice-President & Provost,
The Hong Kong University of Science and Technology
香港科技大學首席副校長



Dr Michael SPENCE AC

(Appointed on 1 August 2016)
(2016年8月1日獲委任)

Vice-Chancellor and Principal,
The University of Sydney, Australia
澳洲悉尼大學副校監及校長

Prior to joining HKUST in 2010, Professor Wei Shyy was Clarence L. "Kelly" Johnson Collegiate Professor and Chairman of the Department of Aerospace Engineering of the University of Michigan. Professor Shyy is a Fellow of the American Institute of Aeronautics and Astronautics (AIAA) and the American Society of Mechanical Engineers (ASME). He received the AIAA 2003 Pendray Aerospace Literature Award, the ASME 2005 Heat Transfer Memorial Award, and The Engineers' Council (Sherman Oaks, CA) 2009 Distinguished Educator Award, etc. He is also a member of Board of Directors of Hong Kong Science and Technology Parks Corporation and Board of Governors of Technion – Israel Institute of Technology.

史教授於2010年加入科大前，在密歇根大學擔任Clarence L. "Kelly" Johnson講座教授及航天工程學系系主任。史教授是美國航天及宇航學會及美國機械工程師學會院士。他曾獲得美國航天及宇航學會2003年Pendray航天文獻獎、美國機械工程師學會2005年熱能轉換紀念獎及工程師委員會（加州Sherman Oaks分會）、2009年傑出教育家獎等。他亦是香港科技園董事會及以色列理工學院理事會的成員。

Dr Michael Spence was appointed the 25th Vice-Chancellor of the University of Sydney in 2008. Under his leadership, the university has forged its distinctive strategy. An alumnus of the University of Sydney, Dr Spence graduated with first-class honours in English, Italian and law. His other languages include Chinese and Korean. Dr Spence lectured in law at the University and worked for the Australian Copyright Council prior to undertaking doctoral studies at the University of Oxford. There, he obtained a Doctor of Philosophy and a Postgraduate Diploma in Theology. He became a Fellow of St Catherine's College at Oxford, and during his 20 years at the college he headed Oxford's law faculty and its Social Sciences division. Dr Spence is recognised internationally as a leader in the field of intellectual property theory. In January 2017, Dr Spence was appointed a Companion of the Order of Australia, Australia's highest civilian honour.

Michael Spence博士於2008年獲委任為悉尼大學第25任副校監。在他的領導下，悉尼大學制訂了傑出的策略。他是悉尼大學校友，在英語、意大利語及法律學科以一級榮譽畢業，並通曉其他語言，包括中文及韓文。Michael Spence博士曾在悉尼大學任教法律，並於澳洲版權局任職，之後在牛津大學供讀博士課程，取得哲學博士及神學深造文憑。他是牛津大學聖凱瑟琳學院院士，在該學院的20年間，他領導牛津大學的法律學院及社會科學院。他是國際公認的知識產權理論權威。2017年1月，Michael Spence博士獲頒授澳洲平民的最高榮譽 — Companion of the Order of Australia勳銜。

Members 成員



Professor Angelina YUEN, BBS, JP
阮曾媛琪教授, BBS, JP

(Appointed on 1 April 2014)
(2014年1月1日獲委任)

Vice President (Student and Global Affairs),
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學副校長（學生及環球事務）

Professor Angelina Yuen became Vice President (Institutional Advancement and Partnership) of PolyU in 2010, and oversees institutional advancement and global partnerships of the University. Prior to her appointment as Vice President, Professor Yuen was appointed Head of the Department of Applied Social Sciences in 2004 and Associate Vice President in 2007. Before joining PolyU in 1986, Professor Yuen had taught at National University of Singapore and Hong Kong Shue Yan College. She was President of the Hong Kong Social Workers Association (2000-2004) and the International Association of Schools of Social Work (2008-2012), and a Member of the Committee on Economic Development and Economic Cooperation with the Mainland, the Commission on Strategic Development (2005-2007). She currently serves as a board member of the Hong Kong Press Council and Keswick Foundation.

阮教授於2004年擔任理大應用社會科學系系主任，於2007年任職協理副校長，並於2010年獲委任為副校長（學院發展及合作），專責學院發展及大學的全球策略性合作。她於1986年加入理大之前，曾先後在新加坡國立大學及香港樹仁學院任教。阮教授曾任香港社會工作人員協會主席（2000-2004）及國際社會工作學校聯會主席（2008-2012），並曾擔任策略發展委員會屬下經濟發展及與內地經濟合作委員會委員（2005-2007）。現任凱瑟克基金會及香港報業評議會理事。



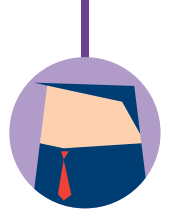
Professor ZHANG Jie
張杰教授

(Appointed on 1 January 2013)
(2013年1月1日獲委任)

Vice President, Chinese Academy of Sciences, China
中國科學院副院長

Professor Zhang is an academican of the Chinese Academy of Sciences, member of the German Academy of Sciences Leopoldina, fellow of the Third World Academy of Sciences, international fellow of the Royal Academy of Engineering as well as foreign associate of the U.S. National Academy of Sciences. He is also an alternate member of the Central Committee of the Chinese Communist Party. He served as the president of Shanghai Jiao Tong University in the period of 2006-2017. He is a strong advocating and outstanding practitioner of higher education. He advocates an ethos "pursues knowledge and respects scholars". He pioneered and executed a model that promotes "student-oriented, integrated education (curricular will the extra-curricular activities, sciences with humanities, teaching with research)". Under his leadership, Shanghai Jiao Tong University has made remarkable progress on the way to becoming a world-class university. The reforms were taken as a good example for the future universities in the world [Nature 514(2014) 295]. Before that, Professor Zhang worked at the University of Oxford and other internationally renowned teaching and research institutes (1989-1998).

張教授為中國科學院院士、德國科學院院士、第三世界科學院院士、英國皇家工程院外籍院士，以及美國國家科學院外籍院士。他亦是中國共產黨中央委員會候補委員。張教授於2006至2017年期間擔任上海交通大學校長，積極提倡高等教育，宣導「對學術的追求、對學者的尊重」的校風，是高等教育界別的傑出工作者。他開創先河，推動「以學生為中心，課內與課外相結合，科學與人文相結合，教學與研究相結合」的創新人才培養模式。在他的領導下，上海交通大學在邁向世界頂級大學的過程中跨進了一大步，而各項改革亦為世界其他大學視為良好的範例〔Nature 514期（2014年）第295頁〕。1989至1998年期間，張教授曾於在英國牛津大學及其他國際知名的教學和科研機構工作。



Ex-officio Members (Chairman of the RGC) 當然委員 (研資局主席)



Professor Benjamin W WAH
華雲生教授

(Appointed as RGC Chairman on 1 January 2013)
(2013年1月1日獲委任為研資局主席)

Provost, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學常務副校長

Professor Benjamin Wah is currently the Provost and Wei Lun Professor of Computer Science and Engineering of The Chinese University of Hong Kong. He is the Franklin W. Woeltge Emeritus Professor of Electrical and Computer Engineering at the University of Illinois at Urbana-Champaign, and is a prominent computer scientist. He is a fellow of the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE), the Association for Computing Machinery, and the American Association for the Advancement of Science and has served as President of IEEE Computer Society.

He taught at Purdue University (1979-1985) and the University of Illinois at Urbana-Champaign (1985-2011). He also served as Director of the Advanced Digital Sciences Centre established by the University of Illinois in Singapore in 2009, with funding from the Singapore Government's Agency for Science, Technology and Research.

華教授現為香港中文大學常務副校長及偉倫計算機科學與工程學講座教授。他現任伊利諾伊大學厄本那－香檳分校電機及計算機工程學系Franklin W. Woeltge榮休教授，為國際知名的計算機科學家。他為電機及電子工程師學會（IEEE）、計算機器學會（ACM）及美國科學促進會（AAAS）院士，並曾任IEEE計算機學會會長。

華教授曾任教於普渡大學（1979-1985）及伊利諾伊大學厄本那－香檳分校（1985-2011）。他亦曾於2009年在新加坡擔任由伊利諾伊大學成立與新加坡政府科技研究局資助的先進數碼科學中心的總監。

Ex-officio Members (Chairman of the QAC) 當然委員 (質保局主席)



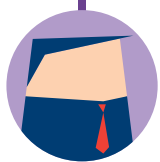
Mr Lincoln LEONG Kwok-kuen, JP
梁國權先生, JP

(Appointed as QAC Chairman on 1 April 2014)
(2014年4月1日獲委任為質保局主席)

Chief Executive Officer, MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司行政總裁

Mr Leong has been the Chief Executive Officer ('CEO') and a Member of the Board of Directors since March 2015 and a Member of the Executive Directorate since 2002. Mr Leong joined the Company in February 2002 as the Finance Director, and was re-titled as the Finance & Business Development Director in May 2008. He was appointed as the Deputy CEO in July 2012 and the Acting CEO in August 2014. As the CEO, Mr Leong is responsible for the Company's overall performance in and outside of Hong Kong. Prior to joining the Company, he worked in the accountancy and investment banking industries in London, Vancouver and Hong Kong. Mr Leong is a non-executive director of Mandarin Oriental International Limited, chairman of the QAC of the UGC, vice-chairman of The Hong Kong Housing Society, and a vice-patron and a member of the Board of Directors of The Community Chest of Hong Kong. He was an independent non-executive director of Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited. Mr Leong holds a Bachelor of Arts degree (subsequently a Master of Arts degree) from the University of Cambridge. He later qualified as a chartered accountant in England in 1985 and Canada in 1986. Mr Leong is a chartered fellow of The Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong. He is also a director of some of the members of the Company's group.

梁先生自2015年3月起出任港鐵行政總裁及董事局成員，並自2002年起出任執行總監會成員。梁先生於2002年2月加入港鐵出任財務總監，並於2008年5月，他的職銜更改為財務及業務拓展總監。他分別於2012年7月及2014年8月獲委任為副行政總裁及署理行政總裁。作為行政總裁，梁先生負責公司在香港及其以外的整體業務表現。在加入港鐵前，他曾分別在倫敦、溫哥華及香港任職會計及投資銀行界。梁先生現任Mandarin Oriental International Limited的非執行董事、教資會轄下質保局的主席、香港房屋協會副主席，以及香港公益金名譽副會長及董事會成員。他曾任香港飛機工程有限公司的獨立非常務董事。梁先生持有劍橋大學文學學士學位（其後獲得文學碩士學位）。他其後分別於1985年及1986年成為英國及加拿大的特許會計師。梁先生是香港運輸物流學會院士。他亦為若干港鐵公司集團成員的公司董事。



Ex-officio Members (Chairman of the Committee for Self-financing Post-secondary Education) 當然委員 (自資專上教育委員會主席)



Mr Tim LUI Tim-leung, BBS, JP
雷添良先生, BBS, JP

(Appointed on 1 January 2008)
(2008年1月1日獲委任)

Senior Advisor, PricewaterhouseCoopers
香港羅兵咸永道會計師事務所高級顧問

Mr Lui is a Senior Advisor of PricewaterhouseCoopers and a Past President of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Mr Lui is currently Chairman of the Education Commission; Committee on Self-financing Post-secondary Education and the Self-financing Post-secondary Education Fund Steering Committee. In the past, he has served as a member of the Committee on Professional Development of Teachers and Principals as well as the Committee on Free Kindergarten Education. He was a Member of the Council of HKUST (1999-2007), an ex-officio Member of the Court of HKUST (2001-2007) and the Chairman of the Appeal Boards Panel (Education) (2008-2011). Mr Lui is a Deputy of the National People's Congress of the PRC.

雷先生是羅兵咸永道會計師事務所的高級顧問，並曾出任香港會計師公會的會長。雷先生現任教育統籌委員會、自資專上教育委員會及自資專上教育基金督導委員會的主席。過去，他曾出任教師及校長專業發展委員會及免費幼稚園教育委員會的委員。雷先生亦曾擔任香港科技大學校董會成員（1999-2007）、香港科技大學顧問委員會當然委員（2001-2007）及香港特區政府上訴委員會團（教育事宜）主席（2008-2011）。雷先生是全國人民代表大會的香港區代表。

Secretary-General 教資會秘書長

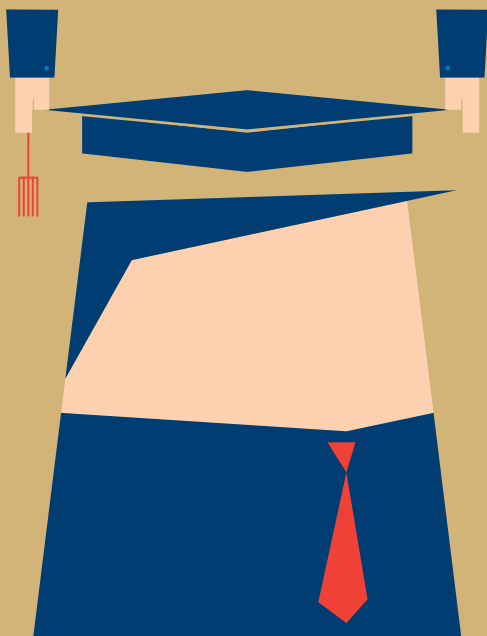


Dr Richard T ARMOUR, JP
安禮治博士, JP

Appointed as the Secretary-General of the UGC in January 2012, Dr Armour has extensive experience in higher education administration and management, having served in senior positions in various local universities as well as in UK and Australia. Much of his academic work has been in the field of higher education. In 1992, Dr Armour first came to Hong Kong and took up the post of Director of Academic Planning at the CityU. He became the Registrar of the Open University of Hong Kong in 1996. In 2006, Dr Armour moved to Australia as the Academic Registrar at Griffith University. He returned to Hong Kong in 2009 to take up the post of Senior Advisor to the President at the HKUST.

安禮治博士於2012年1月出任教資會秘書長。他在高等教育界擁有豐富行政管理經驗，曾在多所本地大學及英國、澳洲擔任要職。他大部分的學術研究都與高等教育有關。他在1992年來港，於香港城市大學出任學術規劃主管，其後在1996年成為香港公開大學教務長。安禮治博士於2006年移居澳洲，並在格里菲斯大學擔任教務長。他於2009年返回香港，在香港科技大學擔任校長資深顧問。

THE “3+3+4” NEW
ACADEMIC STRUCTURE
「3+3+4」新學制



THE “3+3+4” NEW ACADEMIC STRUCTURE

「3+3+4」新學制

Since its inception in September 2012, the “3+3+4” new academic structure has been implemented in the UGC sector for five years. The first batch of students studying under the “3+3+4” academic structure has graduated in the 2015/16 academic year. They have benefitted from the additional year of the carefully re-engineered undergraduate curriculum that helped them better prepare themselves for future careers and further study. Broad-based admission mechanisms have been adopted by most of the universities to admit students to the academic faculty or school, instead of specific programmes. Under these arrangements, students would be given the flexibility to defer their choice of a major/specific programme to a later stage of their study, which offers them an opportunity to have a taste of different subjects in their first year of studies before choosing their majors in the sophomore year.

Capital Works

The implementation of the new normative four-year undergraduate programme resulted in a substantial increase in the overall undergraduate enrolment at the UGC-funded universities. With the Legislative Council’s approval of \$5.84 billion, the UGC-funded universities carried out a number of capital works projects to provide additional teaching and learning facilities in support of the new academic structure. All these capital works projects have been completed.

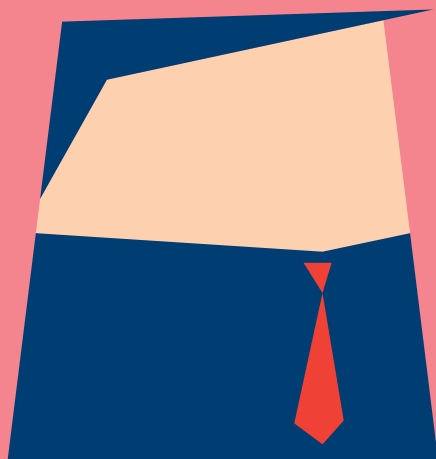
高等教育界於2012年9月推行「3+3+4」學制，至今已經五年，首批新學制的學生已於2015/16學年畢業。學士學位課程經仔細重組，新增的一年有助同學投身事業發展及進修。大部分大學均採取綜合招生機制，學生先獲錄取入讀某個學院而非修讀某項特定課程，待升上較高年級才選修主修科目／特定課程。此項安排為學生提供更大彈性，能讓學生有機會在一年級涉獵不同學科，然後在二年級才選修主修科目。

基本工程

新的四年制學士學位規範課程推出後，八所資助大學修讀學士學位課程的整體學生人數大增。立法會通過撥款58.4億元，供八所資助大學進行多項基本工程項目，增設教與學設施，以配合新學制的需要。所有項目現已完成。

TEACHING AND LEARNING QUALITY

教與學質素



TEACHING AND LEARNING QUALITY

教與學質素

Teaching is the core mission and duty of our higher education institutions. The UGC is committed to safeguarding and promoting the quality of UGC-funded universities and their activities. The QAC which is a semi-autonomous non-statutory body under the aegis of UGC provides third-party oversight. One of the QAC's core operational tasks is to conduct quality audits of individual UGC-funded universities to assure the quality of their educational provision (however funded) at the levels of sub-degree, first degree and above leading to a Hong Kong award, with due regard to universities' autonomy and self-accrediting status.

Apart from quality assurance, the UGC is also committed to enhancing teaching methods and student learning outcomes, in particular the language proficiency of students. To this end, the UGC provides universities with the Teaching Development and Language Enhancement Grant, and implements other relevant initiatives. The UGC will continue to explore initiatives to facilitate the further enhancement of teaching and learning.

Quality Audits

The QAC's approach to quality audits stems from the recognition that universities have distinct and varied missions, reflecting the UGC's vision of a differentiated yet interlocking higher education system. Recognising that each university has objectives appropriate to its mission, the QAC defines quality in terms of "Fitness for Purpose", where universities have different purposes that reflect their missions and the role statements they have agreed with the UGC. The QAC sees itself as forming a partnership with universities in assuring and enhancing the quality of student learning experience in Hong Kong, for the benefit of all concerned.

The QAC completed the first round of audits of the eight UGC-funded institutions in 2011, and conducted its second audit cycle in 2015 and 2016. The quality audits are conducted by independent Audit Panels appointed by the QAC, which consist of local and non-local academics as well as lay auditors (where appropriate). For the second audit cycle, as endorsed by the QAC and UGC, the Audit Reports of HKUST, CUHK, and HKBU were published in 2015-16, the Audit Reports of HKU, LU, CityU and PolyU were published in 2016-17, while the Audit Report of EdUHK will be published in 2017-18. All published Audit Reports have been made available on the QAC website for public inspection.

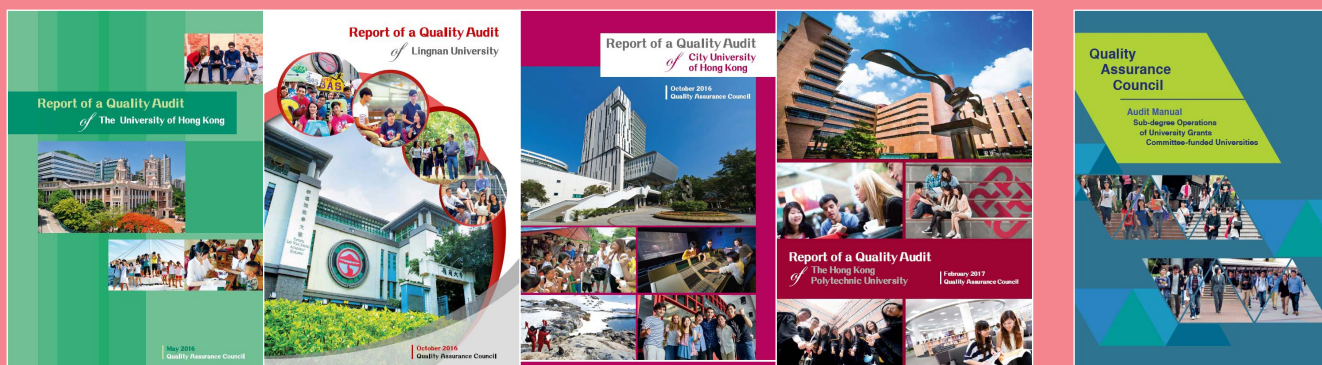
教學是香港高等教育院校的核心使命和責任。教資會致力確保並提高教資會資助大學及其活動的質素，因此成立質保局，以第三者的身份，協助教資會履行質素保證工作。質保局是教資會轄下一個半獨立的非法定組織，其核心工作之一，是在尊重院校自主及其自行評審資格的前提下，對各資助大學進行質素核證，以確保所提供的本地副學位、學士學位及以上程度課程（不論是否受教資會資助）的質素。

除質素保證工作外，教資會還致力改善教學方法及學生學習成果，特別是學生的語文水平。為此，教資會向大學提供教學發展及語文培訓補助金，並推行其他相關措施。教資會將繼續探求新方法，以持續提升教與學的質素。

質素核證

資助大學各有其獨特使命，反映教資會建立多元化而又互相緊扣的高等教育體系的理念。質保局深明此理，認同大學應按本身的使命訂定適當目標，因此採用「切合所需」的原則檢視院校的質素，以配合各大學根據與教資會所商定的角色說明而訂定的目標。質保局積極與大學建立合作關係，保證並提升香港學生學習經驗的質素，使社會各方均能獲益。

質保局於2011年完成對八所資助院校的第一輪質素核證，並於2015及2016年進行第二輪的核證工作。質素核證由質保局委任的獨立評審小組進行，成員包括本地及非本地學者，亦會在適當的情況下加入業外人士。就第二輪質素核證，質保局及教資會在2015-16年度通過並公布了科大、中大及浸大的核證報告，亦於2016-17年度通過及公布了港大、嶺大、城大及理大的核證報告。至於教大的核證報告，將於2017-18年度公布。所有已公布的核證報告已上載質保局網站，供公眾查閱。



Audit Reports of HKU, LU, CityU and PolyU of the second audit cycle
港大、嶺大、城大及理大在第二輪核證的核證報告

Audit Manual for
Sub-degree Operations
of UGC-funded
Universities
教資會資助大學副學位
部門的核證便覽

Prior to 2016, the QAC's audit activities only covered first degree programmes and above, however funded, offered by UGC-funded universities. In 2016, the UGC has assumed the role of the overseeing body of the external quality audits on the sub-degree operations of the UGC-funded universities, with the involvement of the QAC as the audit operator. The QAC sub-degree audit cycle has commenced in end 2016 with the promulgation of the Audit Manual. The first audit visit in the cycle will be conducted in end 2017.

Teaching and Learning

Teaching Development and Language Enhancement Grant

Annual provision of Teaching Development Grant and Language Enhancement Grant have been allocated to the UGC-funded universities since 1994 and 1991 respectively to enhance teaching quality and language proficiency of students. In the 2016-19 triennium, these two grants have been combined as the Teaching Development and Language Enhancement Grant (TDLEG) to provide greater flexibility to universities to decide on the best use of the funding. A total of \$512.8 million has been earmarked for the TDLEG in the 2016-19 triennium.

在2016年之前，質保局的核證工作只涵蓋教資會資助大學開辦的學士學位及以上課程（不論是否受教資會資助）。由2016年起，教資會在資助大學副學位部門校外質素核證工作中擔當監察機構的角色，而質保局則負責執行質素核證的工作。核證便覽於2016年年底公布，質保局副學位質素核證周期亦隨之展開。核證周期的首個核證訪問將於2017年年底進行。

教與學

教學發展及語文培訓補助金

由1994年及1991年起，教資會每年向資助大學分別發放教學發展補助金及語文培訓補助金，以提高教學質素和提升學生的語文水平。在2016-19的三年期內，這兩筆補助金合併為教學發展及語文培訓補助金，讓大學可更靈活決定有關資助的最佳用途。在2016-19的三年期內，教資會已為教學發展及語文培訓補助金預留5.128億元撥款。

Funding Scheme for Teaching and Learning Related Proposals in the 2016-19 Triennium

In the 2016-19 triennium, the UGC has earmarked a time-limited funding of \$140 million for competitive allocation under the “Funding Scheme for Teaching and Learning Related Proposals in the 2016-19 Triennium” (the Funding Scheme) to incentivise UGC-funded universities in exploring and developing further in the sector-wide strategic areas of teaching and learning, language enhancement and internationalisation. There are four themes under the Funding Scheme: (i) Innovation; (ii) Enhancement of student learning experience; (iii) Enhancement of internationalisation and engagement with Mainland China; and (iv) Language enhancement. A total of 89 proposals have been received from universities by the deadline of end December 2016. An Assessment Panel, comprising UGC/QAC Members and external reviewers, has been formed to assess the proposals. With 30% funding contribution from universities, the scheme will be able to support projects with a total cost of about \$200 million.

UGC Teaching Award

The annual UGC Teaching Award was introduced in 2011 to honour those who excel in teaching in the UGC sector. In view of the increasing importance of team teaching and in order to encourage early career faculty members to focus more on teaching and achieve excellence in their early professional careers, UGC has accepted team nominations and established a new category for early career faculty members in the 2016 Award. A record high of 20 nominations were received from UGC-funded universities for the 2016 Award. They were assessed by a Selection Panel comprising UGC/QAC Members, a former award recipient and an external international expert. The three award recipients in 2016 were -

教與學資助計劃（2016-19三年期）

在2016-19三年期內，教資會在「教與學資助計劃（2016-19三年期）」（資助計劃）下預留1.4億元的有時限撥款，以競逐形式分配予各資助大學，以鼓勵大學研究和進一步推動在教與學、提升語文能力及國際化等策略性範疇的發展。資助計劃設有以下四個策略性主題：（i）創新；（ii）提升學生學習體驗；（iii）加強國際化和與內地聯繫；以及（iv）提升語文能力。在2016年12月月底的截止日期前，教資會共收到各大學遞交的89份計劃書。教資會已成立一個由教資會／質保局成員和校外評審員組成的評審委員會，以評審各計劃書。該計劃可以資助的項目總開支達約2億元，當中30%撥款由大學承擔。

教資會傑出教學獎

教資會在2011年推出年度教資會傑出教學獎，以表揚教資會界別中教學表現卓越的教師。由於團隊教學越見重要，以及為了鼓勵新晉教學人員更專注於教學及在其專業事業的初期追求卓越成就，教資會在2016年傑出教學獎中接受隊伍提名，並為新晉教學人員設立新組別。在2016年的傑出教學獎中，資助大學共提交20個提名，創紀錄新高。候選人接受由教資會／質保局成員、一名前得獎者及一名外聘國際專家組成的遴選委員會評審。2016年的三名得獎者為一



General Faculty Members/Teams

The CUHK team led by Professor Leung Mei-ye (Director of University General Education), with Dr Julie Chiu (Deputy Director of the General Education Foundation Programme) and Dr Wong Wing-hung (Associate Director of University General Education; Associate Director of General Education Foundation Programme) as team members;

The PolyU team led by Dr Grace Ngai (Associate Professor of the Department of Computing), with Dr Stephen Chan (Head of the Office of Service Learning and Associate Professor of the Department of Computing) as team member; and

Early Career Faculty Members

Dr Shirley Ngai, Assistant Professor, Department of Rehabilitation Sciences of PolyU.

Each recipient was awarded a grant of \$500,000 for, inter alia, undertaking learning and teaching initiatives for the benefit of their own universities and the entire sector. The Presentation Ceremony of the 2016 UGC Teaching Award was held on 8 September 2016.

Awardees of the UGC Teaching Award become “ambassadors of good teaching” in their universities as well as the entire sector.

一般組別教學人員／隊伍

中大的教師團隊：由梁美儀教授（大學通識教育部主任）領導，成員包括趙茱莉博士（通識教育基礎課程署理主任）及王永雄博士（大學通識教育部副主任、通識教育基礎課程副主任）；

理大的教師團隊：由倪恩恩博士（電子計算學系副教授）領導，成員為陳志輝博士（服務學習事務處處長、電子計算學系副教授）；以及

新晉教學人員組別

魏佩菁博士（理大康復治療科學系助理教授）

每名得獎者可獲50萬元獎金，其中部分會用作進行與教學有關的活動或計劃，從而惠及所屬大學及整個界別。2016年教資會傑出教學獎頒獎典禮已於2016年9月8日舉行。

教資會傑出教學獎的得獎者會成為各自大學以及整個界別的「傑出教學大使」。



Dr Richard Armour, Secretary-General of the UGC, and Members of the Selection Panel take a group photo with the recipients of the 2016 UGC Teaching Award at the Presentation Ceremony. (From left) Professor Paul Blackmore, Professor Mark Wainwright, Dr Richard Armour, Dr Julie Chiu, Professor Leung Mei-ye, Dr Wong Wing-hung, Dr Grace Ngai, Dr Stephen Chan, Dr Shirley Ngai, Professor Adrian Dixon, Professor Alice Chong and Mr Kwok Wing-keung.

教資會秘書長安禮治博士與遴選委員會成員在2016年教資會傑出教學獎頒獎典禮上與各得獎者合照。（左起）Paul Blackmore教授、Mark Wainwright教授、安禮治博士、趙茱莉博士、梁美儀教授、王永雄博士、倪恩恩博士、陳志輝博士、魏佩菁博士、Adrian Dixon教授、莊明蓮教授和郭永強先生。

RESEARCH AND KNOWLEDGE TRANSFER

研究與知識轉移





RESEARCH AND KNOWLEDGE TRANSFER

研究與知識轉移

The UGC supports the universities' academic research activities through the allocation of the Block Grant, funding for research postgraduate places and various competitive research funding schemes. Through financial incentives and encouraging sharing of best practices among universities and with overseas counterparts, the UGC also encourages universities to further strengthen and broaden their endeavours in transferring knowledge, technology and other forms of research outputs into real socio-economic benefits and impacts for the community and society.

While the RGC is responsible for the assessment and monitoring of research grant projects funded under various funding schemes, the UGC established a Research Group (RG) to advise on the strategy to promote excellence in research and review the research assessment and funding methodology. Its objective includes working closely with universities on issues such as how the research funding and research postgraduate student places should be best distributed to drive excellence, how to encourage research while keeping an appropriate balance with teaching, how to maintain and promote role differentiation, what is the best and most effective way to allocate the research resources, etc. The UGC also set up the Research Assessment Exercise (RAE) Group under the RG to oversee the planning and implementation of the RAE planned for 2020. The RGC has continued its efforts in taking the research results to the community by organising lectures and publishing newsletters to share the research findings with the community.

UGC Funding Support

(a) Research Endowment Fund

The \$18 billion Research Endowment Fund (REF) was established in February 2009 after approval was granted by the Legislative Council. The Fund has been set up as a trust under the Permanent Secretary for Education Incorporated. An injection of \$5 billion into the REF was proposed in the Policy Address delivered by the Chief Executive in October 2011 and approved by the Legislative Council in January 2012. The investment income of at least \$16 billion replaces the recurrent subvention originally allocated to the RGC as Earmarked Research Grant, thus providing greater funding stability and certainty. The income of up to \$4 billion supports the Theme-based Research Scheme, thus allowing the universities to work on research proposals on themes of a more long-term nature and strategically beneficial to the development of Hong Kong. The investment income of \$3 billion funds research of the local self-financing degree-awarding sector on a competitive basis.

教資會積極為大學的學術研究提供各項支援，包括提供整體補助金、資助研究院研究課程學額，以及推行多項以競逐方式分配資源的研究資助計劃。此外，教資會給予大學額外撥款，鼓勵他們與本地其他院校及海外院校分享良好做法，藉此推動大學進一步加強知識轉移的工作及擴大知識轉移的學術範疇，使知識、技術及其他形式的研究成果能轉化為實質的社會經濟效益，惠及社羣。

研資局負責評審及監察各資助計劃的研究資助項目。教資會成立的研究小組則負責就推動高等教育界研究工作的策略提供意見，以及就研究評審和撥款方法進行檢討。小組的目標，是與大學緊密聯繫，共同探討不同議題，包括如何分配研究撥款及研究院研究課程學額以達致最佳效益；如何鼓勵院校兼顧研究與教學以取得適當平衡；如何維持及推動角色分工；以及如何制訂最佳和有效的方法分配研究資源等。教資會亦於研究小組下設研究評審工作小組，監督擬於2020年進行的研究評審工作的規劃和執行工作。研資局繼續向市民宣揚學者的研究成果，藉舉辦公眾講座和出版通訊，讓大眾了解學者的研究成果。

教資會提供的資助

(a) 研究基金

立法會通過撥款180億元設立研究基金後，政府隨即於2009年2月以信託基金形式在教育局常任秘書長法團下成立該基金。行政長官在2011年10月發表的《施政報告》中，提出向研究基金注資50億元，而立法會於2012年1月通過有關撥款。至少160億元本金的投資收益，取代原本撥予研資局作為研究用途補助金的經常資助金，以提供更穩定明確的資助；不多於40億元本金的投資收益，則會用來資助主題研究計劃，讓各大學進行年期長並在策略上有利香港發展的主題研究；而30億元的投資收益則會以競逐形式資助本地自資學位界別的研究。

- Earmarked Research Grant

There are six groups of funding schemes under the RGC Earmarked Research Grant: the General Research Fund (GRF), the Early Career Scheme (ECS), the Collaborative Research Fund (CRF), the Joint Research Schemes (JRS), the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme (HSSPFS) and the Postgraduate Students Conference/Seminar Grants (PSCSG). For 2016/17, the RGC distributed \$844.52 million for the Earmarked Research Grant in the form of research project grants, representing an increase of about 1% compared with 2015/16.

Details of these schemes and other research funding schemes administered by the RGC can be found on the RGC website (www.ugc.edu.hk/eng/rgc) and in its Annual Report.

- Theme-based Research Scheme

The objective of the scheme is to focus academic research efforts of the UGC-funded universities on themes of strategic importance to the long-term development of Hong Kong. The Education Bureau (EDB) established the Steering Committee for Research Themes to advise on the selection of themes and asked the RGC to advise on the selection of grand challenge topics under each of the themes and review them on a regular basis. The current four themes under the Theme-based Research Scheme are:

Theme 1: "Promoting Good Health"

Theme 2: "Developing a Sustainable Environment"

Theme 3: "Enhancing Hong Kong's Strategic Position as a Regional and International Business Centre"

Theme 4: "Advancing Emerging Research and Innovations Important to Hong Kong"

Under these four themes, there are totally 16 grand challenge topics.

In 2016/17, the RGC distributed \$230 million under the Theme-based Research Scheme.

- Competitive Research Funding Schemes for the Self-financing Degree Sector

There are three competitive research funding schemes for the local self-financing degree sector, namely the Faculty Development Scheme, the Institutional Development Scheme and the Inter-Institutional Development Scheme to enhance the academic and research development of the sector. In 2016/17, the RGC distributed \$82.94 million under the three schemes.

- 研究用途補助金

研資局透過研究用途補助金分配撥款的計劃有六項，分別為優配研究金、傑出青年學者計劃、協作研究金、合作研究計劃、人文學及社會科學傑出學者計劃，以及研究生會議／研討會補助金。2016/17學年，研資局透過研究用途補助金計劃的形式，發放8.4452億元，金額較2015/16學年增加約1%。

上述各項計劃及其他研資局管理的研究資助計劃，詳見研資局網站（www.ugc.edu.hk/big5/rgc/）和該局年報。

- 主題研究計劃

主題研究計劃的目的是集中教資會資助大學的學術研究力量，對香港長遠發展具策略重要性的主題進行研究。教育局設立研究主題督導委員會，就挑選研究主題提供意見，並邀請研資局就各主題下的具挑戰性的題目提供意見，以及就有關題目進行定期檢討。現時計劃的四個主題為：

主題1：促進健康

主題2：建設可持續發展的環境

主題3：加強香港作為地區及國際商業中心的策略地位

主題4：促進對香港起重要作用的新興研究及創新項目

在這四個主題下，現時共有16項具挑戰性的題目。

在2016/17學年，研資局透過主題研究計劃發放了2億3,000萬元。

- 本地自資學位界別競逐研究資助計劃

研資局為本地自資學位界別設立三項競逐研究資助計劃，分別為教員發展計劃、院校發展計劃及跨院校發展計劃，以加強界別的學術及研究發展。在2016/17學年，研資局透過該三項計劃發放了8,294萬元。



(b) Departmental Research Expenditure of UGC-funded Universities 2015/16

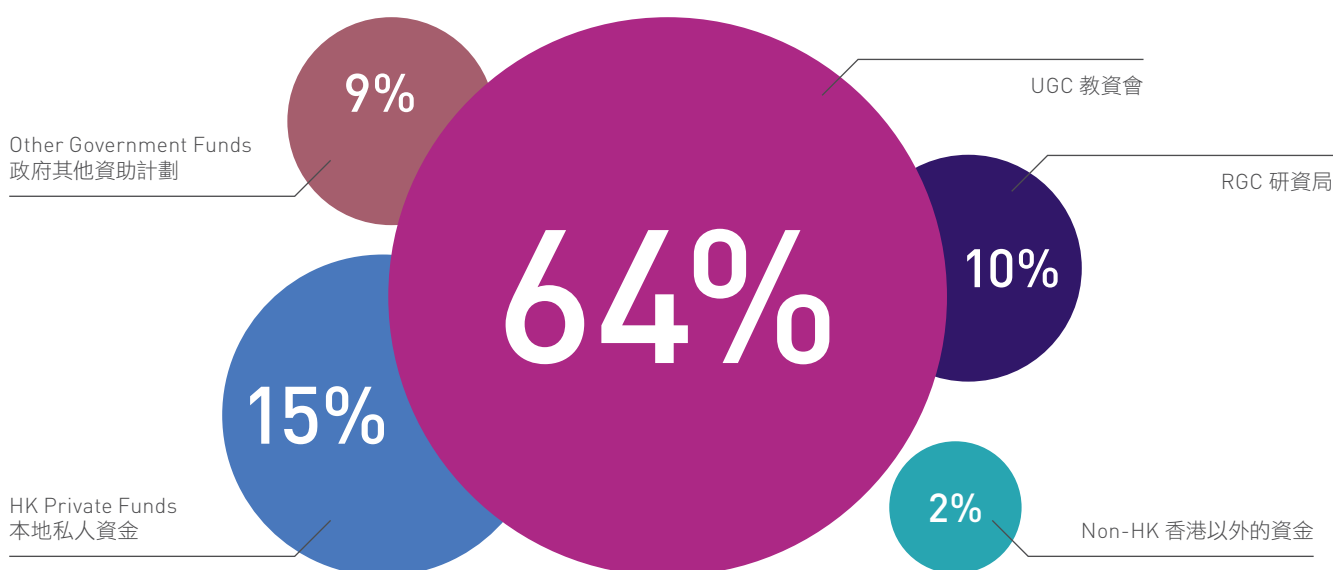
The UGC-funded universities continue to pursue excellent research. Their reported aggregate departmental expenditure on research in 2015/16 amounted to HK\$9,551 million, representing 41% of the total expenditure in the academic departments of the universities, and 0.39% of Hong Kong GDP. The UGC and the RGC funding, in the form of Block Grants and competitive research grants respectively, constituted the bulk of research funding for the universities. Together, the two sources of funding made up about 74% of the total research expenditure in 2015/16 – breakdown is at Table 1.

(b) 2015/16學年教資會資助大學的部門研究開支

教資會資助大學繼續從事卓越研究工作。2015/16學年，各大學的部門研究總開支達95.51億港元，佔大學學術部門總開支的41%，相當於本地生產總值的0.39%。教資會及研資局分別以整體補助金及具競逐性研究補助金形式提供的資助，是各大學主要的研究經費。2015/16學年，該兩種資助來源約佔研究總開支的74%，分項數字載於下面表一。

Table 1 Departmental Research Expenditure of UGC-funded Universities 2015/16
表一 2015/16學年教資會資助大學的部門研究開支

SOURCE OF FUNDING 資助來源	Amount (HK\$m) 金額(百萬港元)
UGC 教資會	6,146.9
RGC 研資局	945.2
Other Government Funds 政府其他資助計劃	851.0
HK Private Funds 本地私人資金	1,418.5
Non-HK 本地以外的資金	189.3
Total 總額	9,550.8 (Up 10.6% compared with 2014/15) (較2014/15學年增加10.6%)
<i>Ratio of expenditure on research to Hong Kong's GDP</i> 研究開支佔本地生產總值的比率	0.39%



Notes:

- Figures do not add up to the total due to rounding.
- The amount of research expenditure by academic departments is affected by how an university apportions its departmental expenditure between teaching and research as well as how it apportions total expenditure between academic departments and central activities.

註：

- 由於四捨五入，數字的總和可能與實際的總計略有出入。
- 大學如何劃分教學和研究兩者的部門開支，以及如何劃分學術部門和中央活動兩者的總開支，皆影響學術部門的研究開支額。

Policy Issues

(a) Greater Competitiveness on Allocation of Research Resource

As elucidated in the "Aspirations for the Higher Education System in Hong Kong" report, the UGC has introduced greater competitiveness in allocating research funding and research postgraduate places in order to promote excellent research in the UGC-funded universities. It is the outstanding research that drives innovation contributing to society and the economy. All our universities aspire to be able to compete with the best in the world. The new funding arrangement of using universities' achievement in the RGC's Earmarked Research Grant to determine the distribution of up to about 50% of the Research Portion of the Block Grant has been implemented progressively over a period of nine years starting from 2012/13. The mechanism serves as a proxy reference for the allocation of the Research Portion. Over a period of five years starting from 2012/13, an increasing portion of the 5 595 research postgraduate places has been allocated through five competitive methods, and 50% of such places have been competitively allocated by 2016/17.

In the course of implementing its plan to enhance competitiveness in allocating research funding, the UGC noted that humanities and social sciences (HSS) projects generally have a lower project cost and that HSS academics are less active in applying for research grants. The UGC has taken certain measures to strengthen research in such disciplines, including ring-fencing 18% of the competitive element in the Research Portion of the Block Grant for HSS research, so that each HSS project may receive an HSS premium if there is a balance after paying the Principal Investigator (PI)'s costs and non-PI costs to HSS projects; allocating the remaining 82% of the competitive part in such a way that 50% are disbursed as PI's costs and 50% as non-PI costs, to the advantage of HSS projects which have smaller grants on average; providing additional annual funding of \$20 million to the RGC for HSS research, in particular to recognise the greater need of HSS projects for PI's time (in the form of teaching relief); and setting up the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme.

政策事項

(a) 提高研究資源分配的競逐程度

一如《展望香港高等教育體系》報告所述，教資會已在分配研究資源及研究院研究課程學額方面，引入更多競逐元素，以推動資助大學進行卓越研究。傑出的研究能促進創新，造福社會，惠益經濟。本港大學均期望能與世界頂尖大學競短爭長。新的資助安排根據大學申請研資局研究用途補助金的結果，分配不多於整體補助金研究用途撥款約50%予院校。新安排由2012/13學年起實施，分九年逐步推行，作為分配研究用途撥款的參考指標。由2012/13學年開始，5 595個研究院研究課程學額中，透過五個競逐方法分配的比例分五年逐步增加，到2016/17學年有50%的學額以競逐方式分配。

教資會在推行計劃以增加研究撥款分配的競逐元素時，注意到人文學及社會科學的項目一般成本較低，該範疇的學者也較少申請研究撥款。因此，教資會已採取多項措施，推動人文學及社會科學的研究，包括在整體補助金研究用途撥款中競逐性質的部分，預留18%予人文學及社會科學研究，在分配首席研究員的開支和非首席研究員的開支予有關項目而仍有餘額的情況下，為每個人文學及社會科學的研究項目提供額外資助。至於其餘的82%，一半作為首席研究員的開支，另一半用作非首席研究員的開支，此舉有利於人文學及社會科學的研究項目，因為有關項目所得的撥款平均較少。又鑑於人文學及社會科學研究一般需要首席研究員投放較多時間，每年增撥2,000萬元予研資局，以聘請替假教師的形式讓有關學者騰出時間進行研究。另外，研資局亦設立了人文學及社會科學傑出學者計劃。



As agreed when the mechanism was introduced, the UGC conducted a comprehensive review on the competitive allocation mechanism of the Research Portion in 2015. The UGC concluded that the prevailing funding methodology for the Research Portion informed by the results of the RAE and the universities' success in the RGC's Earmarked Research Grant was effective in achieving the intended objectives of the mechanism. The prevailing funding methodology for the Research Portion will continue for the 2016-19 triennium for which the results of the Research Assessment Exercise 2014 have been used.

(b) Research Assessment Exercise

The UGC conducts the Research Assessment Exercise (RAE) as part of its commitment to assessing the performance of UGC-funded universities. The RAE assesses the research quality of UGC-funded universities, and is intended to drive excellence and encourage world-class research. The UGC has since conducted five RAEs, in 1993, 1996, 1999, 2006 and 2014. The UGC has deliberated on the future of research assessment in Hong Kong since 2016. With the support of universities, the UGC is actively planning another RAE in 2020 to include research impact as one of the elements of assessment, with a view to incentivising the conduct of research of local relevance with high economic and social benefits. Relevant stakeholders will be consulted on the implementation details for the exercise.

Research Funding Schemes Administered by the RGC

(a) UGC-funded sector

Apart from the Block Grants allocated by the UGC, the various funding schemes administered by the RGC together represent the largest single source of funding for supporting academic research in Hong Kong's higher education. These funding schemes are managed by the RGC based on competition and peer review. With the transfer of administration of the Areas of Excellence Scheme to the RGC in February 2012, the annual research funding available to the RGC amounted to about \$1.2 billion in 2016/17, as follows:

按照推出機制時的協定，教資會已於2015年就具競爭性方式分配研究用途撥款的機制作全面檢討。教資會總結現時研究用途撥款的撥款安排行之有效，一部分根據研究評審工作的結果，另一部分根據大學申請研資局研究用途補助金的結果，有效達致機制的原定目標。現時研究用途撥款的安排將會在2016-19三年期內維持不變，2014年研究評審工作的結果亦用於有關撥款的分配。

(b) 研究評審工作

研究評審工作是教資會評核各資助大學表現的其中一環。研究評審工作評估資助大學的研究質素，旨在推動學者追求卓越，進行世界級的研究。教資會分別於1993年、1996年、1999年、2006年及2014年進行共五次研究評審工作。自2016年起，教資會一直在考慮研究評審工作在香港的未來路向。教資會在各大學的支持下，正積極籌劃在2020年進行另一輪研究評審工作，屆時會把研究影響納入為評審因素之一，以推動更多與本地相關、具高經濟及社會效益的研究。我們會就評審工作的推行細節諮詢相關持份者。

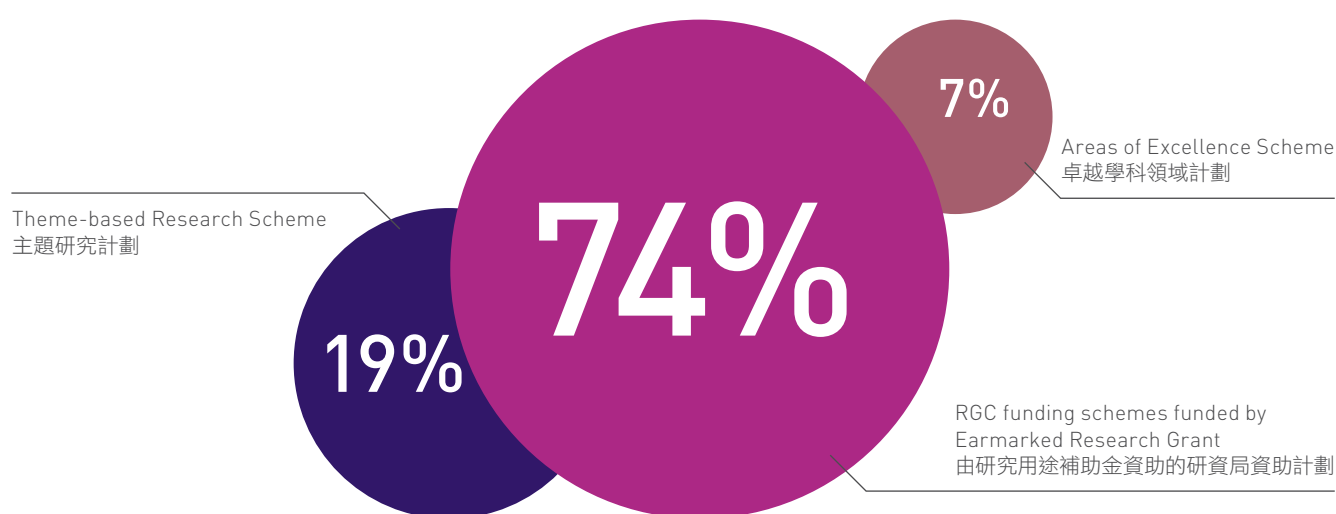
研資局管理的研究資助計劃

(a) 教資會資助界別

研資局管理的多項研究資助計劃是教資會整體補助金之外，支持香港高等教育學術研究的最大單一撥款來源。研資局透過學者評審機制，以競逐方式發放撥款予申請院校。教資會於2012年2月把卓越學科領域計劃交由研資局管理，研資局在2016/17學年可用的年度撥款總額約為12億元，細分如下：

Table 2 RGC's Research Funding Schemes
表二 研資局的研究資助計劃

Research Funding Schemes 研究資助計劃	Amount Available (HK\$m) 可用金額(百萬港元)
RGC funding schemes funded by Earmarked Research Grant 由研究用途補助金資助的研資局資助計劃	890.6
Theme-based Research Scheme 主題研究計劃	230.0
Areas of Excellence Scheme 卓越學科領域計劃	90.0
Total 總額	1,210.6



• Individual Research Projects

(i) General Research Fund

The objective of General Research Fund is to support basic and applied academic research projects through competitive bids. All proposals received under this funding scheme are subject to a rigorous peer review process via five subject panels supported by the RGC's international network of external reviewers. The average funding per project in 2016/17 was about \$0.62 million.

(ii) Early Career Scheme

The Early Career Scheme is intended to nurture junior academics and prepare them for a career in education and research. Applicants should be within three years of their first full time academic job as an Assistant Professor or career equivalent involving teaching and research duties and in substantiation track/tenure track position. The average funding per project in 2016/17 was about \$0.58 million.

• 個別研究項目

(i) 優配研究金

優配研究金旨在透過競逐撥款形式資助基礎及應用學術研究項目。在此資助計劃下，所有收到的建議書均須經過由國際外部評審員參與的五個學科小組嚴格的學者評審。2016/17學年，平均每個項目獲撥款約62萬元。

(ii) 傑出青年學者計劃

傑出青年學者計劃旨在培育新進學者，幫助他們為日後的教學及研究事業作好準備。申請人須為首次從事全職學術工作，任職少於三年，受聘為實任制或終身聘任制的助理教授或同等職位，職務涵蓋教學及研究工作。2016/17學年，平均每個項目獲撥款約58萬元。



- Group Research Projects

- (i) Theme-based Research Scheme

The objective of this scheme is to focus academic research efforts of the UGC-funded universities on themes of strategic importance to the long-term development of Hong Kong. The duration of project is up to five years. Seven projects were funded under the scheme in 2016/17 and RGC's funding support per project ranged from \$20 million to \$40 million.

- (ii) Areas of Excellence Scheme

The Areas of Excellence Scheme seeks to build upon Hong Kong's existing research strengths and develop them into areas of excellence. The duration of project is up to eight years. The scheme was formerly under the UGC. With effect from February 2012, the administration of the scheme was transferred to the RGC. In the past, applications under the scheme were called for every two to four years. Starting from 2016/17, applications will be called for biennially. Three projects were funded under the scheme in 2016/17 and RGC's funding support per project ranged from \$75.59 million to \$78.08 million.

- (iii) Collaborative Research Fund

The Collaborative Research Fund (CRF) is provided to the UGC-funded universities for the procurement of major research facilities and/or equipment or library collections to support collaborative research, or group research activities that operate across disciplines and/or normal institutional boundaries. The funding support per project in 2016/17 ranged from \$2.71 million to \$9.50 million, for the duration of three years.

- Joint Research Schemes

In 2016/17 academic year, there were a total of seven Joint Research Schemes launched with five countries/regions in forms of project grants, travel/conference grants as well as fellowships. The funding per project ranged from \$0.03 million to \$2.52 million for the duration of 6 to 48 months.

- (i) Project Grants

- > National Natural Science Foundation of China (NSFC)/RGC Joint Research Scheme
- > The French National Research Agency (Agence Nationale de la Recherche, ANR)/RGC Joint Research Scheme
- > Scottish Funding Council (SFC)/RGC Joint Research Scheme
- > European Commission (EC)/RGC Collaboration Scheme

- 集體研究項目

- (i) 主題研究計劃

主題研究計劃的目的是集中教資會資助大學的學術研究力量，對香港長遠發展具策略重要性的主題進行研究，項目的研究期最長為五年。2016/17學年共有七個項目於本計劃下獲撥款2,000萬至4,000萬元不等。

- (ii) 卓越學科領域計劃

卓越學科領域計劃旨鞏固及發揮香港在研究方面的現有優勢，並使其發展為卓越學科領域，項目的研究期最長為八年。本計劃以往由教資會管理，直至2012年2月轉由研資局管理。本計劃過去每隔二至四年接受申請一次。自2016/17學年起，計劃每隔兩年接受申請一次。2016/17學年共有三個項目於本計劃下獲撥款7,559萬至7,808萬元不等。

- (iii) 協作研究金

協作研究金向大學合作的研究項目提供資助，購置主要的研究設備、儀器或圖書館資料以進行協作研究，或讓大學進行跨學科及／或跨院校的集體研究。2016/17學年，每個項目獲撥款271萬至950萬元不等，項目的研究期為三年。

- 合作研究計劃

2016/17學年，研資局以項目補助金、旅費／會議補助金及研究獎助金形式，與五個國家／地區推出共七項合作研究計劃。每個項目獲撥款3萬至252萬元不等，為期6至48個月。

- (i) 項目補助金

- > 國家自然科學基金委員會及香港研究資助局聯合科研資助基金
- > 法國國家科研署與研資局合作研究計劃
- > 蘇格蘭撥款委員會與研資局合作研究計劃
- > 歐盟委員會與研資局合作計劃

(ii) Travel/Conference Grants

- > Germany / Hong Kong Joint Research Scheme
- > PROCORE-France / Hong Kong Joint Research Scheme

(iii) Fellowships

- > Fulbright - RGC Hong Kong Senior Research Scholar/ Research Scholar Award Programmes

Fellowship Schemes

(i) Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme

The Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme aims at granting extended time-off and supporting funds to the outstanding investigators under the Humanities and Social Sciences Panel to enable them to focus on research work and writing. The fellowship provides resources for the employment of relief teachers, as well as the costs of travel, subsistence and dissemination of outputs. The average funding per project in 2016/17 was about \$0.73 million.

(ii) Hong Kong PhD Fellowship Scheme

The objective of the Hong Kong PhD Fellowship Scheme is to attract the best and brightest students in the world, irrespective of their country of origin and cultural background, to pursue their PhD studies and research in the UGC-funded universities. It helps Hong Kong excel at research and widen our pool of talent and contacts. It also furthers internationalisation of the higher education sector. The Fellowship provides a monthly stipend of \$20,000, and conference and research-related travel allowance of \$10,000 per year for the awardees for a period of three years. In 2016/17, the scheme awarded 231 top students from 39 countries/regions.

(b) Local Self-financing Degree Sector

• Faculty Development Scheme

The Faculty Development Scheme aims at developing the research capability of individual academics in the local self-financing degree-awarding institutions so that they can transfer their research experiences and new knowledge into teaching and learning. The average funding per project in 2016/17 was about \$0.77 million.

• Institutional Development Scheme

The Institutional Development Scheme aims at building up the research capacity of the local self-financing degree-awarding institutions in their strategic areas through the provision of physical research facilities, infrastructure and other kinds of supports. The average funding per project in 2016/17 was about \$6.68 million.

(ii) 旅費／會議補助金

- > 德國與香港合作研究計劃
- > 法國與香港合作研究計劃

(iii) 研究獎助金

- > 富布萊特－研資局（香港）學人計劃

• 學者獎勵計劃

(i) 人文學及社會科學傑出學者計劃

人文學及社會科學傑出學者計劃旨在為人文學及社會科學學科小組轄下的優秀研究人員提供機會暫時離開教學崗位及資助，讓他們專心從事研究及寫作。計劃不單提供資源聘請替假教師，還包括旅費、生活津貼及發表研究結果的費用。2016/17學年，平均每個項目獲撥款約73萬元。

(ii) 香港博士研究生獎學金計劃

香港博士研究生獎學金計劃的目的，是吸引世界各地最優秀的尖子研究生，不論國籍和文化背景，前來教資會資助大學修讀博士研究生課程及進行研究。此計劃推動本港研究工作更上層樓，擴大本地人才庫及聯絡網，進一步促進本地高等教育院校國際化。獎學金計劃為獲獎的博士研究生提供每月2萬港元的津貼，以及每年1萬港元的會議及研究活動交通津貼，為期三年。2016/17學年，此計劃頒發學金予來自全球39個國家及地區共231位優秀學生。

(b) 本地自資學位界別

• 教員發展計劃

教員發展計劃旨在協助頒授本地自資學位院校的個別教學人員發展研究能力，使他們能將研究經驗和新知識轉移至教與學的層面。2016/17學年，平均每個項目獲撥款約77萬元。

• 院校發展計劃

院校發展計劃旨在透過提供具體研究設施、支援研究的基礎建設及其他形式的支援，建立頒授本地自資學位院校在其策略發展範疇的研究能力。2016/17學年，平均每個項目獲撥款約668萬元。



- Inter-Institutional Development Scheme

The Inter-Institutional Development Scheme aims at enhancing academics' research capability in the local self-financing degree-awarding institutions, and keeping them abreast of new developments and challenging research topics in relevant fields, through organisation of workshops, seminars or short courses on an institutional or joint-institutional basis. The average funding per project in 2016/17 was about \$0.46 million.

Knowledge Transfer

As a natural extension of universities' teaching and research activities, knowledge transfer (KT) has become the third core function of Hong Kong's universities. The UGC strongly believes that the transfer of knowledge between universities and the society would help bring about socio-economic impact and improvements to the community and businesses. This in turn would also help enrich universities' research mission, thereby enhancing the international competitiveness of the local higher education sector.

The UGC recognises and encourages that UGC-funded universities have different strategies and activities in KT which is commensurate with their own role, mission and areas of strengths. We are encouraged to note that over the years, KT activities have taken roots in multiple disciplines, including health sciences, arts and humanities and the social sciences, architecture, business and economics, city planning and the environment, science and technology as well as engineering. KT has been embedded in universities' strategies and operations, with regular review in view of the constantly changing environment.

Since 2009/10, the UGC has introduced an additional stream of recurrent funding earmarked for the universities to strengthen and broaden their endeavours in KT. After adjusting for inflation, the funding amounted to \$62.5 million per year in the 2016-19 triennium. Universities have made use of the funding to conduct a wide range of KT activities, for example engaging in consultancy, researches, spin out companies and licensing. They have also engaged in Continuing Professional Development directed at business and social enterprises. Universities have employed a variety of other mechanisms to particularly cater for KT in the arts, humanities and social sciences, including the setting up of websites for dissemination of knowledge, organisation of seminars, workshops, conferences, exhibitions and other public events.

- 跨院校發展計劃

跨院校發展計劃旨在提升頒授本地自資學位院校教學人員的研究能力，透過個別院校籌組或與其他院校合辦的工作坊、研討會或短期課程，使他們在各自的專研範疇掌握最新的發展和充滿挑戰的研究專題。2016/17學年，平均每項項目獲撥款約46萬元。

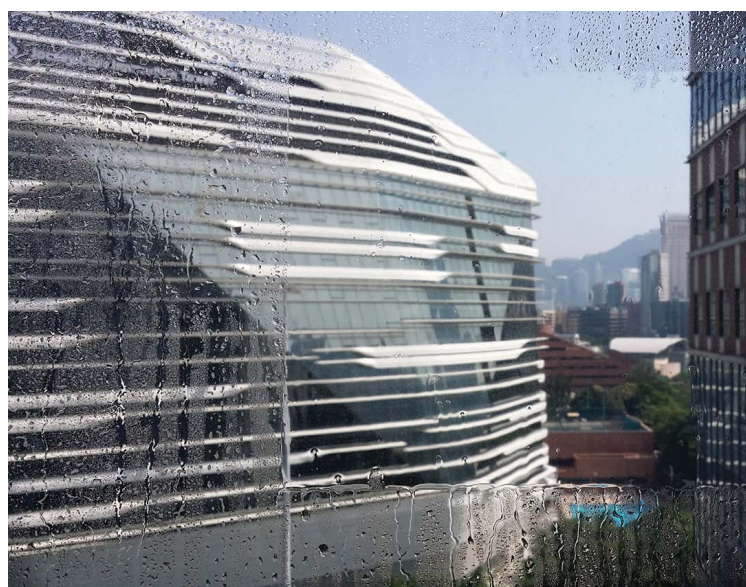
知識轉移

大學既然從事教學與研究，自然會更進一步，進行知識轉移。知識轉移已成為香港各大學第三項核心功能。教資會深信，大學在社會上進行知識轉移，不但有利民生經濟，而且惠益社會及企業，更有助充實大學的研究政策方針，從而提升本地高等教育界在國際間的競爭力。

教資會認同並鼓勵教資會資助大學按本身的角色、宗旨及優勢，採取不同策略，進行各種知識轉移活動。經過多年努力，教資會喜見知識轉移已在多個學科扎根，包括衛生科學、文科、人文學與社會科學、建築、商學與經濟、城市規劃與環境、科學與科技，以及工程學科。大學亦越加將知識轉移融入其策略及運作中，並因應不斷轉變的環境定期檢討。

自2009/10學年起，教資會每年為大學撥備額外經常補助金，供大學鞏固並深化其知識轉移工作。因應通脹作調整後，補助金在2016-19三年期為每年6,250萬元。各大學善用資助進行不同形式的知識轉移活動，例如參與顧問工作、研究，又或成立公司，以特許方式讓其他人應用其研究成果。大學也以商業或社會企業為對象，進行持續專業發展。大學採用其他多種方法進行知識轉移，特別是在文科、人文學及社會科學等領域，包括設立網站傳播知識，以及舉辦研討會、工作坊、會議、展覽和其他公眾活動。

Much of the UGC funding was intended to be used for building universities' capacity for KT. Indeed, all universities have either established or reinforced their KT offices for better institution-wide coordination and promotion. There has also been increased recognition of the importance of enterprise and entrepreneurship as an integral element of KT. It is hopeful that the promotion of entrepreneurship would resonate with the new 4-year academic structure in that students will be given more opportunities to work with start-ups and networks could be formed to link undergraduate and postgraduate students, researchers, alumni, faculty members and other staff.



Traditional technologies to fabricate self-cleaning coatings on curtain walls usually involve high initial equipment investment and complex manufacturing process. PolyU has developed a novel highly dispersed nanocomposite paste which is cheap and simple to manufacture and is suitable for the low-cost easy screen-printing process to produce highly transparent multifunctional coatings on glass. The coatings can decompose the organic compounds on surface and brush away the dust easily by rainwater. It is also safe for both the environment and humans.

在玻璃幕牆表面製備自清潔塗層的傳統方法，通常都需要較高的初始設備投資及複雜的製備工藝。理大開發了一種全新的高分散納米複合塗料，製備便捷便宜。並可通過廉價簡便的絲網印刷工藝把高透明的多功能塗層應用在玻璃表面，以分解吸附於其表面的有機物，並可通過雨水輕易地將灰塵沖刷乾淨。該塗層是對環境和人類無害的綠色環保產品。

教資會提供的資助，主要旨在鞏固大學的知識轉移能力。事實上，各大學已成立或擴充負責知識轉移的部門，從而改善跨大學整體的協調及加強推廣。此外，大學越發明白，在知識轉移方面，企業及企業精神是關鍵的一環。教資會希望在四年制新學制下，學生會有更多機會參與新創辦公司的工作，培養企業精神，並期望學士學位課程學生可與研究生、研究人員、校友、教學人員及其他員工建立聯繫網絡。



Working closely with a Hong Kong charity namely Institute for Integrated Rural Development and government in Angdong Village of Hunan Province, the project team at HKU aims at developing a model rural health care building capable of supporting the many progressive reforms on rural hospital management and care giving. This includes providing basic necessities absent in current establishments. Additionally, the team is interested in re-introducing the hospital as a publicly-friendly facility, instead of a conventional walled off institution.

港大的團隊與一家名為香港沃土發展社的慈善機構及湖南省昂洞鄉政府緊密合作，旨在建立一個能夠支持並推動農村醫療管理及護理改革的衛生院模範。當中的理念包括提供現存衛生院所缺乏的基本醫療設施。此外，團隊期望透過設計建立醫院向社區開放的形像，重新把它定位成一個真正讓公眾享用，而不是傳統封閉式的公共建築。



LU unfolds the cultural history of South East Asians as in their businesses and residents in Tuen Mun to affirm the roles that minorities play in shaping Hong Kong's history and contributing to its society. 嶺大發掘在屯門區生活和居住的東南亞人的文化歷史，肯定少數族裔在塑造香港歷史及貢獻社會的重要角色。

Review of the RGC

In July 2016, the UGC set up the Task Force on the Review of the RGC (Phase I) (the Task Force), under the Research Group, comprising local and non-local experts of different disciplines, to oversee the implementation of the Phase I Review. The Review of the RGC is conducted in two phases. The Phase I Review covers macro issues such as the portfolio balance of the RGC research funding schemes, the RGC and assessment panels/committees, structure and good practice in overseas funding agencies. The Phase II Review examines less macro issues such as quality of the assessment and monitoring processes, means of communication among members of the panels/committees, timeline of funding schemes and arrangement guarding against conflict of interests in the assessment process.

The UGC also engaged an external consultant to assist the Task Force in the Phase I Review. From October to December 2016, the consultant worked on data collection through extensive consultation and wide engagement with stakeholders. Questionnaire surveys were conducted to collect views of researchers and RGC Council/Committee/panel Members. In parallel, an online consultation was launched to collect views from wider stakeholder groups including the Legislative Council Members, related government bodies, other research funders in Hong Kong, private research users such as trade associations, think tanks and non-governmental organisations. In December 2016, the consultant held 18 face-to-face focus groups with various stakeholder groups to explore in depth the questions identified in the surveys and online consultation.

The UGC is studying the findings of the Phase I Review. The Phase II Review will be conducted after the Phase I Review.

研資局檢討

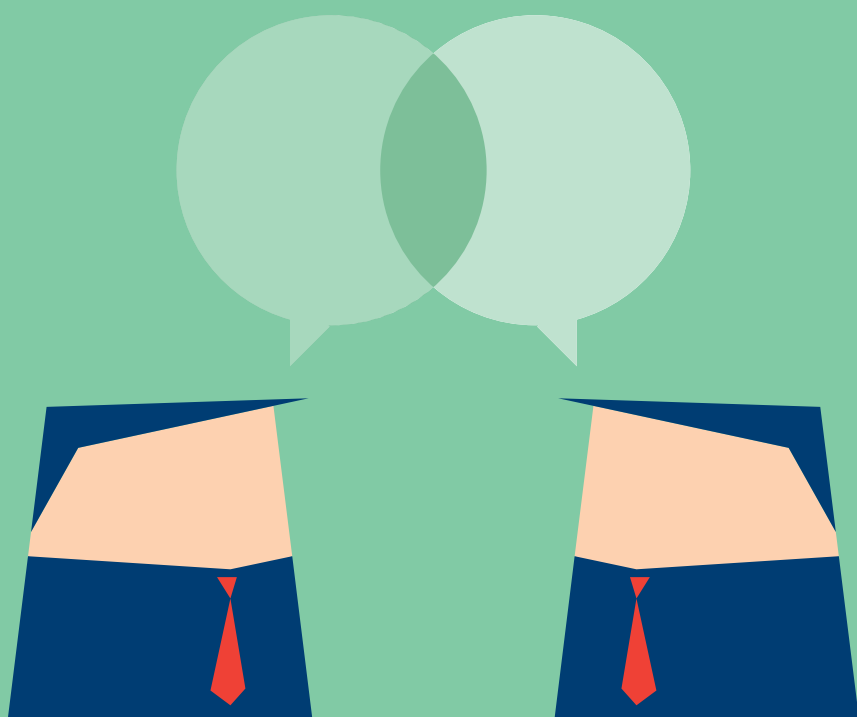
2016年7月，教資會在研究小組下成立了研究資助局檢討（第一階段）專責小組（專責小組），成員包括不同學科本地及非本地的專家，以監察第一階段檢討的推行情況。研資局的檢討工作分兩個階段進行，第一階段涵蓋宏觀事宜，例如研資局研究資助計劃的組合分配、研資局及評審小組／委員會的架構、以及海外研究資助機構的良好做法。第二階段檢討探討其他事宜，例如評審和監察程序的質素、小組／委員會成員之間的溝通方式、資助計劃的時間表，以及評審過程中避免出現利益衝突的安排。

教資會亦委聘了外聘顧問，協助專責小組進行第一階段檢討。在2016年10月至12月期間，顧問廣泛諮詢持份者，以收集數據。顧問透過問卷調查，收集研究人員及研資局／委員會／小組成員的意見，並同時進行網上諮詢，向更廣泛類別的持份者（包括立法會議員、相關政府機構、本港其他研究資助機構，以及商會、智庫及非政府組織等私人研究使用者）收集意見。在2016年12月，顧問舉行了18場聚焦小組會議，就着問卷調查及網上諮詢關注的問題，與不同類別持份者進行面對面的深入探討。

我們現正研究第一階段檢討的結果。第二階段檢討會於第一期檢討完成後進行。

INTERNATIONALISATION AND ENGAGEMENT WITH MAINLAND CHINA

國際化及與內地加強連繫





INTERNATIONALISATION AND ENGAGEMENT WITH MAINLAND CHINA 國際化及與內地加強連繫

In an age of rapid globalisation and intense regional and international competition, the UGC sees internationalisation and engagement with Mainland China as the key to Hong Kong's future, and believes that it should be actively pursued by the UGC-funded universities with the view to equipping students with the necessary knowledge, skills and attitude.

The UGC recognises that internationalisation may come in many forms, including international strategies, international networks, curriculum development, research collaboration, non-local student recruitment and integration, and international faculty, etc. Therefore the UGC has all along been encouraging, and will continue to encourage, universities to internationalise in ways that fit their own institutional context.

In 2012, the UGC convened a series of strategic dialogues with the Heads of Universities Committee (HUCOM) and the universities. Through the dialogues, the UGC has identified a number of strengths of the universities in pursuing further internationalisation and engagement with Mainland China, including, among others, strong leadership, international faculty, substantial percentage of non-local students and relative open-mindedness of local students to non-local students. At the same time, there are tremendous opportunities for universities to further develop the two initiatives. In the 2012-15 triennium, the UGC put together a "tripartite" funding scheme (funding from the EDB, UGC and the funded universities) of \$30 million to support four initiatives on internationalisation and engagement with the Mainland, all of which were originated from the strategic dialogues.

在這全球化急速擴展及地區和國際競爭激烈的年代，教資會認為，走向國際化及加強與內地的連繫，對香港未來至為重要，並相信各教資會資助大學均應積極落實相關工作，務求讓學生具備所需的知識、技能及態度。

教資會認同國際化以多種形式體現，包括國際策略、國際網絡、課程發展、研究協作、非本地學生的招收和融合、來自世界各地的教學人員等。因此，教資會一直鼓勵各大學以適合本身的情況及方式推行國際化；而在日後，教資會亦會繼續推動這方面的工作。

2012年，教資會與大學校長會及各大學展開了一系列策略性對話。通過有關對話，教資會確認了大學在進一步推行國際化及加強與內地連繫方面具有的優勢，當中包括出色的領導層、來自世界各地的教學人員、佔一定比例的非本地學生，以及本地學生對非本地學生的相對包容。同時，各大學仍有很多機遇循這兩方面進一步發展。在2012-15的三年期，教資會推出了3,000萬元的三方資助計劃（撥款來自教育局、教資會及各資助大學），支援四項有關國際化及加強與內地連繫的措施。這些措施均源自策略性對話。

In the 2016-19 triennium, funding would continue to be provided to universities to support their efforts in this area. Under a new one-off teaching and learning funding scheme, funding would be available for competitive allocation to support projects submitted by universities in exploring and developing further in internationalisation and engagement with the Mainland at a total project cost of up to \$25 million (including contributions from universities).

In addition, with the good results achieved in the setting up of a Hong Kong Pavilion in international education conferences in past years, the UGC has continued to provide a total of \$12 million to the universities in the 2016-19 triennium to enable the universities to explore new markets and attract more non-local students from different regions as well as to promote the UGC sector as a united front.

Hong Kong's future critically depends upon the international capabilities and outlook of our students. Attracting quality non-local students to study in Hong Kong will further internationalise our higher education sector and increase the exposure of our local students. Moreover, attracting and retaining non-local talents to live and work in Hong Kong will enhance the quality of our population and the overall competitiveness of Hong Kong in the long run.

In terms of non-local student recruitment, the non-local student quota for publicly-funded programmes at the sub-degree, degree and taught postgraduate levels of UGC-funded institutions is at 20% of the approved student number targets by study level. Starting from the 2016/17 academic year, all new non-local students at these programmes should be admitted through over-enrollment outside the approved UGC-funded student number targets.

In the 2016/17 academic year, there were about 16 500 non-local students studying in the UGC-funded programmes at all study levels (representing about 17% of the total student population).

在2016-19的三年期，教資會會繼續向各大學提供資助，支援各校在這方面的工作。在全新的一次性教與學資助計劃下，撥款會以競逐方式分配予各大學，以資助各校探討和進一步推行國際化及加強與內地連繫工作，有關資助項目總額可達2,500萬元（包括來自大學的款項）。

此外，各大學過往在多個國際教育博覽會中設立香港館，取得理想成績。因此，教資會在2016-19的三年期繼續向各大學提供總額1,200萬元的資助，供大學開拓新市場，吸引更多來自不同地區的非本地學生來港就讀，以及聯手推廣教資會界別。

香港的未來取決於我們的學生是否具備國際競爭力及全球視野。吸引優秀的非本地學生來港就學，可進一步令本地高等教育界更國際化，亦可擴闊本地學生的視野。此外，吸引和挽留非本地人才，讓他們在香港居住和工作，有助提升人口質素，長遠來說，也能提升香港的整體競爭力。

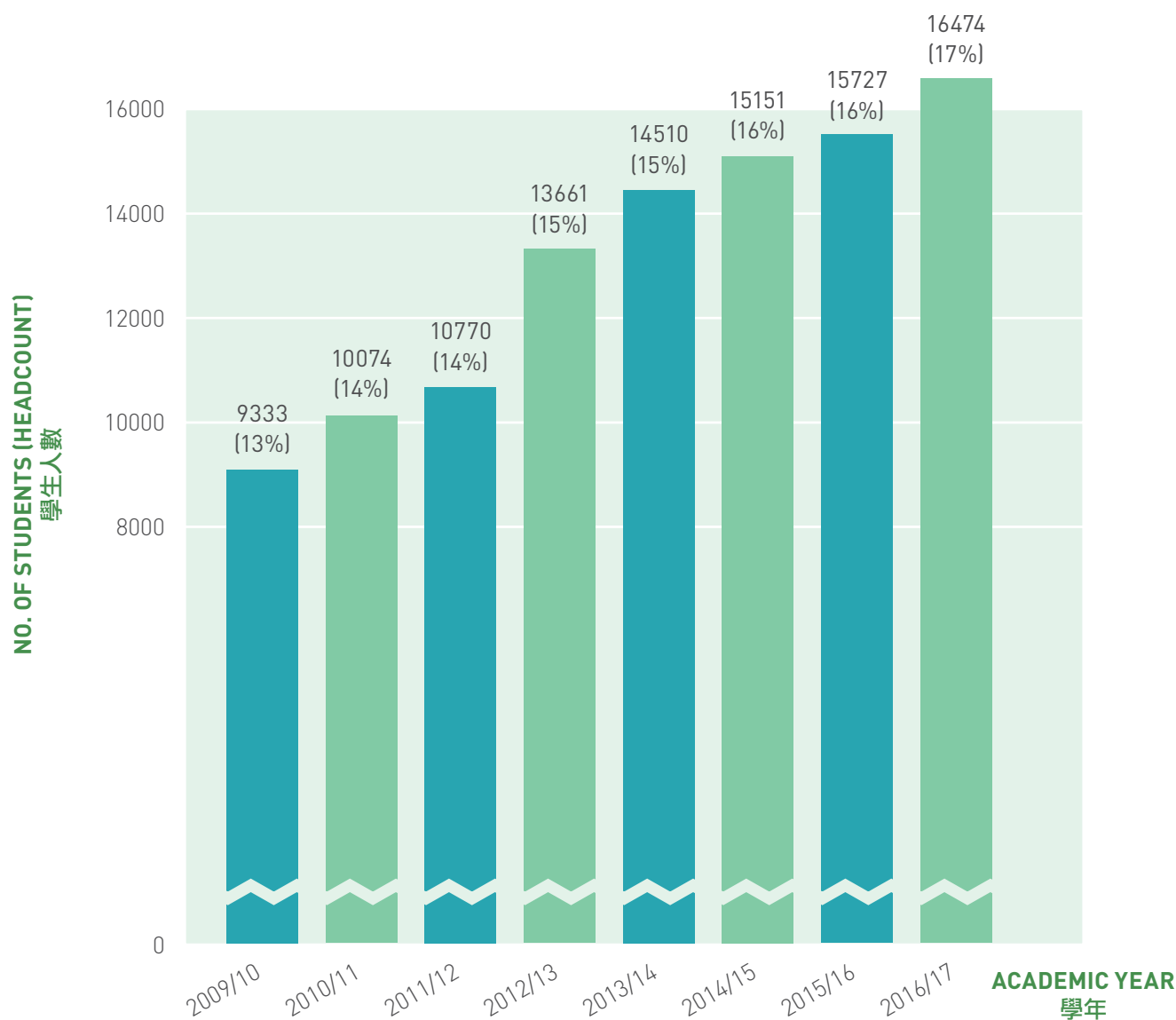
在招收非本地學生方面，資助大學錄取非本地學生修讀公帑資助課程（包括副學位、學位和研究院修課課程）的收生限額，定於各級核准學額指標的20%。由2016/17學年開始，所有修讀上述課程的非本地新生，應通過核准教資會資助學額目標以外的超收方式錄取。

在2016/17學年，約有16 500名非本地學生修讀各級教資會資助課程（佔總體學生人數約17%）。



Chart 1
圖一

Non-local Student Enrolment (Headcount) of
UGC-funded Programmes, 2009/10 to 2016/17
2009/10至2016/17學年修讀教資會資助課程的
非本地學生人數



Notes:

- Figures in brackets denote percentages of non-local students to total student enrolment.
- To tie in with the implementation of the new academic structure, UGC-funded universities admitted two cohorts of students under the old and new academic structures in the 2012/13 academic year.

註：

- 括號內的數字是非本地學生佔學生總人數的百分比。
- 為配合新學制的實施，教資會資助大學在2012/13學年同時取錄了新學制及舊學制的學生。

Chart 2
圖二

Non-local Student Number of UGC-funded Programmes by Place of Origin, 2015/16 and 2016/17

2015/16至2016/17學年按學生原居地劃分的教資會
資助課程非本地學生人數



THE MAINLAND OF CHINA 中國內地

PLACES IN ASIA OTHER THAN THE MAINLAND OF CHINA
除中國內地外亞洲其他地區

South Korea 南韓
Taiwan 台灣
Indonesia 印尼
India 印度
Malaysia 馬來西亞
Other Asian Countries 其他亞洲地區

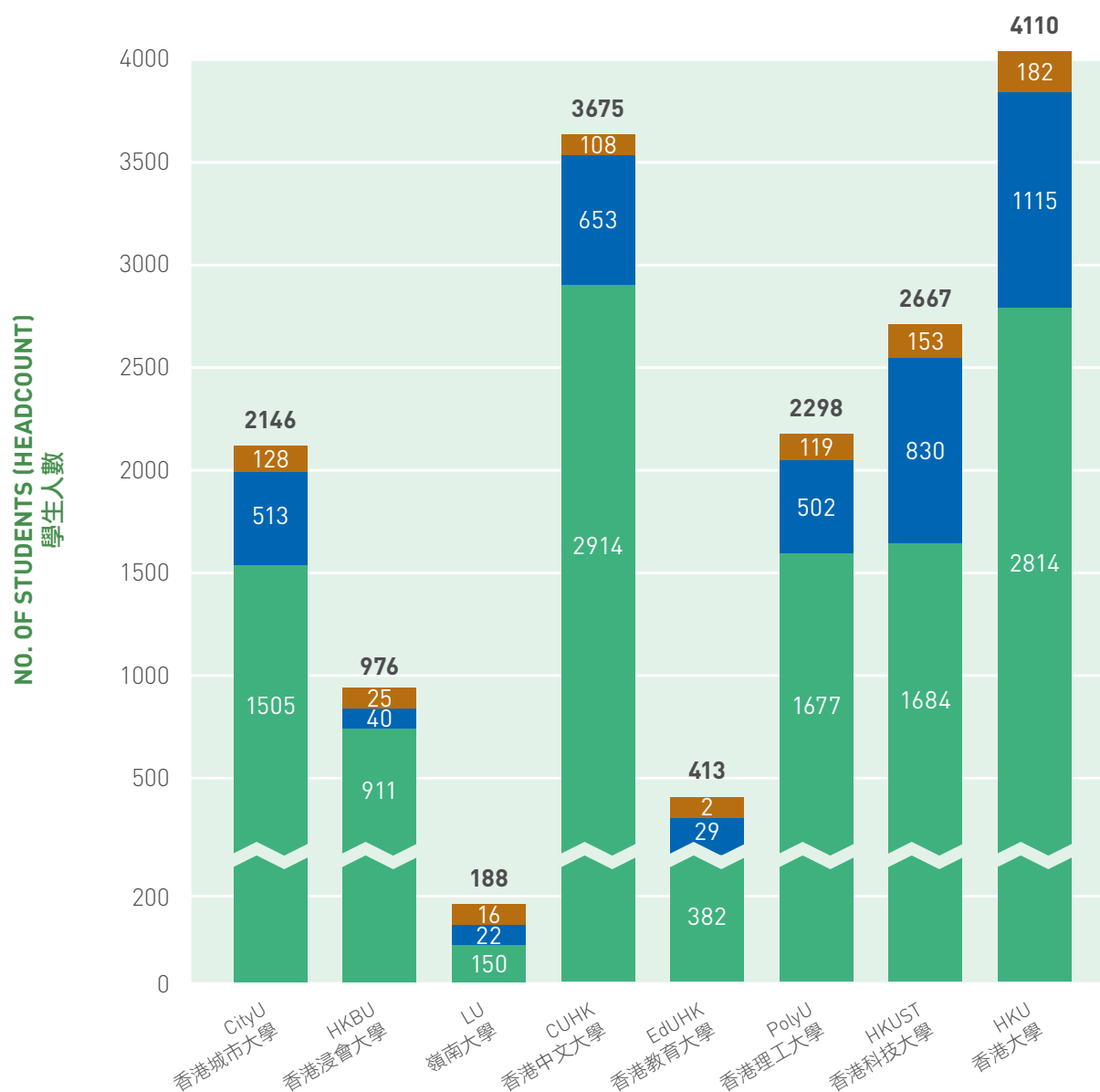
THE REST OF THE WORLD
世界其他地區

USA 美國
Russia 俄羅斯
Canada 加拿大
Italy 意大利
Germany 德國
France 法國
Ghana 加納
Others 其他地區



Chart 3
圖三

Non-local Student Enrolment (Headcount) of UGC-funded Programmes by University and Place of Origin, 2016/17
2016/17學年按院校及學生原居地劃分的教資會資助課程
非本地學生人數



THE MAINLAND OF CHINA 中國內地

PLACES IN ASIA OTHER THAN
THE MAINLAND OF CHINA
除中國內地外亞洲其他地區

THE REST OF THE WORLD
世界其他地區



Chart 4
圖四

Distribution of Incoming Exchange by Place of Origin, 2015/16
2015/16學年按原居地劃分的來港交流生人次比例

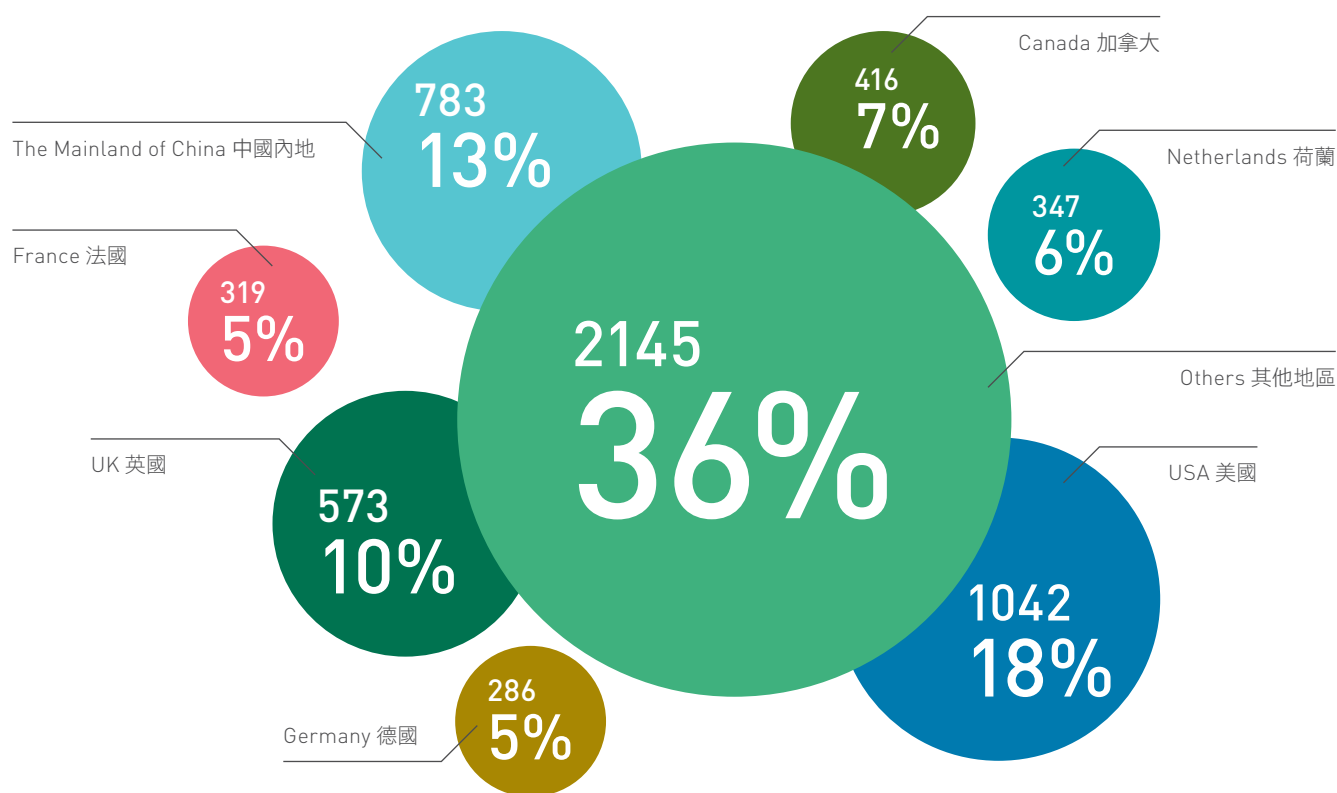
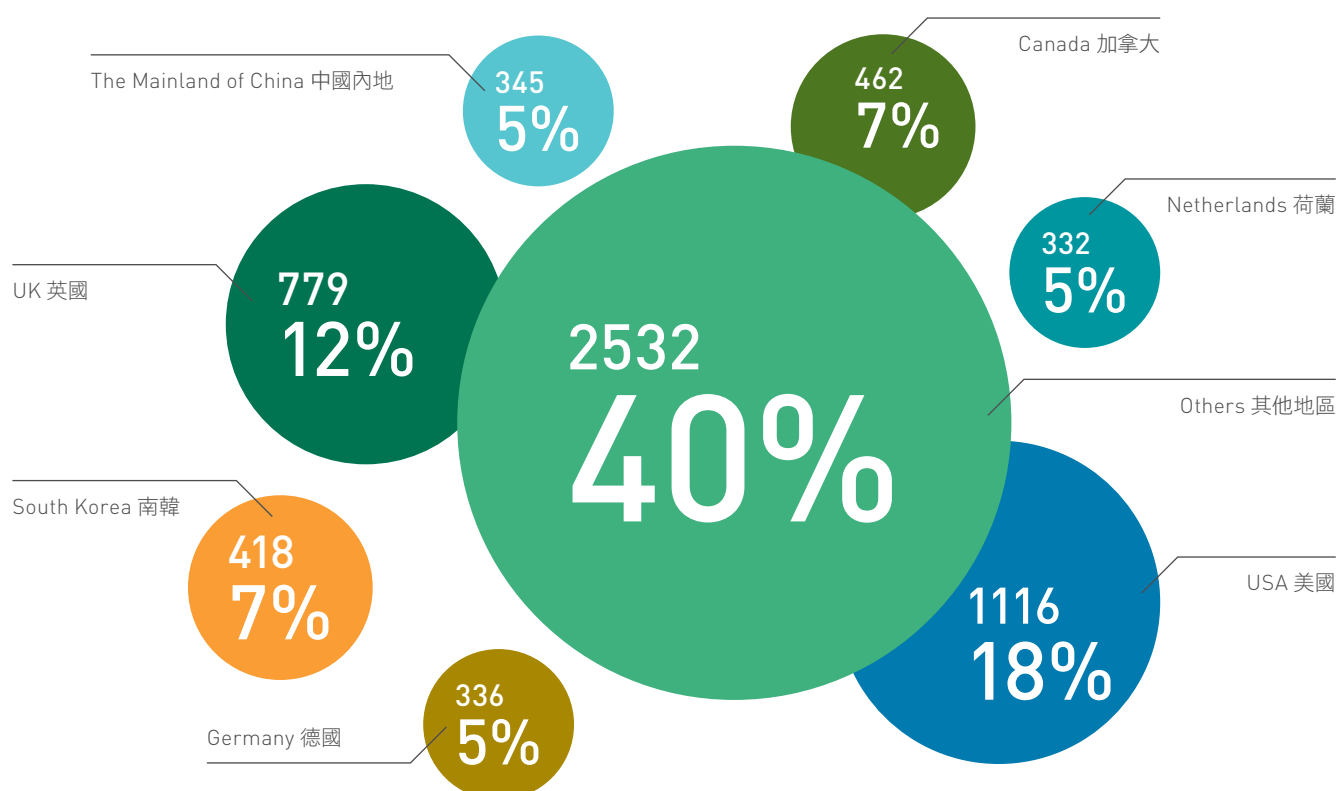


Chart 5
圖五

Distribution of Outgoing Exchange by Destination, 2015/16
2015/16學年按目的地劃分的離港交流生人次比例



GOVERNANCE

院校管治



GOVERNANCE

院校管治

The eight UGC-funded universities are statutorily autonomous bodies governed by their own ordinances and governing councils. They enjoy academic freedom and considerable institutional autonomy. The UGC Notes on Procedures clearly state that universities enjoy autonomy in the development of curricula and academic standards, selection of staff and students, initiation and conduct of research, internal allocation of resources, etc. The UGC has all along supported and safeguarded academic freedom and institutional autonomy in the context of proper financial and public accountability in view of the significant funding the universities receive in the form of Government subvention and private contributions, as well as the importance of higher education to the development of the society. Universities are expected to remain committed to transparency and accountability in their operations to ensure that funding is put to the appropriate use that serves the best interests of the community and students.

Financial Governance

Financial Affairs Working Group (FAWG) and FAWG Report

To help ensure institutions uphold their good financial governance and sound financial planning, the UGC established a Financial Affairs Working Group (FAWG) in January 2011 with professional expertise to work with institutions with a view to acquiring a better understanding of the institutions' finances. Apart from focusing on the long-term financial outlook and the appropriate use of UGC funds for UGC-funded activities, the review also covered cost recovery and cost charging mechanisms, the demarcation and deployment of surpluses derived from self-financed activities, and the financial transparency of the institutional finances.

The purpose of the review is to offer recommendations in cost allocation practices and financial transparency, so as to provide more assurance to the public that the use and application of public funds is appropriate. Other than sending out questionnaires to all the eight UGC-funded institutions for their completion, the Group also met and discussed with the senior management of the institutions the findings and observations of the review, and exchanged views on areas for improving the financial governance within institutions. The FAWG completed its review, and published the FAWG Report in October 2013 after consultation with the institutions and the endorsement of UGC. The full report is available on the UGC website.

八所教資會資助大學均是獨立的法定機構，各受其條例和校董會規管，並享有學術自由和相當大的院校自主權。教資會的《程序便覽》清楚訂明，大學無論在制訂課程與學術水平、甄選教職員與學生、提出與進行研究，以至內部調配資源等方面，均享有自主權。鑑於各大學獲政府及社會人士提供龐大經費，以及高等教育對社會整體發展的重要性，教資會一直恰當地在財務上及對公眾問責的前提下，支持並維護院校自主和學術自由。大學亦應致力就其運作保持透明度和向公眾問責，確保大學的經費用得其所，符合社會和學生的最佳利益。

財務管治

財務工作小組及其報告

為協助院校維持良好的財務管治及作出穩健的財務規劃，教資會於2011年1月成立了成員包括專業人士的財務工作小組（工作小組），通過與院校合作，進一步了解院校的財務。除集中研究院校的長遠財政狀況及教資會撥款是否妥善用於教資會資助活動外，該次檢討亦涵蓋收回成本和按成本收費的機制、自資活動所得盈餘的劃分和調配，以及院校的財政透明度。

檢討的目的，是在院校的成本分攤方法和財政透明度方面提出建議，以便加強向公眾保證公帑會得到妥善使用和運用。工作小組除向八所資助院校發出問卷收集資料外，亦與院校的管理層會面，討論檢討結果及觀察所得，並就院校在財務管治方面有待改善的地方交換意見。工作小組於2013年10月完成檢討，經諮詢院校並取得教資會確認後發表報告，全文現已上載教資會網站。



The review was not intended to be a comprehensive review of the financial operations of the institutions and the effectiveness of the institutions' internal control and governance practices. Neither was it an internal audit nor an external audit/assurance engagement. The FAWG had adopted a forward looking approach in conducting the review. During the course of the review, nothing had come to the FAWG's attention that would suggest that there were glaring irregularities in the financial governance of the institutions nor any use of public funds that was outside the mission of the institution.

FAWG Report recommendations

The FAWG considered that there is room for improvement in the cost allocation practices and the level of financial transparency in institutions, and put forward a total of nine recommendations. The recommendations on cost allocation practices mainly relate to the methods for allocation of costs in particular indirect overheads of non-UGC-funded activities and premises as well as staff cost recovery; those on financial transparency concern the requirement to incorporate segment reporting in the financial statements of institutions, appropriate disclosures in respect of allocation of costs to UGC-funded and non-UGC funded activities and exemption of overhead charges.

To implement the above recommendations, the UGC also needs to update the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-funded institutions to reflect both current and recommended accounting practices and disclosures, establish detailed guidance on cost allocation for universities and identify an appropriate mechanism by which the cost allocation practices of the institutions can be periodically reviewed and endorsed.

The adoption of the recommendations would further enhance the cost allocation practices and financial transparency of the universities, so as to provide more assurance to the public that the use and application of public funds is appropriate, i.e. institutions shall only use the UGC funds for the activities eligible for public support. Recognising the complexities of the implementation of some recommendations, the FAWG has adopted a phased implementation schedule to allow the universities to implement them over a reasonable timeframe, having regard to the resources and time span that would be required.

該次檢討並非要全面檢視院校的財務運作及其內部監控與管理措施的成效，其性質既非內部審計，亦非外部審計／核證。工作小組是從前瞻的角度進行該次檢討。工作小組察悉，檢討期間，工作小組並無發現任何情況顯示院校在財務管治方面有不當之處或有撥款並非用於履行院校的使命。

工作小組報告的建議

工作小組認為院校在成本分攤方法及財政透明度方面，均有改善空間，並就這兩大範疇共提出九項建議。有關成本分攤方法的建議特別針對非教資會資助活動的間接費用及建築物成本的分攤，以及收回員工成本的方法；而有關財政透明度的建議則涉及於院校財務報表中加入按撥款來源的分部報告的規定、適當披露教資會資助活動與非教資會資助活動之間的成本分攤，以及有關間接費用的豁免。

為落實上述建議，教資會需要更新供資助大學依循的《建議會計準則》，以反映現行和建議的會計方法，以及披露資料的情況；為大學制訂具體的成本分攤指引；以及訂定合適機制，以定期檢視並批核大學的成本分攤方法。

採納建議可進一步改善大學的成本分攤方法及財政透明度，以加強向公眾保證公帑會得到妥善使用和運用，亦即大學只會把教資會撥款用於可以公帑資助的活動。工作小組明白部分建議在落實時涉及複雜問題，因此提出分階段實施，容許大學因應所需資源及時間在合理時間內落實有關建議。

Implementation of the FAWG Report recommendations

To take forward the implementation tasks of the recommendations in the FAWG Report, the UGC has set up two sub-groups - the Financial Affairs Group and the Financial Affairs Expert Working Group - each comprising members with financial and accounting backgrounds. With the assistance of an external consultant, the UGC has been working with the UGC-funded universities on the implementation of the report recommendations; and had rolled out some of the recommendations in 2014. A remarkable progress has been made in 2015 with the promulgation of a new set of Cost Allocation Guidelines and an updated version of the Statement of Recommended Practice for adoption by the UGC-funded universities in the designated timeframes (throughout the 2016/17, 2017/18 and 2018/19 academic years). The UGC will continue to provide appropriate guidance and assistance to the universities on their implementation tasks; and work with them to help ensure their continuing good financial governance and sound financial planning.

Institutional Governance

As part of the major review of the higher education in Hong Kong conducted in 2002, the UGC reviewed the institutional governance of higher education institutions. Pursuant to its recommendation in the Sutherland Report, UGC-funded universities had all completed their internal reviews on governance and management structures that covered the size and composition of the governing bodies, the fitness for purpose of the governance structure, the relevant governing ordinances and codes of practices where applicable, and the need for periodic reviews of the effectiveness of the governing bodies. As a result of these reviews, necessary legislative changes have been introduced by all universities except for one university which established a task force in January 2016 to revisit the issue of council reorganisation and how to expedite the implementation.

Upon completion of the review of the financial governance of universities assuring the public of the appropriate use of public funds by universities, and at the timely request of the Education Bureau (EDB), the UGC completed a consultancy study on institutional governance of UGC-funded universities in 2015. The study led by Sir Howard Newby, former Vice-Chancellor of the University of Liverpool and currently UGC member, aims to identify international good practices in the governance of higher education institutions in order that pointers and advice could be drawn up to help enhance the effectiveness and transparency of the councils of the UGC-funded universities and to better prepare council members with the necessary knowledge, skills and protocol with regard to their roles for proper discharge of their duties.

落實工作小組報告的建議

為落實財務工作小組報告的建議，教資會成立了兩個小組－財務小組和財務專家工作小組，成員均具有財務及會計背景。教資會在外聘顧問的協助下，一直與各資助大學合作落實報告的建議，而部分建議已於2014年實施。在2015年，教資會在這方面的工作取得良好進展，包括公布了一套新的成本分攤指引及經更新的《建議準則》，以供資助大學在指定時間內（2016/17、2017/18及2018/19學年）採用。教資會會繼續就如何落實各項建議向大學提供指引及協助，並與各大學合作，確保大學維持良好的財務管治和穩健的財務規劃。

院校管治

教資會於2002年就香港高等教育進行了大型檢討，範疇涵蓋院校的管治。根據《宋達能報告》的建議，所有教資會資助大學已自行檢討其管治及管理架構。檢討的主要內容包括管治組織的人數和成員組合、管治架構是否切合所需、相關管治條例、適用守則，以及了解定期檢討管治組織成效的需要。根據檢討結果，除了一所大學正進行有關工作外，所需的修訂法例工作均已完成。該大學於2016年1月成立了工作小組，重新檢視校董會組成及如何加快落實重組。

隨著大學財務管治的檢討的完成，並在教育局適時的邀請下，教資會於2015年完成了有關教資會資助大學的院校管治顧問研究。研究由利物浦大學前校長及現任教資會成員Howard Newby爵士領導，旨在找出國際上有關高等教育院校管治的良好做法，以便提出方針和建議，協助教資會資助大學的校董會提升效能和透明度，並使校董會成員更有效掌握其管治角色所需的知識、技巧和規約，從而適當地履行其職責。



The UGC published the "Governance in UGC-funded Higher Education Institutions in Hong Kong" Report in March 2016, after the Government's endorsement of the overall direction and recommendations of the report. The Report in English and Chinese is available at the UGC website: www.ugc.edu.hk.

The persistent themes of the Report are the necessity to strike an appropriate balance between institutional autonomy and public accountability, and that robust governance helps ensure that universities will continue to flourish. Good governance is not a threat to but guarantees institutional autonomy by sustaining and nourishing public confidence in universities.

Drawn upon international good practice, the UGC believes that the Report and the six recommendations will help universities reflect on their current practices and devise their own systems to enhance the effectiveness and transparency of their governing councils. The UGC has set up a task force led by Sir Howard Newby to follow up on the implementation of the recommendations in consultation with the UGC-funded universities, in particular the establishment of a written accountability framework and the launch of sector-wide briefing sessions for the council members, and to closely monitor the progress of implementation of other recommendations which would be steered by the universities.

Two sector-wide briefing sessions were held in January 2017 to help council members of UGC-funded universities better understand the sector-wide matters of the higher education sector and the role of UGC for the proper discharge of their duties. For the establishment of a written accountability framework, the task force is now in the process of developing the framework. Overall, there is good progress of the implementation of the report recommendations, including those which are steered by the universities.

政府接納《香港教資會資助高等教育院校的管治》報告的整體方向及建議後，教資會於2016年3月公布有關報告。報告的中英文版本載於教資會網站www.ugc.edu.hk。

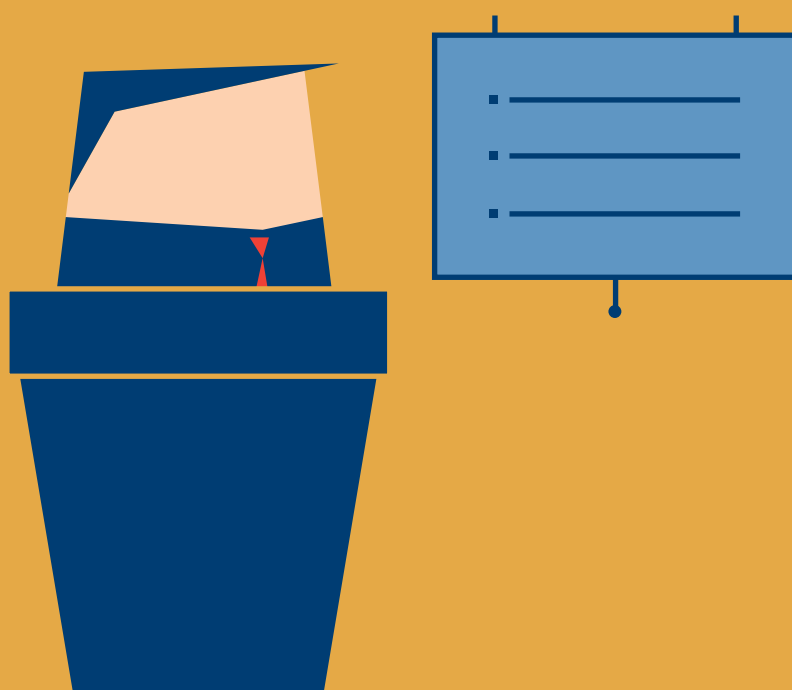
貫徹報告的主題是必須在院校自主與向公眾負責之間取得適當平衡，以及穩健的管治會確保大學繼續蓬勃發展。良好管治不會對院校自主構成威脅。反之，良好管治維持及培養公眾對大學的信心，從而保證大學的自主。

借鑒國際上的良好做法，教資會相信報告及其六項建議有助大學檢視及改善他們現行的安排和制度，進一步提升校董會的效能和透明度。教資會已成立由Howard Newby爵士領導的工作小組，諮詢教資會資助大學以跟進落實報告的建議，特別是有關訂立問責框架文件以及舉辦為校董會成員而設的業界簡介會，同時密切監察其他由大學負責督導的建議的落實進度。

兩場於2017年1月舉行的業界簡介會讓教資會資助大學的校董會成員了解高等教育界的整體情況以及教資會的角色，以助他們履行職責。在訂立問責框架文件方面，工作小組正制訂有關框架。總括而言，在落實報告建議方面，包括其他由大學督導落實的建議，均進展良好。

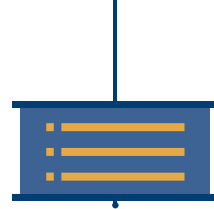
SECRETARY- GENERAL'S REPORT

秘書長報告



SECRETARY-GENERAL'S REPORT

秘書長報告



The function of the UGC Secretariat is to support the UGC (and the Councils and bodies under its aegis) in the fulfillment of their terms of reference. That is, impartially, to advise the Government on the funding needs and the strategic development of the eight publicly-funded higher education institutions; to safeguard the institutions' academic freedom and institutional autonomy whilst ensuring accountability and value for money of the public funds entrusted to them.

In pursuit of this role, the Secretariat has a staff of around 90 individuals whose main functions are supporting the UGC in fulfilling its objectives, formulating action plans to take forward UGC initiatives; working with the UGC-funded universities on all fronts relevant to the committee's terms of reference; and disbursing funds to universities and monitoring their effective use.

Working groups/task forces are formed to lead different aspects of the UGC's work. There are currently eight such groups, including the newly established Research Assessment Exercise Group (RAEG), a group formed under the Research Group to oversee the planning and implementation of the RAE planned for 2020.

教資會秘書處的職能，是協助教資會（包括轄下各局及小組委員會）充分履行職責，也就是就本港八所公帑資助的高等教育院校的撥款需要及發展事宜，向政府提供持平的意見，維護院校的學術自由及院校自主，同時確保院校妥善運用公帑。

秘書處約有90名職員，負責執行職能主要包括：協助教資會達致其目標，並制訂行動計劃推行教資會各項措施；在教資會職權範圍相關的各個領域與資助大學合作；以及向大學發放撥款，並確保撥款用得其所。

教資會設有小組委員會／工作小組，統領教資會不同範疇的工作。現時，教資會轄下共有八個小組，包括研究小組轄下新設的研究評審工作小組，監督擬於2020年進行的研究評審工作的規劃和執行工作。

Expenditure Statement of the UGC Secretariat

教資會秘書處開支報表

Chart 1 below summarises the expenditure of the UGC Secretariat in 2016-17, which covers the recurrent UGC operating expenditure; the recurrent subventions to universities; and the non-recurrent expenditure.

下面表一簡列教資會秘書處在2016-17年度的開支，當中包括教資會經常運作開支、向大學發放的經常資助金，以及非經常開支。

Chart 1 Expenditure Statement for the year ended 31 March 2017
表一 截至2017年3月31日止年度開支報表

	Year Ended 31 March 截至3月31日止年度	
	2017 (\$'000)	2016 (\$'000)
① Recurrent UGC Operating Expenditure 教資會經常運作開支		
Staff Related Expenditure 與員工有關連的開支		
• Civil Services Salaries 公務員薪酬	44,830	41,168
• Allowances and MPF Contribution 津貼及公積金供款	2,698	2,272
Departmental Expenditure 部門開支		
• General Departmental Expenses [#] 一般部門開支 [#]	40,350	44,763
Expenditure for Members 委員開支		
• Honoraria for Overseas Members 海外委員津貼	11,313	11,517
• Meeting Expenses (i.e. air passage and hotel, etc.) 會議開支(即機票和酒店等)	15,793	16,204
Sub-total 小計(1)	114,984	115,924
② Recurrent Subventions to Universities 經常資助金		
Recurrent Grants to Universities 資助大學的經常補助金	18,126,375	17,087,975
Refund of Government Rent and Rates 發還地租及差餉	312,985	317,812
Subventions for Housing Related Expenses 資助與房屋福利有關的開支	56,138	59,431
Sub-total 小計(2)	18,495,498	17,465,218
TOTAL 總額 (1) + (2)	18,610,482	17,581,142

[#]This includes salaries for non civil service contract staff and fees for professional and other hire of services.

[#]這項目包括非公務員合約僱員的薪酬，以及專業和其他外判服務的費用。



The recurrent UGC operating expenditure remains very low as a percentage of total expenditure - at about 0.6%. The Secretariat has established clear internal rules and levels of approval authorities governing various matters (such as the award of consultancy contracts), while rigorously following all civil service, financial and accounting regulations of the Government. In addition, for offering consultancy contracts above \$50,000 through the invitation of single quotations, the agreement from either the Chairman, UGC or the Convenor of sub-committees is necessary. The advice of the General Affairs and Management Sub-Committee/other Sub-committees - and the approval of the UGC - is required for any item of expenditure above \$1 million drawn from the Central Allocation Vote. The Sub-Committee also receives reports from the Secretariat on the year-to-date expenditure position and other internal administrative and financial matters.

Local Members of the UGC and all its Councils and Sub-Committees/Panels receive no remuneration for their extensive voluntary service - save for a \$215 per meeting day travel allowance. Meanwhile, non-local Members receive an annual honorarium at the following rate effective from 1 January 2016:

教資會的經常運作開支約佔開支總額的0.6%，比例依然很小。秘書處訂有明確的內部規則及規管各類事務（例如批出顧問合約）的審批權限，並且嚴格遵從政府在公務員管理、財務及會計方面的規例。此外，金額超過5萬元的顧問合約如透過索取單一報價方式批出，必須獲得教資會主席或有關小組委員會召集人同意。超過100萬元的中央撥款開支項目，則須徵詢一般事務及管理小組委員會／其他小組委員會的意見，並獲教資會通過。至於年內開支情況及其他內部行政管理與財務事宜，秘書處亦會向一般事務及管理小組委員會匯報。

教資會及轄下各局與小組委員會的本地成員均義務參與教資會各項工作，並無領取任何薪酬，只獲發按每天會議215元計算的交通津貼。非本地委員則按以下由2016年1月1日起生效的津貼率獲發津貼：

	(HK\$ per annum/quality audit) (每年/每次質素核證工作)(港元)
UGC 教資會	147,750
RGC/QAC 研資局/質保局	93,100
UGC Sub-Committees, RGC Panels* and QAC Audit Panel 教資會轄下小組委員會、研資局轄下小組*及質保局評審小組	51,450 - 71,900

*payable only to members outside Hong Kong who are co-opted and do not serve on UGC/RGC proper

The rates were originally approved by the Legislative Council and are adjusted by the Government according to an approved formula.

津貼水平經立法會批准，並由政府按核准公式調整。

UGC Funding to Universities

UGC funding for the UGC-funded universities is composed of **recurrent grants** and **capital grants**.

Recurrent grants support universities' academic work and related administrative activities; and capital grants are used to finance major works projects and minor campus improvement works.

Recurrent Grants

A roll-over arrangement was implemented for the 2015/16 academic year, i.e. the roll-over year, which was an extension of the approved financial arrangements for the 2012/13 to 2014/15 triennium. The recurrent funding for the 2015/16 roll-over year was approved by the Legislative Council in May 2015; with an approved recurrent funding of \$17,106 million for the UGC-funded sector, covering both block grants and earmarked grants.

The bulk of the recurrent grants are disbursed to universities normally on a triennial basis to tie in with the academic planning cycle, and in the form of a block grant to provide universities with maximum flexibility in internal deployment. Once allocations are approved, universities have the autonomy in and responsibility for deciding on how the resources available are put to best use. Determination of the grants to universities is largely based on an established formula.

The 2012/13 academic year was the first year of the implementation of the New Academic Structure in the UGC-funded sector. From then on, there has been new recurrent funding for the additional year under the New Academic Structure ("new pot of money") in addition to the existing funding ("existing pot of money") for the three years of undergraduate study and other levels of study. In this regard, a "two pots of money" approach/funding methodology has been applied to the whole of the 2012/13 to 2014/15 triennium, the 2015/16 roll-over year and the 2016/17 to 2018/19 triennium as detailed below. However, universities still receive a lump-sum block grant, and the separate methodology in allocating the new Year 1 funding will not affect the existing autonomy with which universities deploy their block grant.

教資會資助大學的補助金

教資會給予資助大學的撥款，分為**經常補助金**及**非經常補助金**。

經常補助金用於支援大學的學術活動及相關行政工作，而非經常補助金則用以資助大型工程項目及較小型的校園改善工程。

經常補助金

2015/16學年實行延展年度的安排，即是把2012/13至2014/15三年期的核准財務安排延伸一年。立法會於2015年5月批准教資會在2015/16延展年度向資助大學提供經常性撥款，核准金額為171.06億元，當中包括整體補助金及指定用途補助金。

經常補助金一般按三年期的方式發放予大學，以配合學術發展規劃的周期，主要以整體補助金形式發放，供大學在內部靈活調配。撥款一經批准，大學享有自主權，自行決定如何善用所得資源，並須為所作的決定負責。各大學所得的補助金額，大致按既定的撥款公式計算。

教資會資助界別在2012/13學年首度推行新學制。由該年起，除現時撥予三年制學士學位課程以及其他修課程度課程的撥款（「現有款項」）外，當局還為新學制下新增的一年修業期額外提供一筆經常撥款（「新增款項」）。

「兩筆撥款」模式／撥款方式已應用於整個2012/13至2014/15三年期、2015/16延展年，以及2016/17至2018/19三年期，詳情載於下文。不過，大學仍會獲得一筆過的整體補助金，故用以分配新學制第一年撥款的特定方式，並不影響大學現時運用整體補助金的自主權。



The UGC usually conducts academic planning and recurrent grants assessment with its funded universities on a triennial basis. To ensure the precious publicly-funded student places are put to their best use for the benefit of the community, we need to have a mechanism to encourage universities to review periodically their institutional strategy and academic priorities, as well as to advance universities' international competitiveness in line with the role of individual universities and the higher education sector as a whole. To this end, the UGC has completed the academic development planning process for the 2016/17 to 2018/19 triennium with the broad parameters set by the Government. The UGC submitted its funding recommendations for the 2016/17 to 2018/19 triennium to the Government in September 2015. The total recurrent funding of \$53,557 million for the 2016/17 to 2018/19 triennium was approved by the Legislative Council in May 2016.

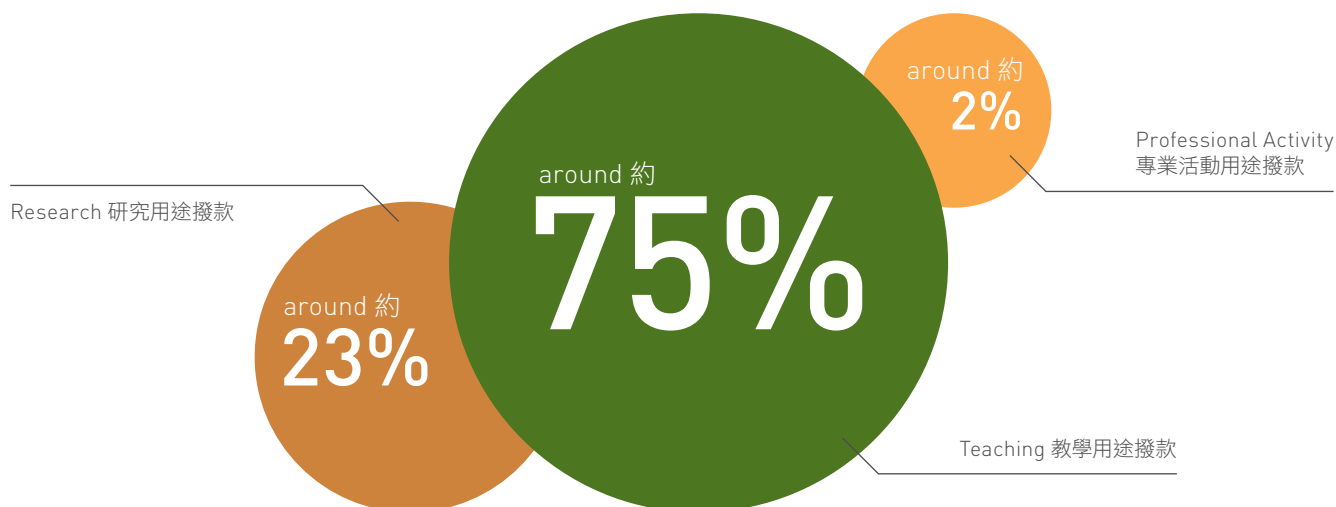
“Existing pot of money” for the three years of undergraduate study and other levels of study

The amount of block grants comprises three elements:

教資會與資助大學一般每三年進行一次學術發展規劃及經常補助金評估。為確保珍貴的公帑資助學額能用得其所，惠及社會，我們須設立機制以鼓勵大學定期檢視其院校策略和學術優次，提升大學在國際上的競爭力，以配合個別大學和整體高等教育界別所擔當的角色。為此，教資會已根據政府的宏觀規劃指標完成2016/17至2018/19的三年期學術發展規劃程序。教資會已於2015年9月向政府提交2016/17至2018/19三年期的撥款建議。立法會已在2016年5月批准2016/17至2018/19三年期的經常性撥款，金額總數為535.57億元。

現有撥款（撥予三年制學士學位課程及其他修課程度課程的撥款）

整體補助金分為三個部分：



Teaching (about 75%)

The Teaching element is based on student numbers, their levels (i.e. sub-degree, undergraduate, taught postgraduate and research postgraduate), modes of study (i.e. part-time and full-time) and disciplines of study. Some subjects are more expensive than the others because they require special equipment, laboratories, more staff time, etc. Relative cost weightings by broad academic programme categories have been grouped into three price groups with effect from the 2005/06 to 2007/08 triennium. Details are shown at Chart 2.

教學用途撥款（約佔75%）

教學用途撥款根據學生人數、修課程度（即副學位課程、學士學位課程、研究院修課課程和研究院研究課程）、修課形式（即兼讀制和全日制）及學科等因素計算。部分學科需要特別設備或實驗室，或須佔用教職員較多時間，因此成本較高。由2005/06至2007/08三年期起，按概括學科類別劃分的相對成本加權數值分為三個成本類別，詳見表二。

Chart 2
表二 Relative Cost Weightings by Price Groups of Academic Programme Categories
按概括學科類別劃分的相對成本加權數值

		Relative Cost Weightings 相對成本加權數值	
Academic Programme Categories (APCs) 學科類別	Price Group of APCs 學科成本類別	Teaching Programme 修課課程	Research Programme 研究課程
Medicine 醫學 Dentistry 牙醫學	A Medicine & Dentistry 醫學及牙醫學	3.6	1.8
Studies Allied to Medicine and Health 與醫學及衛生有關的學科 Biological Sciences 生物科學 Physical Sciences 物理科學 Engineering and Technology 工程及科技 Arts, Design and Performing Arts 藝術、設計及演藝	B Engineering & Laboratory Based Studies 工程及實驗室為本的學科	1.4	1.4
Mathematical Sciences 數學科學 Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技 Architecture and Town Planning 建築學及城市規劃 Business and Management Studies 工商管理 Social Sciences 社會科學 Law 法律 Mass Communication and Documentation 大眾傳播及文件管理 Languages and Related Studies 語言及相關科目 Humanities 人文學科 Education 教育	C Others 其他	1.0	1.0



Research (about 23%)

The Research element comprises two parts. One part is informed by the research performance of universities, and the cost of research in respective fields. The research quality of university is identified in the context of the Research Assessment Exercise which assesses the research activity of different cost centres within universities through expert review by subject panels. Another part is informed by the success of universities under the Research Grants Council (RGC) Earmarked Research Grant. Starting from 2012/13, the UGC has gradually allocated about 50% of the prevailing Research Portion on a more competitive basis according to universities' success in obtaining RGC Earmarked Research Grant over nine years. The mechanism serves as a proxy reference for the allocation of the Research Portion.

研究用途撥款（約佔23%）

研究用途撥款包括兩部分：一部分根據大學的研究表現和相關學術領域的研究成本批撥。透過研究評審工作，教資會可釐定大學的研究質素，以學科小組的專家評核，評估大學內不同成本中心的研究活動；另一部分根據大學申請研資局研究用途補助金的結果批撥。教資會在2012/13學年起計的九年內，根據大學在申請研資局研究用途補助金的結果，逐步把大約相等於當時研究用途撥款的50%，以更具競爭性的方法分配予大學，此機制是分配研究用途撥款的參考指標。

Professional Activity (about 2%)

The Professional Activity element is associated with professional activities expected to be undertaken by all members of academic staff. These include, for example, community service undertaken and advice rendered on societal or professional issues. It is calculated based on the number of academic staff.

專業活動用途撥款（約佔2%）

專業活動用途撥款與大學全體教學人員均應參與的專業活動相關，範圍涵蓋社區服務或就社會或專業問題提供意見。撥款額按教學人員的數目計算。

"New pot of money" for the additional year under the New Academic Structure

The new funding for the additional year under the New Academic Structure is treated as a separate pot of money and is allocated wholly as "teaching funding", while recognising differentiation in the teaching cost among faculties with price weights of 1.4 and 1.0 for (i) Medicine, Dentistry, Engineering and Laboratory-based studies; and (ii) Others respectively.

The funding formula is the key parameter used to assess universities' needs. But in finalising its funding recommendations, the UGC also takes into account the special needs of individual universities and other factors not captured by the formula and will introduce extra-formulaic adjustments where required.

新增撥款（為新學制下新增一年修業期提供的撥款）

為新學制新增一年修業期額外提供的撥款會當作一筆獨立的款項處理，並全數分配給大學作為教學用途撥款。教資會明白各學院的教學成本不同，因此，會分別按（i）1.4的成本加權數值計算醫學、牙醫學、工程及實驗室為本學科的撥款，以及（ii）1.0的成本加權數值計算其他學科的撥款。

撥款公式計得的結果，是教資會評估大學撥款需要的主要參數。不過，教資會擬定最終撥款建議時，會一併考慮個別大學的特殊需要和公式沒有計算的其他因素，視乎情況作出公式以外的調整。

Earmarked grants for specific purposes are allocations outside the block grant system. Examples are the grants for knowledge transfer activities and grants for the Areas of Excellence Scheme.

Once determined, recurrent funding for a triennium will not be adjusted during the period except for adjustments to take into account changes in the indicative tuition fee levels, new initiatives from the Government and civil service pay adjustments. Following the civil service 2016 pay rise which took effect on 1 April 2016, the subvention for 2016/17 was increased by approximately \$670 million.

The 2016/17 to 2018/19 Triennium Academic Development Planning Exercise

The UGC usually conducts academic planning and recurrent grants assessment with its funded institutions on a triennial basis. To ensure the precious publicly-funded student places are put to their best use for the benefit of the community, we need to have a mechanism to encourage institutions to review periodically their institutional strategy and academic priorities, as well as to advance institutions' international competitiveness in line with the role of individual universities and the higher education sector as a whole. To this end, the UGC has completed the academic development planning process for the 2016/17 to 2018/19 triennium with the broad parameters set by the Government.

The Academic Development Planning (ADP) Exercise is interactive and transparent. We consulted universities, and took their views on board, before taking forward the principles, evaluation criteria, rules and procedures of the exercise. The universities generally agreed to continue to adopt the competitive allocation mechanism of First-Year First-Degree (FYFD) places. In a similar vein as the 2012/13 to 2014/15 triennium, Lingnan University and six other UGC-funded universities were each required to notionally set aside 4% and 6% respectively of their FYFD places that were not subject to manpower requirements to a central pool, for subsequent possible re-distribution among institutions to reflect the comparative merits of their ADP proposals as assessed against agreed criteria. The remaining bulk of the FYFD places, which in effect accounted for 95.1% of all FYFD places, were unaffected.

教資會還會在整體補助金制度之外，向大學發放有特定目標的指定用途補助金，例如供進行知識轉移活動的補助金及卓越學科領域計劃補助金。

經常補助金額一經釐定，在有關的三年期內不會更改，除非指示性學費水平有變、政府推出新措施或公務員薪酬有所調整。由於公務員在2016年增薪（2016年4月1日起生效），2016/17學年的補助金亦相應增加約6.7億元。

2016/17 - 2018/19三年期學術發展規劃工作

教資會與資助大學一般每三年進行一次學術規劃及經常補助金評估。為確保珍貴的公帑資助學額能夠用得其所，惠及社會，我們有需要設立機制，不時重新分配學額，藉此鼓勵各大學定期檢討院校策略和學術優次，並在切合個別大學以至整個高等教育界的角色下，提升大學的國際競爭力。為此，教資會已根據政府訂下的規劃準則，完成2016/17至2018/19三年期的學術發展規劃工作。

學術發展規劃工作的過程互動及具透明度。我們已就這項工作諮詢各大學，在推出規劃工作的大原則、評審準則、規條和程序之前，考慮了大學的意見。大學均大致同意繼續採用「優配學額」機制調配第一年學士學位課程學額（第一年學額）。與2012/13至2014/15三年期的做法一樣，嶺南大學及其他六所資助大學須分別預留4%及6%不受人力需求影響的第一年學額，讓教資會根據協定的準則進行評審，按大學學術發展建議書的相對表現，集中處理並重新調配學額予各大學。餘下絕大部分的第一年學額（即全部第一年學士學位課程學額的95.1%），則不受影響。



We published the four broad evaluation criteria used to evaluate universities' Academic Development Proposals as follows:

1. STRATEGY, MISSION AND VISION — The university has effective strategy in enabling it to advance its mission, vision and agreed role, with respect to enhancing its competitiveness in Hong Kong and internationally, collaboration within and outside the UGC sector, capacity building in mission-critical areas such as internationalisation and knowledge transfer, the opportunities arising from the "3+3+4" new academic structure, development of the self-financing sector, and incorporation of the outcomes of the QAC audits and experience in preparing for the RAE 2014 into future strategic planning.
2. TEACHING & LEARNING — The university provides teaching and learning opportunities, in both taught and research programmes, which are effective in enabling students to achieve intended learning outcomes, attest to their personal and intellectual development, and prepare for their future careers.
3. ACADEMIC PROGRAMME DESIGN — The university has effective processes to design and restructure its academic portfolio (including both publicly-funded and self-financing programmes) in line with its mission and agreed role.
4. ADDRESSING THE NEEDS OF SOCIETY IN GENERAL — The university's education provision is effective in meeting the wider needs of society and in preparing students both for their careers and to become engaged citizens.

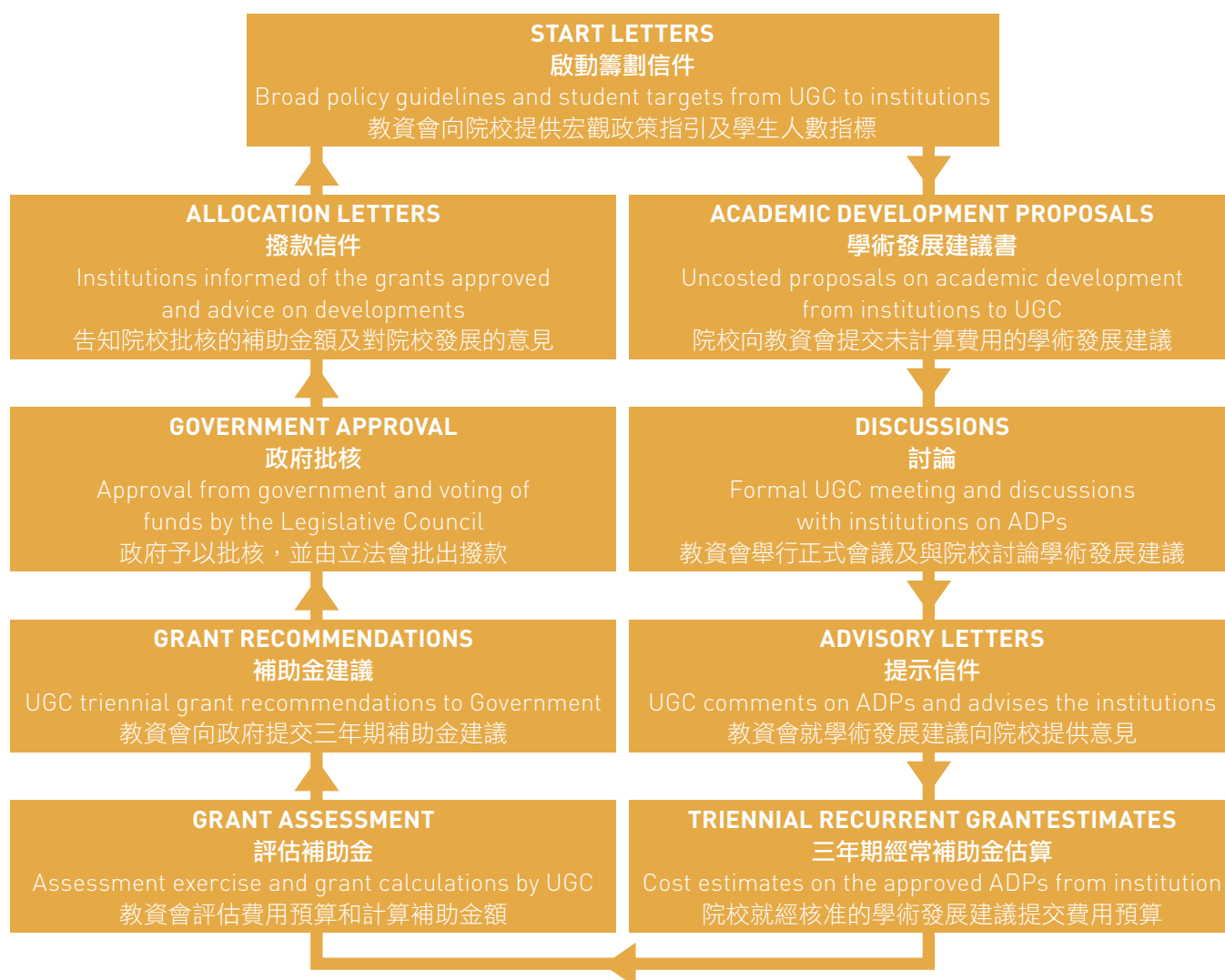
The Academic Development Planning Group under the UGC undertook a rigorous process to evaluate the universities' ADPs against the above criteria and met with universities face-to-face in May 2015 to exchange views on the ADPs. We informed the universities of UGC's advice on their ADPs in June 2015. The UGC submitted its funding recommendations for the new triennium to the Government in September 2015. The total recurrent funding of \$53,557 million for the 2016/17 to 2018/19 triennium was approved by the Legislative Council in May 2016.

我們公布了四項總體準則，以評審大學提交的學術發展建議書，詳情如下：

1. 「策略、使命及願景」— 大學是否具有有效的策略推展其使命和願景，以及發揮議定角色，特別是有關下列的工作範疇：提升大學在香港及國際上的競爭力；加強教資會界別內外的協作；鞏固與使命有關的重要範疇（例如在國際化及知識轉移方面）；把握「3+3+4」新學制帶來的機遇；發展自資界別；綜合質保局質素核證的結果，以及總結2014年研究評審工作的前期經驗，以訂定未來的策略計劃。
2. 「教與學」— 大學能否提供有效的教與學機會（包括在修課課程及研究課程內），培育學生取得預期的學習成果、彰顯學生個人和知識發展，以及為學生日後就業作準備。
3. 「學術課程設計」— 大學是否訂有有效的程序，設計和重整學術課程組合（包括公帑資助及自資課程），以配合其使命和議定角色。
4. 「切合社會整體需要」— 大學能否提供有效及切合社會的整體需要的教育，為學生就業作準備，並培育他們成為關心社會的公民。

教資會轄下的學術發展規劃工作小組按上述評審準則，嚴格評核學術發展建議書，並於2015年5月與大學會面，交流對學術發展建議書的意見。我們於2015年6月告知大學有關教資會對其學術發展建議書的意見。教資會在2015年9月向政府提交新一個三年期的撥款建議。立法會在2016年5月批准的2016/17至2018/19三年期的經常補助金總額為535.57億元。

Diagrammatic Illustration of UGC Recurrent Grant Cycle 教資會經常補助金周期圖解



Financial Reporting and Monitoring

The UGC-funded universities are autonomous statutory bodies governed by their respective ordinances. They enjoy institutional autonomy in such areas as curriculum design, selection and recruitment of staff and students, and internal allocation of finances. To provide universities with substantial financial freedom, the bulk of the subvention to universities are in the form of the block grant, which provides for a “one-line” allocation of resources for a funding period (usually a triennium) without prescription attached as to how it should be spent. The major requirement is that such grant must be used within the ambit of “UGC-fundable activities” while adhering to approved student number targets. The precise amount of the block grant has to be approved by the Legislative Council before the start of every triennial funding period, after which the responsibility falls squarely upon the universities to apply those funds appropriately.

財務報告及監察

教資會資助大學是獨立自主的法定組織，受各自的條例規管。大學在設計課程、甄選學生、招聘員工及內部調配資金方面，均享有自主權。為了讓大學在財政方面享有高度自主權，教資會主要以整體補助金形式資助大學。整體補助金以整筆撥款方式，為大學提供資助期間（通常為三年期）所需的資源。教資會並無規定大學應如何運用該筆款項，惟整體補助金必須用於「教資會可資助活動」所涵蓋的範圍，同時大學須按照核准學生人數指標提供學額。整體補助金的確實金額須於有關的三年資助期開始前，經立法會批准。此後，大學全權決定如何善用該筆款項。



Universities are accountable for any unspent balances of public funds

While respecting the institutional autonomy of our funded universities in allocating and managing their internal finances, the UGC adopts an accountable and transparent approach in ensuring the public money entrusted to the universities are applied meaningfully and provide value for money. Universities are entitled to maintaining a general reserve of up to 20% of the university's total approved recurrent grants (excluding any earmarked grants) in a triennium for future and new development needs, any excess of that level has to be returned to the UGC. The use of the general reserve is subject to the same rules and regulations governing the use of recurrent grants. For grants earmarked for specific purposes, any amount unspent after the close of financial year or approved funding period must be returned.

Universities provide regular reports on their finances to the UGC

Universities submit for each financial year an annual return on the use of all UGC funds. Heads of Universities also provide a Certificate of Accountability to the UGC annually to confirm that the public funds allocated via the UGC have been spent in accordance with the rules and guidelines as agreed with the UGC.

No cross-subsidisation of UGC resources to non-UGC-funded activities

Recurrent grants are provided to the UGC-funded universities to support their academic and related activities based on approved UGC-funded activities. As such, there should be no cross subsidisation of UGC resources to non-UGC-funded activities (including, but not limited to, self-financing activities). To avoid hidden subsidy to non-UGC-funded activities, the universities should levy overhead charges on such activities, including projects funded by other Government departments/agencies and projects/programmes conducted by their self-financing subsidiaries or associates; as well as follow the principles laid down in the Cost Allocation Guidelines for the UGC-funded and the Non-UGC-funded Activities which were promulgated in 2015.

大學須交代未動用的公帑

教資會尊重大學分配和管理內部資金的主權，同時依循有關問責性及透明度的方針，確保撥予大學的公帑用得其所、合乎效益。大學可備存部分經常補助金，以作為應付日後新發展需要的一般儲備金。儲備金上限為該三年期獲批經常補助金總額（不包括指定用途補助金）的20%。超逾該上限的款項須退還教資會。經常補助金的使用規則及規例，同樣適用於一般儲備金。至於指定用途補助金，在財政年度或核准資助期結束後如有餘款，須悉數退還教資會。

大學須定期向教資會提交財務報告

大學會在每個財政年度完結後向教資會提交年度報表，匯報各項撥款的使用情況。此外，各大學校長每年亦會向教資會呈交一份責任證明書，確認經教資會批撥的公帑按照大學與教資會議定的規則和指引使用。

教資會資源不可補貼非教資會資助活動

教資會向資助大學提供經常補助金，以支持大學在核准的教資會資助活動範圍內，舉辦學術和相關活動。因此，教資會的資源不能用於補貼非教資會資助活動(包括但不限於自資活動)。為免變相津貼非教資會資助活動(包括其他政府部門／機構資助的項目及大學轄下自負盈虧的附屬或聯營機構所辦的項目／課程)，大學應對該等活動收取間接費用，以及遵循於2015年公布的《教資會資助與非教資會資助活動的成本分攤指引》所載的原則。

Institutional finances are subject to professional accounting standards and external audit processes

Universities are required to keep proper accounting records in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the house guidelines on recommended accounting and disclosure practice adopted by the UGC where appropriate. Universities also arrange their own external annual audits on their financial statements and the annual return, in accordance with prevalent assurance engagement standards adopted by the audit profession. For the purpose of efficient use of public funds, universities are also subject to examination by the Director of Audit.

Financial Affairs of Universities

From time to time, the UGC may undertake review of the financial well-being of UGC-funded universities and enquire about specific financial issues concerning the UGC sector. The UGC established a Financial Affairs Working Group in January 2011 with professional expertise to work with institutions to help ensure their continuing good financial governance and sound financial planning. The Group completed its review and published a Report in October 2013, offering recommendations in cost allocation practices and financial transparency in institutions with a view to providing more assurance to the public that the use and application of public funds is appropriate. A new set of Cost Allocation Guidelines and an updated version of the Statement of Recommended Practice were promulgated to universities in 2015 for adoption by the UGC-funded universities in the designated timeframes (throughout the 2016/17, 2017/18 and 2018/19 academic years). The universities have been carrying out necessary enhancements to incorporate new requirements in their financial reporting; and are required to report implementation progress through submission of regular progress report to the Secretariat. The UGC will continue to work close with the universities to ensure the adoption of the new requirements in universities' financial statements with a view to enhancing financial reporting in universities.

大學的財務狀況須按專業會計準則記錄並經外聘核數師審核

大學須按照香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》，另參考教資會根據建議的會計及披露準則而訂定的指引(如適用)，妥善保存會計記錄。大學每年亦須自行外聘核數師，按審計行業普遍採用的審核準則，審核財務報表及年度報表。為確保公帑運用得宜，大學亦須接受審計署署長審核。

大學財務事宜

教資會會不時審視資助大學的財務狀況，就教資會界別的特定財務事宜向大學查詢。教資會於2011年1月成立由專業人士組成的財務工作小組，通過與院校合作，協助院校維持良好的財務管治及作出穩健的財務規劃。工作小組完成檢視工作後，於2013年10月發表報告，就院校的成本分攤方法及財政透明度提出建議，以期更充分地向公眾保證，公帑會得到妥善使用和運用。教資會已於2015年向大學頒布一套新的成本分攤指引及經更新的建議準則，以供大學在指定時間內（2016/17、2017/18及2018/19學年）採用。各大學正陸續推行所需的優化措施，把新規定納入其財務匯報內，並須透過定期向秘書處提交進度報告，匯報落實新規定工作的進展。教資會會繼續與大學緊密合作，確保新規定會納入其財務報告，以提升大學的財務匯報水平。



Capital Grants

The UGC supports capital works projects of universities for UGC-approved activities by capital grants sought from the Government on an annual basis under the Capital Programme, and the Alterations, Additions, Repairs and Improvements Programme. Details of the two capital grants programmes are illustrated in the flowcharts below:



In 2016-17, there were 9 ongoing capital works projects under the Capital Programme with a total estimated project cost of about \$5.8 billion. The building and building service works of most projects have already been completed. The expenditure on these projects in 2016-17 was some \$26 million. The spending in 2017-18 is anticipated to be about \$198 million.

In 2016-17, the UGC supported a total of 16 new Alterations, Additions, Repairs and Improvements projects submitted by universities with a total estimated cost (to be spread over up to three years) of some \$439 million. To meet the expenditure of the ongoing and newly approved projects in 2016-17, a total of \$538 million was allocated to universities. The allocation will be about \$596 million in 2017-18.

非經常補助金

教資會以非經常補助金的形式，資助大學為教資會核准活動進行的基本工程項目。大學每年透過「基本工程計劃」和「改建、加建、維修及改善工程計劃」，就工程項目向政府申請非經常補助金。上述兩項計劃的流程圖如下：

在2016-17年度，基本工程計劃下有9項基本工程項目正在進行，估計工程費用總額約為58億元。大部分項目的建築及裝備工程均已完竣。該等工程計劃在2016-17年度的開支約為2,600萬元，於2017-18年度的開支預計約為1.98億元。

在2016-17年度，教資會支持了共16項由大學新提交的改建、加建、維修及改善工程項目，估計工程費用（最長在三年內撥付）合共約4.39億元。為應付進行中和新核准工程項目在2016-17年度的開支，教資會已向各大學合共撥款5.38億元。而2017-18年度的撥款將為約5.96億元。



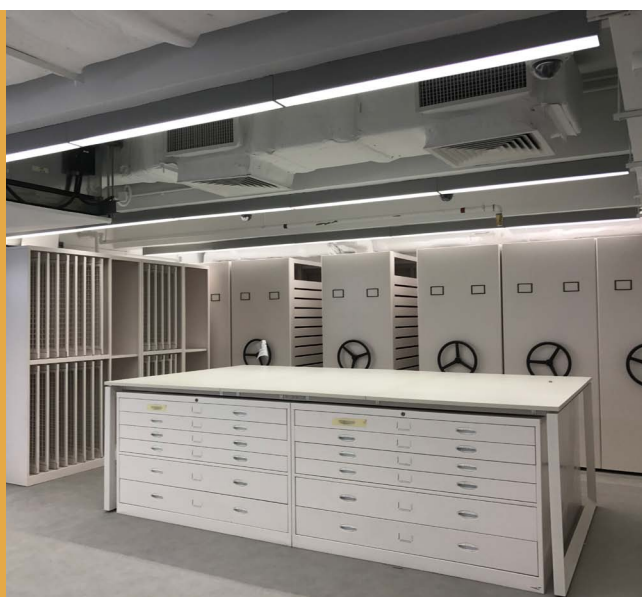
Construction of covered staircase and walkways
on campus, CityU
城大有蓋梯級及行人通道工程



Renovation and improvement works to laboratories at
Science Tower, HKBU
浸大科學大樓實驗室翻新及改善工程



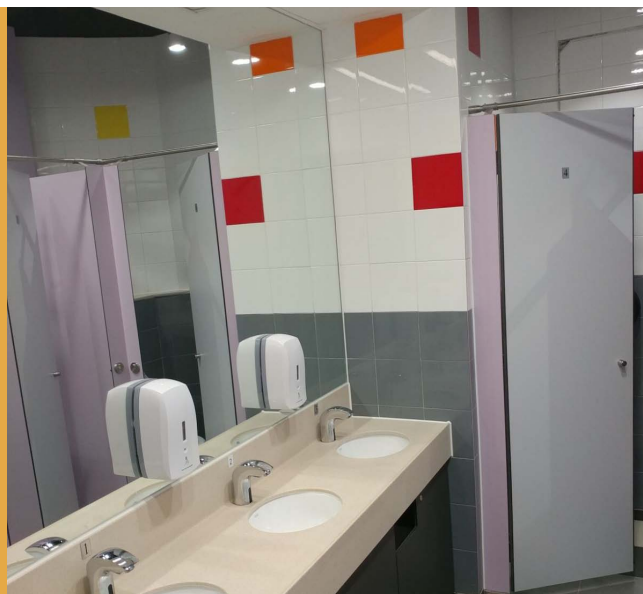
Improvement works to the existing finishes of the pavement
within the campus, LU
嶺大校園內行人通道路面改善工程



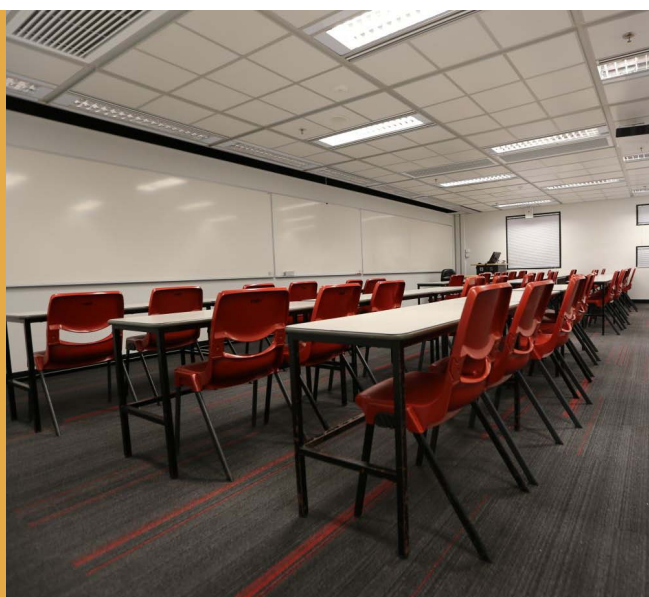
Upgrading of storage facilities of Art Museum, CUHK
中大文物館儲存設施改善工程



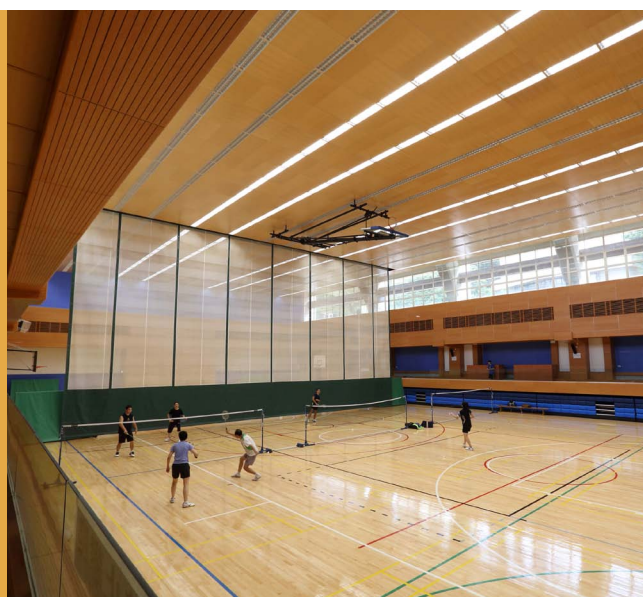
Improvement works for special laboratories, EdUHK
教大實驗室改善工程



Renovation of the toilets in Cores S,T,Q and U, PolyU
理大S、T、Q及U棟洗手間改善工程



Spatial reorganisation of Academic Building, HKUST
科大學術大樓空間重整工程



Improvement of sports facilities at Flora Ho
Sports Centre, HKU
港大何世光夫人體育中心運動設施改善工程

Financial Reporting and Monitoring

The capital grants are charged to the Capital Works Reserve Fund and are part of the Capital Works Programme of the Government. Universities' projects under capital subvention follow the procedures for creating and managing a capital works project under the Capital Works Programme. Universities assume full responsibility and accountability for their projects under capital subvention. They should ensure that works expenditure stays strictly within the approved project estimate in accordance with the approved project scope i.e. the scope approved by the Legislative Council for capital works projects exceeding \$30 million, and the scope approved by the UGC for Alterations, Additions, Repairs and Improvements projects up to \$30 million.

Universities have in place an appropriate system of cost control and monitoring mechanism for overseeing the spending of public money having regard to economy, efficiency and effectiveness in the delivery of their projects. In particular, universities have to ensure that proper procurement procedures are in place, taking reference from Government's latest rules and regulations applicable to public capital works.

Approved funds for the projects are released to the universities on a monthly basis. Universities are required to submit a monthly statement on the financial position and a quarterly report on the progress of their projects. Upon completion of a project, the university will submit a certified statement of final accounts to the UGC and return any unspent balance or unapproved expenditure to the Government. For the final accounts of capital works projects, a separate assurance engagement should be carried out by an external auditor engaged by the universities.

財務報告及監察

非經常補助金來自基本工程儲備基金，是政府基本工程計劃的一部分。大學在處理由非經常補助金資助的工程項目時，會遵循基本工程計劃有關開立及管理工程項目的程序。大學須就非經常補助金資助的項目承擔全部責任並作出交代，嚴格確保工程開支不會超逾核准工程範圍內的核准工程預算，即不得超出立法會就費用逾3,000萬元的基本工程項目所核准的工程範圍，或教資會就費用不超逾3,000萬元的改建、加建、維修及改善工程項目所核准的工程範圍。

大學已制訂合適的成本監控機制，管理公務的使用，以確保工程項目既合乎經濟原則，亦具效率與成效。大學尤應參考適用於公共基本工程的最新政府規則及規例，制訂適當的採購程序。

教資會按月向大學發放工程項目的核准撥款，而大學須按月提交財務狀況報表，以及按季提交工程進度報告。工程項目完成後，大學須向教資會提交經核證的決算帳目，並把結餘或未核准的開支款項退還政府。基本工程項目的決算帳目，須經大學的外聘核數師獨立核證。



Communications/Interface with Stakeholders

We attach great importance to enhancing communications with our stakeholders so they can understand accurately the functions and operations of the UGC, and also for the UGC to get to know our stakeholders' views on its decisions and policies. There is a wide range of stakeholders in higher education – the institutional management, staff and students, the Government and Legislature, the media and the community at large. The UGC works in close partnership with our stakeholders on sector-wide issues, including resource allocation and strategic development. Effective communication with stakeholders brings transparency and accountability.

The General Affairs and Management Sub-Committee, is responsible for the oversight of public relations (PR) matters and to advise the UGC on all PR-related matters. A range of activities in different forms has been conducted to foster better understanding and relationship with our stakeholders:

Institutional Management

The UGC works closely with universities and conducts meetings – regular and ad hoc, formal and informal – with the Council Chairmen, Heads and senior management of the eight funded universities to share our thoughts and suggestions on various subjects of mutual concern.

As a follow-up to the recommendation in the “Governance in UGC-funded Higher Education Institutions in Hong Kong” report, two sector-wide briefing sessions were conducted on 17 and 19 January 2017 to help council members of universities better understand the sector-wide matters of the higher education sector and the role of UGC for the proper discharge of their duties. The two sessions were attended by over 100 members of the university councils, including Council Chairmen, Heads and senior management, external and internal council members, and council secretariat staff. The response was generally positive with active exchanges between UGC Chairman, Secretary-General of UGC and participants at the Q&A sessions.

Students

Students are the key stakeholders of the UGC. Thus their views are very important. Members of the UGC visit the eight universities on a regular basis, of which an important part is to meet with the students. UGC Members as a group visited LU, HKBU and HKU in April 2016, September 2016 and January 2017 respectively. During the visits, Members exchanged views with student representatives on a wide array of topics of mutual concern. There was no set agenda for these meetings, which were conducted in a more relaxed and friendly environment to encourage more active participation in the discussions and freer exchange.

與持份者的溝通／接觸

教資會重視與持份者增進溝通，藉此讓他們確切明白教資會的職能和運作，同時讓教資會了解持份者對教資會的決定和政策的看法。高等教育界有不同持份者，包括院校管理層、教職員和學生、政府、立法會、傳媒及市民大眾。教資會一直就涉及整個界別的議題，包括資源分配和策略性發展，與相關持份者緊密合作。有效溝通能提高透明度，並加強向持份者問責。

一般事務及管理小組委員會負責監督公關事宜，以及就一切有關事宜向教資會提供意見。教資會舉辦一系列不同形式的活動，藉以增進與持份者的了解，並促進彼此的關係：

院校管理層

教資會與大學緊密合作，定期及就特定議題與八所資助大學的校董會主席、校長及高層管理人員舉行正式或非正式會議，圍繞共同關心的議題交換意見。

為跟進《香港教資會資助高等教育院校的管治》報告的建議，教資會先後在2017年1月17日及19日舉行兩場業界簡介會，讓大學校董會成員更充分了解高等教育界的事宜和教資會的角色，從而適當地履行職責。兩場簡介會共有逾100名大學校董會成員參加，當中包括校董會主席、校長、高層管理人員、校董會校外和校內成員及校董會秘書處人員。與會者的反應普遍正面，在問答環節中與教資會主席和秘書長積極交流意見。

學生

學生為教資會重要的持份者，學生的意見十分重要。教資會委員定期到八所大學進行訪問，當中一個重要環節是與學生見面。委員分別於2016年4月、2016年9月及2017年1月到訪嶺大、浸大及港大。訪問期間，委員與學生代表就多項雙方關注的議題交換意見。會面不設議程，讓雙方在輕鬆融洽的氣氛中積極討論，坦誠交流。

2016

Apr
4月

LU 嶺大



2016

Sep
9月

HKBU 浸大



2017

Jan
1月

HKU 港大



UGC Members visit LU, HKBU and HKU and meet their students.
教資會委員訪問嶺大、浸大及港大，並與學生會面。

Legislators

The UGC welcomes the opportunity to work with, and explain aspects of UGC's work to, the Legislative Council. UGC also attend meetings of the Council whenever appropriate to explain our work.

The Audit Commission (Audit) completed a value for money audit on the UGC, and released a report on Funding of Universities by UGC in November 2016 providing observations and recommendations on the conduct of activities by the UGC, which are constructive and timely. Two hearing sessions were also conducted in December 2016 and January 2017 respectively by the Public Accounts Committee (PAC) on the audit findings, followed by issuance of a PAC report in February 2017. The UGC generally accepts the views and recommendations made by the Audit and the PAC; and the UGC Secretariat has been actively following up with, in collaboration with relevant Government bureaux/departments, the recommendations put forward by the PAC and the Audit, with a view to better discharging the respective roles of the UGC and the UGC Secretariat for the good of Hong Kong's higher education.

立法會議員

教資會重視與立法會合作的機會，樂於向議員闡述其工作。此外，教資會會視乎情況派員出席立法會會議，向議員講解教資會的工作。

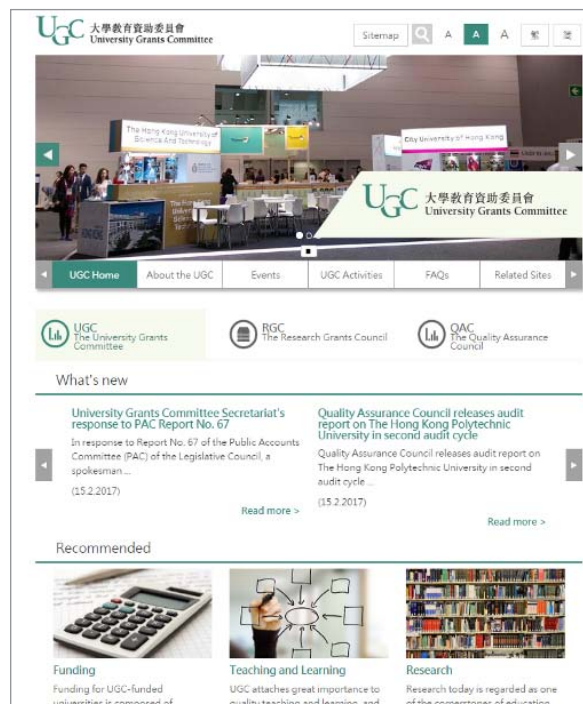
審計署完成對教資會的衡工量值式審計後，在2016年11月公布《教資會對大學的資助》報告，就教資會的工作提出具建設性而又適時的觀察和建議。政府帳目委員會亦先後在2016年12月和2017年1月就審查結果舉行兩次公開聆訊，其後在2017年2月發表政府帳目委員會報告書。教資會大致接納審計署和政府帳目委員會的意見和建議，而教資會秘書處亦一直與相關的政府決策局／部門合作，積極跟進政府帳目委員會和審計署提出的建議，以期更妥善履行教資會和教資會秘書處的職責，致力促進香港高等教育的發展。

The Community

With escalating public expectations on the responsiveness of public agencies, the UGC website allows us to disseminate information in a more timely and instantaneous fashion. The UGC website describes our roles, membership, activities, and the latest news. In March 2017, we launched the revamped UGC website with a view to enhancing the website presentation and web accessibility.

At the same time, the UGC also publishes articles and shares information with the media on matters of public concerns in order to keep the community informed of the latest decisions and deliberations of the Committee. The UGC also responds to media enquiries whenever they arise.

The UGC is committed to openness, transparency and accountability in promoting excellence in Hong Kong's higher education sector. To achieve this goal, we will continue to explore more effective and innovative ways to communicate with our various stakeholders, and continually seek ways to foster better understanding and engagement with the community.



市民大眾

市民對公共機構的要求日益提高，期望訴求盡早得到回應，教資會正好借互聯網之便，適時快捷地收集和發放資訊。教資會網站介紹教資會職能、成員組合、工作及最新動向。2017年3月，我們更新了教資會網站，改善了資料展示方式及網頁無障礙功能。

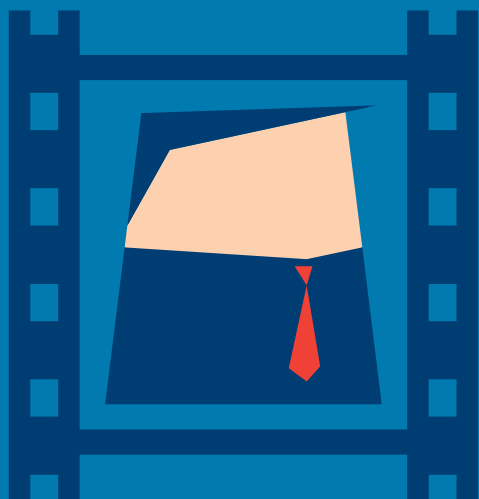
與此同時，教資會會就公眾關心的事宜發表文章及與傳媒分享資訊，以期令大眾掌握我們的最新決策和商議事項。對傳媒提出的查詢，教資會亦會盡力一一回應。

教資會一向恪守開放、透明及問責的原則，推動香港高等教育界更臻完善。為此，我們將繼續探求更有效、更創新的方式，與持份者保持緊密聯繫，讓公眾更深入了解並積極參與教資會的工作。

Dr Richard Armour, JP
安禮治博士, JP

大學教育資助委員會秘書長
Secretary-General, University Grants Committee

ACTIVITIES
HIGHLIGHTS
年度回顧





Communications/Interface with Stakeholders

Presentation Ceremony of 2016 UGC Teaching Award

The UGC held the Presentation Ceremony of the 2016 UGC Teaching Award on 8 September 2016 to honour academics in the UGC sector for their outstanding teaching performance and achievements, as well as their leadership in and scholarly contribution to teaching and learning within and across universities. For the first time, awards were given to awardees under two categories: (1) general faculty members/teams; and (2) early career faculty members (open to individuals only). Over 150 guests, including the Council Chairmen and Heads of the UGC-funded universities, senior management members responsible for teaching quality in the universities, as well as award nominees and other outstanding teaching staff, joined the event to celebrate the achievements of the three award recipients.

與持份者溝通／接觸

2016年教資會傑出教學獎頒獎典禮

教資會於2016年9月8日舉行2016年教資會傑出教學獎頒獎典禮，表揚教資會資助大學優秀學者的傑出教學表現和成就，以及他們在大學內外為提升教與學質素所展現的領導才幹及所作出的學術貢獻。獎項首次分兩個組別頒發：（1）一般組別教學人員／隊伍；以及（2）新晉教學人員組別（只限個人）。當晚出席嘉賓逾150人，當中包括各資助大學的校董會主席和校長、負責大學教學質素的高層管理人員、獲提名的學者及其他傑出教學人員。他們同向三組得獎者致賀。



Award acceptance speeches at the 2016 UGC Teaching Award Presentation Ceremony. (From left) Professor Leung Mei-yee of CUHK speaking on behalf of her team of which members also include Dr Julie Chiu and Dr Wong Wing-hung; Dr Grace Ngai of PolyU speaking on behalf of her team which also include Dr Stephen Chan; and Dr Shirley Ngai of PolyU.

2016年教資會傑出教學獎得獎者發表得獎感言。（左起）代表所屬隊伍（成員包括趙茱莉博士和王永雄博士）致辭的中大梁美儀教授；代表所屬隊伍（成員包括陳志輝博士）致辭的理大倪恩恩博士；以及理大魏佩菁博士。

UGC Members' Visits to LU, HKBU and HKU

UGC Members visited LU, HKBU and HKU in May 2016, September 2016 and January 2017 respectively to meet with the senior management, faculty staff as well as student representatives. Members also took the opportunity to tour around the campuses.

教資會委員到訪嶺大、浸大及港大

教資會委員分別於2016年4月、2016年9月及2017年1月到訪嶺大、浸大和港大，與院校的高層管理人員、教學人員及學生代表會面。委員亦藉此機會參觀大學校園。

LU 嶺大



HKBU 浸大



HKU 港大



UGC Members visit LU, HKBU and HKU in May 2016, September 2016 and January 2017 respectively. 教資會委員分別於2016年4月、2016年9月及2017年1月到訪嶺大、浸大和港大。



Research and Knowledge Transfer

Collaborative Research Fund Symposium 2016

The annual Collaborative Research Fund (CRF) Symposium was held on 8 December 2016 at PolyU where the progress of 18 funded projects was presented. The Symposium generated interesting discussions among researchers and provided excellent opportunities for research students to exchange views and strengthen collaborations.



Professor Edward Yeung, Chairman of the CRF Committee, delivers a speech at the CRF Symposium.
協作研究金委員會主席楊仕成教授於研討會上致詞。



Project teams of 18 research projects present their progress at the CRF Symposium and have interesting discussions and exchange with researchers.
18個研究項目的團隊在協作研究金研討會上匯報進度，並與其他研究人員交流討論。



研究與知識轉移

2016年協作研究金研討會

協作研究金年度研討會於2016年12月8日在理大舉行，會上匯報了18項資助項目的進度。研討會促進研究人員之間饒富趣味的討論，並為從事研究的學生提供交流及加強協作的良機。

Research Grants Council — Public Lectures

To promote the work of the UGC and the RGC and the achievements of the research community in Hong Kong, the RGC has been organising public lectures on a regular basis since April 2009.

In 2016, two public lectures in four sessions were held in April and July at the Hong Kong Science Museum and two public lectures in four sessions were held in September and December at the Hong Kong Central Library covering the achievements of RGC competitive funding schemes in various disciplines.



Mr Kelvin Kwok, Faculty of Law, HKU, gives a talk entitled "The Belt and Road Initiative and Free Trade" at the Hong Kong Central Library.
香港大學法律學院助理教授郭曉暉先生在香港中央圖書館就「一帶一路與自由貿易」發表演說。

研究資助局公眾講座

為推廣教資會和研資局的工作，宣揚香港研究界的成果，研資局自2009年4月起定期舉辦公眾講座。

2016年4月及7月先後在香港科學館舉行兩場共四節的公眾講座，並分別於9月及12月假香港中央圖書館舉行兩場共四節的公眾講座。講題包括研資局的多項競逐資助計劃在各個學科的研究成果。



Dr Celeste Yuen Yuet-mui, Department of Education Policy and Leadership, EdUHK, gives a talk entitled "Engagement with School and Society of Minority and Immigrant Youth in Hong Kong" at the Hong Kong Science Museum.
香港教育學院教育政策與領導學系副教授兼副主任袁月梅博士於香港科學館就「移民與少數族裔學生的學校及公民社會投入感研究」演講。

Hong Kong PhD Fellowship Scheme (HKPFS) — Awardees Reception

The awardees of the 2016/17 round of the HKPFS, Members of the Steering Committee and Selection Panels, representatives of universities, together with some awardees of the 2014/15 and 2015/16 rounds, met at a tea reception on 24 October 2016 to welcome the new awardees, share experience and build a vibrant awardee community for further promoting the Scheme among students overseas.



HKPFS awardees with Professor Benjamin Wah, Chairman, RGC.

研資局主席華雲生教授與香港博士研究生獎學金計劃的得獎者。

香港博士研究生獎學金計劃得獎者茶敘

2016/17學年香港博士研究生獎學金計劃的得獎者茶敘於2016年10月24日舉行，督導委員會委員、遴選小組成員、各大學代表及2014/15及2015/16學年的部分得獎者與今屆得獎者聚首一堂，除透過是次活動歡迎新一屆得獎者外，亦有分享經驗，促進他們日後合力向海外學生推廣香港博士研究生獎學金計劃。



Professor Benjamin Wah, Chairman, RGC, invited awardees to share experience.

研資局主席華雲生教授邀請得獎者分享經驗。

Award Presentation Ceremony for the Awardees of the Early Career Award and the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme

An award presentation ceremony for the awardees of the Early Career Award and the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme was held on 26 October 2016 to celebrate the success of the awardees and recognise their achievements in research.



Chairman, RGC delivers a speech at the Ceremony.

研資局主席在典禮上致詞。

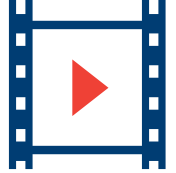
研資局主席華雲生教授邀請得獎者分享經驗

傑出青年學者計劃與人文學及社會科學傑出學者計劃得獎者頒獎典禮於2016年10月26日舉行，以祝賀得獎者獲獎，並表揚他們的研究成就。



Awardees of the Early Career Award and the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship 2016/17 with Chairman, RGC, Permanent Secretary for Education and Secretary-General, UGC.

2016/17傑出青年學者計劃及人文學及社會科學傑出學者計劃得獎者與研資局主席、教育局常任秘書長及教資會秘書長合照。



Hong Kong Pavilion

To provide opportunities for the universities to work together in promoting Hong Kong's higher education sector as a single brand, the eight UGC-funded universities participated in the NAFSA: Association of International Educators (NAFSA) Annual Conference & Expo in Denver from late May to early June 2016, the European Association for International Education (EAIE) Conference in Liverpool in September 2016 and the Asia-Pacific Association for International Education (APAIE) 2017 in Kaohsiung in March 2017. A Hong Kong Pavilion for the entire sector was set up.

香港館

為了共同推廣香港高等教育界，八所教資會資助大學參與2016年5月底至6月初於丹佛舉行的美洲教育者年會暨教育展、2016年9月於利物浦舉行的歐洲國際教育者年會，以及2017年3月於高雄舉行的2017亞太國際教育協會年會，並為整個界別設立香港館。



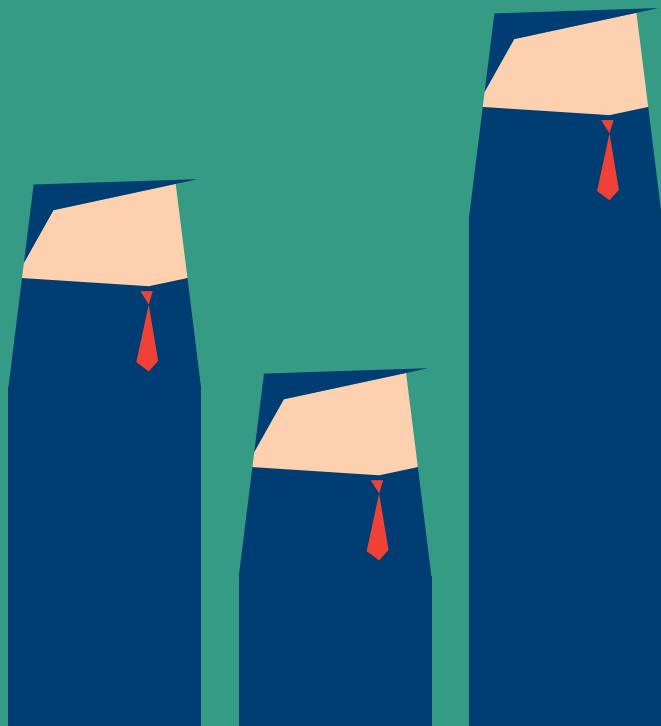
The Hong Kong pavilion at the EAIE 2016 in Liverpool.
2016年9月於英國利物浦舉行的2016歐洲國際教育者年會中設立的香港館。

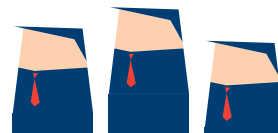


The Hong Kong pavilion at the APAIE 2017 in Kaohsiung, Taiwan.
2017年3月於台灣高雄舉行的2017亞太國際教育協會年會中設立的香港館。

FIGURES AND STATISTICS

統計數字





Key Statistics on UGC-funded Universities

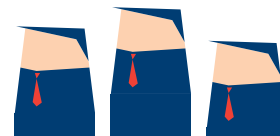
教資會資助大學主要統計數字

		Academic Year 學年	
Statistics on Overall Student Enrolment of UGC-funded Programmes (Headcount)	教資會資助課程整體學生人數 統計數字 (人數)	2015/16	2016/17
Total Student Enrolment	整體學生人數	98 842	99 817
Student Enrolment by Level of Study	按修課程度劃分的學生人數		
Sub-degree	副學位課程	5 394	5 100
Undergraduate	學士學位課程	82 657	83 938
Taught Postgraduate	研究院修課課程	3 421	3 212
Research Postgraduate	研究院研究課程	7 370	7 567
Student Enrolment by Sex	按性別劃分的學生人數		
Male	男	45 269	46 192
Female	女	53 573	53 625
Student Enrolment by Broad Academic Programme Category	按主要學科類別劃分的學生人數		
Medicine, Dentistry & Health	醫科、牙科和護理科	10 389	10 792
Sciences	理學科	15 902	16 312
Engineering & Technology	工程科和科技科	19 396	19 633
Business & Management	商科和管理科	18 401	18 482
Social Sciences	社會科學科	13 466	13 515
Arts & Humanities	文科和人文科學科	12 950	12 954
Education	教育科	8 339	8 130
Statistics on Specific Groups of Students	特定組別學生人數統計數字		
Student Enrolment of First-year-first-degree (FYFD) Places (Full-time Equivalent)	第一年學士學位課程學生人數 (相當於全日制人數)	17 410	17 826
Senior Year Intake (Full-time Equivalent)	高年級學士學位收生人數 (相當於全日制人數)	4 559	4 998
Non-local Students by Place of Origin¹	按原居地劃分的非本地學生人數¹	15 727	16 474
The Mainland of China	中國內地	11 891	12 037
Other Places in Asia	亞洲其他地區	3 130	3 704
The Rest of the World	其他地區	706	733
Incoming and Outgoing Exchange²	來港及離港的交流生人次²		
Incoming Exchange	來港的交流生人次	5 912	- ²
Outgoing Exchange	離港的交流生人次	6 320	- ²
Graduates by Level of Study³	按修課程度劃分的畢業生人數³	28 473	31 424
Sub-degree	副學位課程	3 071	2 745
Undergraduate	學士學位課程	21 034	23 425
Taught Postgraduate	研究院修課課程	2 054	2 028
Research Postgraduate	研究院研究課程	2 314	3 226
Graduates by Broad Academic Programme Category³ (Headcount)	按主要學科類別劃分的畢業生人數³	28 473	31 424
Medicine, Dentistry & Health	醫科、牙科和護理科	2 190	2 422
Sciences	理學科	4 195	4 886
Engineering & Technology	工程科和科技科	5 440	6 502
Business & Management	商科和管理科	5 058	5 505
Social Sciences	社會科學科	3 922	4 405
Arts & Humanities	文科和人文科學科	3 733	4 224
Education	教育科	3 934	3 480

		Academic Year 學年	
Statistics on Academic and Research Staff (Headcount)	教學和研究人員統計數字(人數)	2015/16	2016/17
Academic and Research Staff in Academic Departments of UGC-funded Universities with Salaries Wholly Funded from General Funds by Staff Grade	按職級劃分的以綜合撥款支付全部薪金的教資會資助大學的教務部門教學和研究人員人數	9663	9894
Senior Academic Staff	高級教學人員	1910	1934
Junior Academic Staff	初級教學人員	3288	3244
Academic Supporting Staff	教學輔助人員	2605	2648
Technical Research Staff	研究技術人員	1860	2069
		Financial Year 財政年度	
Statistics on Grants for UGC-funded Universities	教資會資助大學的補助金統計數字	2015/16	2016/17
Grants for UGC-funded Universities⁴ (\$m)	教資會資助大學的補助金金額⁴ (百萬元)	19 030	19 520
Recurrent Grants	經常補助金	95.2%	96.8%
Earmarked Grants for Home Financing Scheme and Other Housing-related Benefits	居所資助計劃及其他與房屋福利有關之指定用途補助金	0.3%	0.3%
Earmarked Grants for Student Exchange Programmes and Mainland Students Scholarship Scheme	學位交換生計劃及內地優秀學生獎學金計劃之指定用途補助金	-	-
Matching Grants	配對補助金	-	-
One-off Special Equipment Grant	一次過特別設備補助金	-	-
Capital Grants ⁵	非經常補助金 ⁵	4.4%	2.9%
Total Government Expenditure⁴ (\$m)	政府開支總額⁴ (百萬元)	435 633	466 686
Total Amount of Grants as % of Total Government Expenditure ⁶	補助金金額佔政府開支總額 ⁶ 的百分比	4.4%	4.2%
Total Amount of Grants as % of Total Government Expenditure on Education ⁶	補助金金額佔政府在教育方面的開支總額 ⁶ 的百分比	24.1%	23.6%

Notes 註釋：

- The place of origin of non-local students is determined having regard to their nationality.
原居地是指非本地學生的國籍。
- 「交流」指根據與非本地伙伴院校訂定的正式交流協議進行以學習為主的活動。協議訂明兩所院校之間學生雙向交流的安排。交流生指因交流活動而在有關本地／非本地院校修讀學分課程的學生。在統計時，如一名學生在同一學年參加超過一個交流計劃，並在每個計劃下修讀至少一個學期，該學生在每個交流計劃下均計算一次。由於數字顯示修讀至少一個學期（包括夏季學期）學分課程的學生人數，2016/17 學年的數字會在整個學年結束後提供。
“Exchange” refers to activities primarily for study purpose and covered by a formal exchange agreement with a non-local partner institution which stipulates a two-way movement of students between the two institutions. Exchange students refer to those who stay in the local/non-local institution concerned and enrol in credit-bearing courses for due to exchange activities. In counting the number, an exchange student who participates in more than one student exchange programmes in an academic year for at least one semester in each of the programmes is counted once in each of the exchange programmes concerned. Since figures are collected based on the enrolment of at least one semester (including summer semester), figures for 2016/17 will be available upon the completion of the entire academic year.
- Graduate numbers for the academic year 2016/17 are projected figures.
2016/17 學年的畢業生人數是推算數字。
- The figures on Grants to UGC-funded Universities and Total Government Expenditure refer to the financial year of the Government from April to March.
教資會資助大學的補助金金額及政府開支總額的數字是以4月至3月的政府財政年度計算。
- The figures on Capital Grants cover both grants for capital works projects and Alterations, Additions, Repairs and Improvements (AA&I) projects.
非經常補助金包括基本工程計劃項目及改建、加建、維修及改善工程的撥款金額。
- The figures on Total Government Expenditure and Total Government Expenditure on Education are extracted from The Budget.
政府開支總額和政府在教育方面的開支總額的數字是摘錄自政府財政預算案。
- Figures may not add up to the corresponding totals owing to rounding.
由於四捨五入，數字總和可能與相對的總計略有出入。



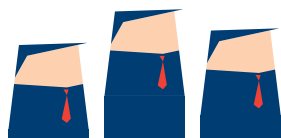
Detailed Statistics on UGC-funded Universities at the Statistics Page of the UGC Website

The statistics page of the UGC (<http://cdcf.ugc.edu.hk/cdcf/statIndex.do?language=EN>) provides an interface to facilitate the retrieval of customized statistical tables. Users can select different types of statistical tables about UGC-funded universities to meet their need.

列載於教資會網站統計網頁的詳細統計資料

教資會網站的統計網頁 (<http://cdcf.ugc.edu.hk/cdcf/statIndex.do?language=TC>) 是為方便檢索特定統計數據。使用者可以使用這個用戶界面來選擇關於教資會資助大學不同類別的統計表，以符合本身的需要。

Type of Statistical Tables Available at UGC Website	教資會網站發佈的統計表類別
General Information	綜合資料
01 Key Statistics on UGC-funded Universities	教資會資助大學主要統計數字
02 List of UGC-funded Programmes	教資會資助課程表
03 List of Academic Programme Categories	學科類別表
Student Numbers (Full-time Equivalent)	學生人數 (相當於全日制的學生人數)
00 Approved Student Number Targets of UGC-funded Programmes by Level of Study and University	按修課程度及大學劃分的教資會資助課程的核准學生人數指標
01 Approved Senior Year Student Intakes (Full-time Equivalent) of UGC-funded Undergraduate Programmes by University and Programme	按大學、課程劃分的教資會資助學士學位課程的高年級學生核准取錄人數 (相當於全日制人數)
02 Student Enrolment of First-year-first-degree Places of UGC-funded Programmes	教資會資助課程的第一年學士學位課程的學生人數
03 Student Enrolment by University and Level of Study	按大學及修課程度劃分的學生人數
04 Student Enrolment by Broad Academic Programme Category	按主要學科類別劃分的學生人數
05 Student Enrolment by University, Level of Study, Mode of Study and Academic Programme Category	按大學、修課程度、修課形式及學科類別劃分的學生人數
06 First-year Student Intakes by University, Level of Study, Mode of Study and Academic Programme Category	按大學、修課程度、修課形式及學科類別劃分的第一年學生取錄人數
07 Non-local Student Enrolment by University, Level of Study, Broad Academic Programme Category and Mode of Study	按大學、修課程度、主要學科類別及修課形式劃分的非本地學生人數
08 Students Who Discontinued Their Studies by Level of Study, Mode of Study and University	按修課程度、修課形式及大學劃分的終止學業的學生人數
Student Numbers (Headcount)	學生人數 (人數)
01 Student Enrolment by University, Level of Study, Mode of Study and Sex	按大學、修課程度、修課形式及性別劃分的學生人數
02 Student Enrolment by University, Level of Study, Mode of Study and Academic Programme Category	按大學、修課程度、修課形式及學科類別劃分的學生人數
03 Student Enrolment by Broad Academic Programme Category and Sex	按主要學科類別及性別劃分的學生人數
04 First-year Student Intakes by University, Level of Study, Mode of Study and Academic Programme Category	按大學、修課程度、修課形式及學科類別劃分的第一年學生取錄人數
05 First-year Student Intakes by Level of Study, Broad Academic Programme Category and Sex	按修課程度、主要學科類別及性別劃分的第一年學生取錄人數
07 Non-local Student Enrolment by University, Level of Study, Broad Academic Programme Category and Mode of Study	按大學、修課程度、主要學科類別及修課形式劃分的非本地學生人數
08 Non-local Student Enrolment by Level of Study and Sex	按修課程度及性別劃分的非本地學生人數
09 Non-local Student Enrolment by University, Level of Study, Place of Origin and Mode of Study	按大學、修課程度、原居地及修課形式劃分的非本地學生人數
10 Non-academic Information of First-year Student Intakes	第一年取錄學生的非學術性資料
11 Non-academic Information of First-year Student Intakes by University	按大學劃分的第一年取錄學生的非學術性資料



Type of Statistical Tables Available at UGC Website	教資會網站發佈的統計表類別
Graduate Numbers	畢業生人數
01 Graduates by University, Level of Study, Mode of Study and Academic Programme Category	按大學、修課程度、修課形式及學科類別劃分的畢業生人數
02 Graduates of Undergraduate Programmes by Exit Qualification	按學位等級劃分的學士學位課程的畢業生人數
03 Graduates by Level of Study, Broad Academic Programme Category and Sex	按修課程度、主要學科類別及性別劃分的畢業生人數
05 Average Annual Salaries of Graduates of Full-time Programmes who were in Full-time Employment	已全職工作的全日制課程畢業生的平均年薪
06 Employment Situation of Graduates of Full-time Programmes by Level of Study	按修課程度劃分的全日制課程畢業生的就業情況
07 Employment Situation of Graduates of Full-time Undergraduate Programmes by University	按大學劃分的全日制學士學位課程畢業生的就業情況
Staff Numbers (Full-time Equivalent)	職員人數 (相當於全職人數)
01 Staff Number by Source of Salary Funding, Staff Grade, Mode of Employment and University	按薪金的資金來源、職級、受聘形式及大學劃分的職員人數
02 Staff Number by Source of Salary Funding, Departmental Cost Centre Group and University	按薪金的資金來源、部門成本中心組別及大學劃分的職員人數
03 Student-teacher Ratio by Departmental Cost Centre Group	按部門成本中心組別劃分的學生對教師的比例
04 Number of Academic Staff Leaving by Mode of Employment and University	按受聘形式及大學劃分的離職教學人員人數
05 Research Related Staff by Departmental Cost Centre Group and Staff Grade	按部門成本中心組別及按職級劃分的與研究有關的職員人數
06 Student-teacher Ratio by University and Departmental Cost Centre Group	按大學及部門成本中心組別劃分的學生對教師的比例
Staff Numbers (Headcount)	職員人數 (人數)
01 Staff Number by Source of Salary Funding, Staff Grade, Mode of Employment and University	按薪金的資金來源、職級、受聘形式及大學劃分的職員人數
02 Staff Number by Source of Salary Funding, Departmental Cost Centre Group and University	按薪金的資金來源、部門成本中心組別及大學劃分的職員人數
03 Staff Number by Source of Salary Funding, Departmental Cost Centre Group and Sex	按薪金的資金來源、部門成本中心組別及性別劃分的職員人數
04 Academic and Research Staff with Salaries Wholly Funded from General Funds by Staff Grade, Sex and University	按職級、性別及大學劃分的以綜合撥款支付全部薪金的教學和研究人員人數
Grants/Finance	補助金／財政
01 Grants for UGC-funded Universities	教資會資助大學的補助金
02 Grants for UGC-funded Universities as a whole	教資會資助大學整體的補助金
03 Expenditure of UGC-funded Universities as a whole	教資會資助大學整體的開支
04 Average Student Unit Cost by Level of Study	按修課程度劃分的平均學生單位成本
05 Average Student Unit Cost by Level of Study, Academic Programme Category and Teaching/Research Cost	按修課程度、學科類別及教學／研究開支劃分的平均學生單位成本
Research Projects	研究項目
01 Summary of Statistics on General Research Fund	優配研究金撥款一覽表
02 Summary of Funding for New Research Grant Projects	各大學新增研究項目撥款摘要
03 Summary of Funding for On-going Research Grant Projects	各大學進展中研究項目撥款摘要
04 Summary of Funding for New Research Contract Projects	各大學新增合約研究項目撥款摘要
05 Summary of Funding for On-going Research Contract Projects	各大學進展中合約研究項目撥款摘要
06 Research Outputs by Broad Subject Area and University	按學科及大學分項的研究成果
07 Research Outputs by University and Type	各大學按研究作品類別劃分的研究成果
08 Research Outputs by University and Research Output Category	各大學按研究作品種類劃分的研究成果

ANNEXES

附錄



ANNEXES

附錄

Annex I: Terms of Reference of the UGC, its Councils and Sub-Committees/ Groups

University Grants Committee (UGC)

The UGC is appointed by the Chief Executive of the HKSAR with the following terms of reference:

- a. To keep under review in the light of the community's needs:
 - (i) *the facilities in Hong Kong for education in universities and such other institutions as may from time to time be designated by the Chief Executive of the HKSAR;*
 - (ii) *such plans for development of such institutions as may be required from time to time;*
 - (iii) *the financial needs of education in such institutions; and*
- b. To advise the Government:
 - (i) *on the application of such funds as may be approved by the Legislature for education in such institutions; and*
 - (ii) *on such aspects of higher education which the Chief Executive of the HKSAR may from time to time refer to the Committee.*

Research Grants Council (RGC)

- a. To advise the SAR Government, through the UGC, on the needs of the institutions of higher education in Hong Kong in the field of academic research, including the identification of priority areas, in order that a research base adequate for the maintenance of academic vigour and pertinent to the needs of Hong Kong may be developed; and
- b. To invite and receive, through the institutions of higher education, applications for research grants from academic staff and for the award of studentships and post-doctoral fellowships; to approve awards and other disbursements from funds made available by the SAR Government through the UGC for research; to monitor the implementation of such grants and to report at least annually to the SAR Government through the UGC.

附錄一：教資會及其轄下委員會／ 小組的職權範圍

大學教育資助委員會（教資會）

教資會由香港特別行政區行政長官委任，職權範圍如下：

- a. 按社會的需要，檢視下列事項：
 - (i) 香港各所大學及行政長官指定的其他院校的教育設施；
 - (ii) 各院校的發展計劃；
 - (iii) 各院校所需的教育經費；以及
- b. 就下列事項向政府提供意見：
 - (i) 如何在各院校運用獲立法機關批核作教育用途的撥款；以及
 - (ii) 行政長官向教資會提出的各項高等教育事宜。

研究資助局（研資局）

研資局的職權範圍如下：

- a. 透過教資會，向香港特別行政區政府建議香港高等教育機構在學術研究上的需要，包括鑑定優先範圍，以發展一個足以維持學術蓬勃發展和合乎香港需要的學術研究基礎；以及
- b. 透過高等教育機構，邀請和接受學術人士申請研究資助及各類研究生申請獎學金；將香港特別行政區政府透過教資會提供的經費撥作研究資助和其他有關支出之用。此外，並負責監管這些撥款的運用，以及最少每年一次透過教資會向香港特別行政區政府報告。



Quality Assurance Council (QAC)

- a. To advise the UGC on quality assurance matters in the higher education sector in Hong Kong and other related matters as requested by the Committee;
- b. To conduct audits and other reviews as requested by the UGC, and report on the quality assurance mechanisms and quality of the offerings of universities;
- c. To promote quality assurance in the higher education sector in Hong Kong; and
- d. To facilitate the development and dissemination of good practices in quality assurance in higher education.

General Affairs and Management Sub-Committee

- To advise on and improve the UGC management information and statistical systems to meet the strategic, policy and monitoring needs of the UGC;
- To consider matters related to space and accommodation requirements of UGC-funded universities, including capital and other works projects;
- To consider ad hoc proposals requiring funding and monitor progress;
- To advise the UGC on all matters relating to public relations and publicity in respect of the activities of the UGC and the UGC-funded sector; and
- To foster understanding and communication between the UGC and the community in general, and the relevant professions/sectors in particular.

Research Group

- To advise the UGC on the strategy to promote research within the UGC sector; how it should formulate a strategy in allocating publicly-funded research postgraduate places; and the balance between teaching and research within the UGC-funded institutions and of the whole sector in general.

質素保證局（質保局）

質保局的職權範圍如下：

- a. 就香港高等教育界的質素保證事宜及應教資會要求就其他相關事項向教資會提供意見；
- b. 應教資會要求就院校的質素保證機制及課程質素進行檢視和核證，並就此作出報告；
- c. 在香港高等教育界促進質素保證工作；以及
- d. 在高等教育範疇，協助發展及推廣質素保證的良好實踐方法。

一般事務及管理小組委員會

- 就教資會的管理資訊系統和統計系統，提供意見，並作出改善，以應付教資會在策略上、政策上和監察方面的需要；
- 研究有關教資會資助院校校園空間及校舍需求的事宜，包括基本工程和其他工程項目；
- 審議須撥款推行的特別建議，並監察這些建議的推行進度；
- 就教資會及該會資助界別的活動的公關及宣傳事宜向該會提供意見；以及
- 促進教資會與社會大眾（特別是與相關專業／界別）的了解及溝通。

研究小組

- 就教資會界別內推動研究工作的策略，如何釐定策略以分配公帑資助的研究課程研究生學額，以及如何令教資會資助院校以至整個教資會界別在教學及研究工作取得平衡等事宜，向教資會作出建議。

Research Assessment Exercise Group

- To take forward the Research Assessment Exercise (RAE) planned for 2020, and, through the Research Group (RG), advise the UGC on non-funding matters relating to the RAE.
- To oversee the implementation and provide guidance on the management and operation of the RAE 2020.
- To report the RAE results to the RG and UGC.

Task Force on the Review of the Research Grants Council (RGC) (Phase I)

- To oversee the implementation of Phase I of the RGC Review;
- To report progress and findings of the study to the Research Group and the UGC; and
- To submit comments and recommendations on findings to the Research Group and the UGC.

Strategy Sub-Committee

- To advise on emerging policy issues and directions pertaining to the development of the local higher education sector and system-wide policy development and strategic planning.
- To consider matters related to institutional and academic development of UGC-funded institutions.
- To devise methodologies to assess the funding requirements of UGC-funded institutions, and measures to assess quality and encourage enhancement within the UGC-funded institutions.

Task Force on Implementation of the Governance Report Recommendations

- To provide guidance and assistance to institutions on the implementation of the recommendations of the "Governance in UGC-funded Higher Education Institutions in Hong Kong" report (the Governance Report) by institutions;
- To monitor progress on the implementation of the recommendations of the Governance Report;

研究評審工作小組

- 推行擬於2020年進行的研究評審工作，並通過研究小組，就撥款以外的研究評審工作事宜，向教資會提供意見。小組會考慮教資會議定的研究評審工作目標、原則及框架；以及視乎需要，就研究策略及研究政策的事宜，向研究小組尋求指引；
- 監察2020年研究評審工作的執行，並就諮詢、提交項目和進行評審的指引及程序、設立評審小組和開發研究評審工作電子系統等管理和運作事宜，提供引導；以及
- 向研究小組及教資會匯報研究評審工作的結果。

研究資助局檢討（第一階段）專責小組

- 監察第一階段研資局檢討的推行；
- 向研究小組及教資會匯報檢討的進度及結果；以及
- 就檢討結果向研究小組及教資會提交意見及建議。

策略小組委員會

- 就本地高等教育界發展政策及路向，以及整個高等教育體制的政策制訂與策略規劃事宜，向教資會提供意見；
- 研究教資會資助院校的體制和教務發展有關的事宜；以及
- 制訂用以評估教資會資助院校撥款需求的方法，以及制訂質素評核的措施，並鼓勵教資會資助院校自我提升學術水平。

落實管治報告建議工作小組

- 指導及協助院校落實《香港教資會資助高等教育院校的管治》報告（「管治報告」）的建議；
- 監督落實管治報告建議的進度；



- To advise the Strategy Sub-Committee on matters relating to the implementation of the recommendations of the Governance Report;
- advise the UGC on the planning exercise of the 2019-22 triennium; and
- where necessary, to engage external professional services/experts to support the work.

Financial Affairs Group

- To oversee the implementation of the recommendations in the Financial Affairs Working Group ("FAWG") Report;
- To advise UGC on the implementation of the recommendations in the FAWG Report;
- To advise UGC on the appropriate mechanism by which the cost allocation practices of the institutions can be periodically reviewed and endorsed;
- To consider and endorse Financial Affairs Expert Working Group ("FAEWG")'s proposals necessary for the implementation of the recommendations in the FAWG Report;
- To advise UGC on any issues relating to the good financial governance and sound financial planning of the UGC-funded institutions; and
- Where necessary, to engage external professional services to support the work.

Financial Affairs Expert Working Group

- To work with UGC-funded institutions on the implementation of recommendations in respect of cost allocation and financial transparency in the Financial Affairs Working Group ("FAWG") Report;
- To review the cost allocation recommendations with a view to establishing detailed guidance for institutions;
- To explore the possibility of introducing the Transparent Approach to Costing and full Economic Costing guidelines;
- To advise Financial Affairs Group ("FAG") on drawing up and updating related guidelines, and any financial matters in connection with the implementation of recommendations in the FAWG Report; and
- Where necessary, to engage external professional services to support the work.

- 就落實管治報告建議的事宜向策略小組委員會提供意見；
- 就2019-22三年期規劃工作向教資會提供意見；及
- 如有需要，僱用專業服務／專家以履行工作。

財務小組

- 監察財務工作小組報告中建議的執行情況；
- 就財務工作小組報告中建議的執行情況向教資會提供意見；
- 就定期檢視及確認院校成本分攤方法的合適機制向教資會提供意見；
- 審議及確認財務專家工作小組就執行財務工作小組報告中建議所作出的提議；
- 就任何有關教資會資助院校於良好財務管治和穩健財務規劃方面的事宜向教資會提供意見；以及
- 如有需要，僱用專業服務，以履行工作。

財務專家工作小組

- 與教資會資助院校合作執行財務工作小組報告中有關改善成本分攤方法及財政透明度的建議；
- 檢視成本分攤的建議，以期為院校制訂具體指引；
- 研究引入「透明為本計算成本法」及「全部經濟成本法」作為指引的可能性；
- 就制定及更新相關指引，及有關執行財務工作小組報告中建議的任何財務事宜向財務小組提供意見；以及
- 如有需要，僱用專業服務，以履行工作。

Annex II: Membership of the Research Grants Council (As at 31 March 2017)

附錄二：研究資助局成員名單（截至2017年3月31日）

Name 姓名	Title 職銜
Professor Benjamin W Wah (Chairman) 華雲生教授 (主席)	Provost, Wei Lun Professor of Computer Science and Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 常務副校長 偉倫計算機科學與工程學講座教授
Professor Peter Baehr	Chair Professor of Social Theory, Department of Sociology and Social Policy, Lingnan University 嶺南大學 社會學及社會政策系 社會理論講座教授
Professor Louis KC Chan 陳國器教授	Professor of Finance and Department Chair and Hoeft Professor of Business, University of Illinois at Urbana-Champaign, U.S.A. 美國伊利諾大學香檳分校 金融學教授兼系主任及Hoeft商學教授
Professor Jiun-shyan Chen 陳俊賢教授	William Prager Endowed Chair, Director, Center for Extreme Events Research (CEER), Department of Structural Engineering, University of California, San Diego, U.S.A. 美國加州大學聖地亞哥分校 結構工程系William Prager講座教授 極端事件研究中心主任
Professor Winnie Cheng 鄭梁慧蓮教授	Associate Dean of Faculty of Humanities, Professor of English, Director, Research Centre for Professional Communication in English, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學人文學院副院長 英文系教授 英文專業傳意研究中心總監
Professor Roy Chi-ping Chung, BBS, JP 鍾志平教授, BBS, JP	Co-founder and Non-Executive Director, Techtronic Industries Company Limited 創科實業有限公司合伙創辦人及非執行董事
Professor Yip-wah Chung, BBS 鍾業華教授, BBS	Professor of Materials Science and Engineering and Professor of Mechanical Engineering, Northwestern University, U.S.A. 美國西北大學材料科學及工程教授暨機械工程教授
Professor Paul Clark	Professor of Chinese, School of Cultures, Language and Linguistics, The University of Auckland New Zealand 新西蘭奧克蘭大學文化、語言及語言學學院 中國語文教授
Professor Michael P Doyle	Professor and The Rita and John Feik Distinguished University Chair in Medicinal Chemistry, Department of Chemistry, The University of Texas at San Antonio, U.S.A. 美國德克薩斯大學聖安東尼奧分校化學系 The Rita and John Feik藥物化學傑出大學講座教授
Professor Zhigang He 何志剛教授	Professor of Neurology, Boston Children's Hospital, F.M. Kirby Neurobiology Center, U.S.A. F.M. Kirby神經生物學中心 波士頓兒童醫院 神經學系教授



Name 姓名	Title 職銜
Professor Joanna Ho 何莉芸教授	Professor of Accounting and Director of International Programmes, The Paul Merage School of Business, University of California, Irvine, U.S.A. 美國加州大學爾灣分校 Paul Merage商學院 會計學教授兼國際課程總監
Professor Ronnie Po-chia Hsia 夏伯嘉教授	Edwin Erle Sparks Professor of History, The Pennsylvania State University, U.S.A. 美國賓夕法尼亞州立大學 Edwin Erle Sparks 歷史學講座教授
Professor Chun Hui 許濬教授	Associate Dean (Teaching and Learning), Faculty of Business and Economics, The University of Hong Kong 香港大學 經濟及工商管理學院副院長(教與學)
Dr York Liao, SBS, JP 廖約克博士, SBS, JP	Managing Director, Winbridge Co. Ltd. Winbridge Co. Ltd.董事總經理
Professor Jian Lu 呂堅教授	Vice-President (Research and Technology) and Dean of Graduate Studies, Chair Professor of Mechanical Engineering, Director of Hong Kong Branch of National Precious Metals, Material Engineering Research Center (NPMM), City University of Hong Kong 香港城市大學 副校長(研究及科技)兼研究生院院長 機械工程學系講座教授 國家貴金屬材料工程技術研究中心香港分中心主任
Professor Helen Mei-ling Meng 蒙美玲教授	Chairman, Department of Systems Engineering and Engineering Management, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學系統工程與工程管理學系系主任
Professor Andy Parker	Head of Department of Physics, Professor of High Energy Physics, University of Cambridge, UK 英國劍橋大學高能量物理學教授及物理系主任
Professor Jay Steven Siegel	Dean, School of Pharmaceutical Science and Technology, Professor, Molecular Science and Medicinal Chemistry Department, Tianjin University, P.R. China 中國天津大學 藥物科學與技術學院院長 分子科學及藥物化學系教授
Professor Geoffrey L Smith	Head of Department of Pathology, University of Cambridge, UK 英國劍橋大學病理學系主任
Professor Billy Kee-long So 蘇基朗教授	Head and Chair Professor, Division of Humanities, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 人文學部主任及講座教授
Professor Richard Strugnell	Pro Vice-Chancellor (Graduate & International Research), Professor of Microbiology, Faculty of Medicine, Dentistry and Health Sciences, The University of Melbourne 墨爾本大學 副校長(研究生及國際科研) 醫學牙醫暨健康科學院微生物學教授

Name 姓名	Title 職銜
Professor Kar-yan Tam 譚嘉因教授	Dean of Business & Management Chair Professor of Information Systems, Business Statistics and Operations Management Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 工商管理學院院長 資訊、商業統計及營運學系講座教授
Professor Nora Fung-ye Tam, BBS, JP 譚鳳儀教授, BBS, JP	Chair Professor, Department of Biology and Chemistry, The City University of Hong Kong 香港城市大學 生物及化學系講座教授
Professor Paul KH Tam 譚廣亨教授	Provost and Deputy Vice-Chancellor, Li Shu-Pui Professor in Surgery, Chair of Paediatric Surgery, Director, Dr. Li Dak-Sum Research Centre, HKU – Karolinska Institutet Collaboration in Regenerative Medicine, The University of Hong Kong 香港大學 首席副校長 李樹培基金教授 (外科) 小兒外科講座教授 李達三博士再生醫學研究中心主任
Dr Franklin Tong Fuk-kay 湯復基博士	Chief Executive Officer, Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute 香港應用科技研究院有限公司 行政總裁
Professor Alexander Ping-kong Wai 衛炳江教授	Vice President (Research Development), Chair Professor of Optical Communications, Leader of PolyU Photonics Research Centre (PPRC), The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 副校長 (科研發展) 光通訊學講座教授 光電研究中心主管
Professor Edward Yeung Sze-shing 楊仕成教授	Distinguished Professor Emeritus of Liberal Arts and Sciences, Iowa State University, U.S.A. 美國愛荷華州立大學 Liberal Arts and Sciences 傑出榮休教授
Ex-officio Member 當然委員	
Professor On-ching Yue 余安正教授	Science Advisor, Innovation and Technology Commission 創新科技署 科學顧問



Annex III: Membership of the Quality Assurance Council (As at 31 March 2017)

附錄三：質素保證局成員名單（截至2017年3月31日）

Name 姓名	Title 職銜
Chairman 主席	
Mr Lincoln Leong Kwok-kuen, JP 梁國權先生, JP	Chief Executive Officer, MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司行政總裁
Members 委員	
Professor Adrian K Dixon	Emeritus Professor of Radiology, University of Cambridge, United Kingdom 英國劍橋大學放射醫學榮休教授
Dr Kim Mak Kin-wah, BBS, JP 麥建華博士, BBS, JP	President, Caritas Institute of Higher Education Caritas Bianchi College of Careers 明愛專上學院及明愛白英奇專業學校校長
Professor Pong Ting-chuen 龐鼎全教授	Professor of Computer Science and Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學計算機科學及工程學系教授
Mr Paul Shieh Wing-tai, SC 石永泰資深大律師	Senior Counsel, Temple Chambers 資深大律師
Professor Jan Thomas	Vice Chancellor, Massey University, New Zealand 新西蘭梅西大學校長
Professor Amy Tsui Bik-may 徐碧美教授	Chair Professor of Language and Education, The University of Hong Kong 香港大學語言及教育講座教授
Dr Don F Westerheijden	Senior Research Associate, Center for Higher Education Policy Studies University of Twente, the Netherlands 荷蘭特文特大學高級教育政策研究中心高級研究員
Ex-officio Member 當然委員	
Dr Richard Armour, JP 安禮治博士, JP	Secretary-General, UGC 大學教育資助委員會秘書長



Annex IV: Members' attendance at the meetings of the UGC, its subcommittees and groups (from 1 April 2016 to 31 March 2017)

附錄四：教資會委員出席教資會及轄下小組委員會會議次數 (2016年4月1日至2017年3月31日)

Name 姓名	Total number of meetings of the UGC, its sub-committees and groups attended 委員出席教資會及轄下 小組委員會會議次數	Total number of meetings of the UGC, its sub-committees and groups 教資會及轄下小組委員會 總會議次數	Attendance rate 出席率
Chairman 主席			
Mr Carlson TONG, SBS, JP 唐家成先生, SBS, JP	12	12	100%
Members (in alphabetical order) 委員 (依英文姓氏排列)			
The Hon CHEUNG Chi-kong, BBS, JP 張志剛議員, BBS, JP	4	7	57%
Professor Adrian K DIXON*	6	6	100%
Professor Sir David EASTWOOD*	7	9	78%
Professor Horace IP, MH 葉豪盛教授, MH	8	9	89%
Dr KAM Pok-man 甘博文博士	7	7	100%
Mr KWOK Wing-keung, MH, JP 郭永強先生, MH, JP	6	6	100%
Professor Gabriel LEUNG, GBS, JP 梁卓偉教授, GBS, JP	11	12	92%
Dr MAK Hoi Hung Michael, SBS, JP 麥海雄醫生, SBS, JP	6	6	100%
Dr Kim MAK Kin-wah, BBS, JP 麥建華博士, BBS, JP	5	5	100%
Professor Joshua MOK Ka-ho 莫家豪教授	11	11	100%
Professor Sir Howard NEWBY*	13	13	100%
Professor Richard SALLER*	5	6	83%
Professor Wei SHYY 史維教授	7	9	78%
Dr Michael Spence*	4	5	80%
Professor Mark WAINWRIGHT*	9	9	100%
Professor Angelina YUEN, BBS, JP 阮曾媛琪教授, BBS, JP	7	9	78%
Professor ZHANG Jie* 張杰教授*	2	3	67%
Ex-officio Member 當然委員			
Professor Benjamin W WAH 華雲生教授	9	9	100%
Mr Tim LUI Tim-leung, BBS, JP 雷添良先生, BBS, JP	13	14	93%
Mr Lincoln LEONG Kwok-kuen, JP 梁國權先生, JP	3	3	100%

* Overseas Members
海外委員



UGC 大學教育資助委員會
University Grants Committee

7/F., Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong, China
中國香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心7樓

Tel 電話: (852) 2524 3987

Fax 傳真: (852) 2845 1596

Email 電郵: ugc@ugc.edu.hk

URL 網址: <http://www.ugc.edu.hk>